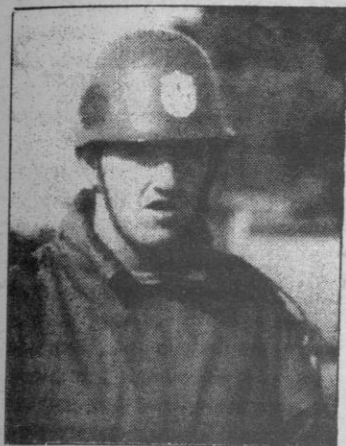


# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Miércoles 12 de agosto de 1992  
Año XCII.—Núm. 28.169



TELEFOTO EFE

Un soldado porta un arma.

## IU y CDS piden al Congreso que aborde la crisis yugoslava

Los grupos parlamentarios de IU-IC y CDS han solicitado la convocatoria urgente de la Diputación Permanente del Congreso de los Diputados para que este órgano debata la "gravísima" crisis yugoslava.

Por su parte, el ministro de Exteriores, Javier Solana, llamó ayer la atención sobre la perspectiva de una larga duración del conflicto que se vive en Bosnia. A la espera de la resolución de la ONU, queda claro para España que el uso de la fuerza no tendría carácter indiscriminado, sino dirigido a proteger los envíos humanitarios. (Pág. 13)

## AL DIA

■ Dos empresas se disputan la instalación de un "hiper" en Zamora.

(Pág. 10)

■ La Junta pone en marcha un plan especial contra el desempleo agrario.

(Pág. 11)

■ Gustafsson y "Pato" Clavet, eliminados del Torneo Lord Winston's.

(Suplemento especial)

DEPOSITO  
AZULEJOS PAVIMENTOS  
**ALAPLANA**  
CERAMICA  
Precios de fábrica  
P. El Cerro, Peñalara, 32 44.28.68

Se puede adaptar a lo que decida el Ayuntamiento, según el alcalde

## La Junta puede cambiar su postura sobre el edificio junto al Acueducto

La Junta de Castilla y León puede modificar su postura y volverse atrás en la decisión de paralizar el decreto de expropiación de todo el edificio junto al Acueducto, cuyas obras fueron paralizadas por la Dirección General de Bellas Artes en el verano de 1983.

Al menos ésta es la impresión que se ha llevado el alcalde, Ramón Escobar, tras la entrevista mantenida ayer con la directora general de Patrimonio,

Eloísa Watterberg, quien le dijo que se tendrá muy en cuenta la opinión del municipio antes de tomar cualquier decisión.

Por su parte, el portavoz de IU, Luis Peñalosa, ha dicho que su grupo avisó de que se acababa el plazo para que el Ayuntamiento presentara alegaciones a la anulación del decreto y que "querían dejar pasar el plazo".

(Pág. 3)



Luis Peñalosa, de IU.

PEÑALOSA

Distintas administraciones sospechan la existencia de vertidos contaminantes y estudian su cierre

## Laboratorios Gurruchaga sólo vierte aguas limpias, según la empresa

El alcalde de Segovia, Ramón Escobar, ha afirmado que está dispuesto al cierre inmediato de la fábrica si no se reúnen la documentación y las condiciones exigidas. Por su parte, representantes de la empresa han negado todas las acusaciones.

La existencia de un polvo amarillo o de líquidos verdosos ha sido denunciada por los vecinos del Polígono Miraserra en numerosas ocasiones. Un técnico de la Administración regional asegura que en algún momento "todos los segovianos hemos bebido agua con mercurio" y el director provincial de Trabajo afirma que hace 4 años que no tiene relación con la empresa.

Por su parte, los representantes de DYSERS 2.001, aseguran que el nuevo sistema de depuración instalado hace 4 años no permite el vertido más que de agua "limpia y transparente" e invitan a vecinos y autoridades a comprobar "in situ" sus afirmaciones.

La empresa DYSERS 2.001, antiguos Laboratorios



Aspecto actual de las instalaciones de los Laboratorios DYSERS 2.001.

PEÑALOSA

Gurruchaga, situada junto a los depósitos del agua, se dedica a la fabricación de mercurocro-

mo y sales de bismuto y mercurio. Una grave explosión y numerosas denuncias por

vertidos ilegales han salpicado su existencia hasta el año 1988. (Pág. 5)



El transporte por carretera, un sector en crisis.

PEÑALOSA

## Los transportistas, descontentos con el trato que reciben de las administraciones

Los profesionales del transporte por carretera en la provincia consideran que Segovia está "abandonada de la mano de Dios" por las administraciones central y autonómica, según ha manifestado a este periódico el presidente de la Asociación Segoviana de Transportistas (ASETRA), Ramón Menéndez.

Los transportistas se quejan por el alto nivel de intrusismo profesional que soporta el sector, por las deficientes infraestructuras de carreteras en la provincia y por el elevado número

de sanciones de tráfico que reciben al año.

En este sentido, Castilla y León fue la comunidad autónoma que mayor número de multas pagó por comunidades autónomas, con un total de 560 millones de pesetas.

"Segovia está abandonada de la mano de Dios por las administraciones central y autonómica —dijo Menéndez— porque en este momento la provincia carece de carreteras adecuadas para circular".

(Pág. 4)



# EL MILAGRO ALEMAN

M. LUISA PREGO

Admirable pueblo el alemán. Durante cuatro décadas han trabajado incansablemente para convencer al mundo de que les ayudase a derribar el muro de Berlín. Finalmente lo consiguieron y acabaron con aquel monumento a la represión, a la esclavitud y a la brutalidad.

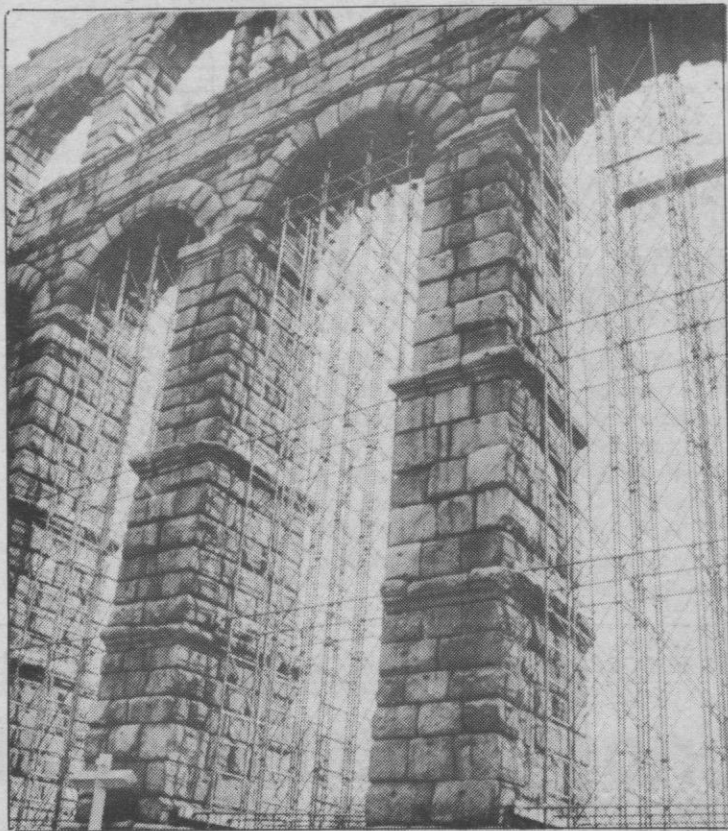
Hace tan solo unos días, algunos técnicos alemanes se trasladaron a Segovia con la intención de calcular la edad del Acueducto, leyéndola en sus piedras. Se subieron a una grúa, se pusieron a trabajar y, a juzgar por los resultados, han convencido a los españoles de que no derriben el Acueducto. Esta vez han trabajado en sentido contrario para salvar un monumento que representa civilización, cultura, ingenio y progreso.

Seguramente, los más viejos del lugar no recuerdan cuándo oyeron por primera vez que el Acueducto estaba herido de muerte y que la pasividad social y política ante su destino terminaría por enterrarlo.

Hemos trabajado contra el Acueducto sistemáticamente y a conciencia con la misma precisión germánica con que ellos la hacían contra el muro de Berlín. La constancia ha sido la misma. Las consecuencias pudieron ser radicalmente distintas. Pero casi lo habíamos conseguido. Un poco más de esfuerzo y habríamos pasado a la historia de nuestros días igual que pasarán los alemanes: por derribar un símbolo. La diferencia es que a ellos los alabarán las futuras generaciones y a nosotros nos calificarían de bárbaros.

## RAZONES IDIOTAS

Afortunadamente para él, el Acueducto está fabricado con materiales extraordinariamente resistentes y la vocación de supervivencia con que fue construido, únicamente ha despertado indiferencia entre sus paisanos. Y aunque es cierto que la indiferencia es una enfermedad que mata de tristeza, no es menos cierto que lo hace muy lentamente. El muro, en cambio, no sólo nació con peores materiales, porque eran de este siglo, sino que generó tanta cantidad de odio que cayó corroído por su propio espíritu,



Técnicos alemanes descubrieron la enfermedad del Acueducto.

después de tan solo cuarenta años que han parecido cuarenta siglos a quienes lo padecieron.

Esas diferencias de naturaleza son las que han salvado al Acueducto, aunque haya sido "in articulo mortis". Porque desde luego no han sido las disposiciones de los ministros de los sucesivos gobiernos españoles, que han consentido el paso de una triple carretera por debajo de los arcos, sin que les estremeciera la idea de que buen día aquello se viniera abajo. Ni han sido las medidas de protección del monumento, jamás tomadas por alcalde alguno de Segovia, alegando razones tan idiotas como que eran medidas impopulares y que supondrían una especie de caos en la ciudad.

No, no han sido ellos los salvadores del Acueducto. Ellos han sido exactamente lo contrario. Han sido auténticos terroristas, enemigos de la historia y de la cultura. Todos y cada uno de ellos tienen, por lo tanto, una parte de responsabilidad en el estado comatoso del enfermo.

Que nadie se apunte ahora la medalla de oro de salvamento y socorrismo. El Acueducto lo han salvado los romanos y la

suerte, dos cosas que siempre funcionaron muy bien en España.

## ALARMAS SORDAS

Me cuentan que hace muchos años el inolvidable marqués de Lozoya definió el Acueducto como "un monumento de cenizas en pie". Nadie pareció comprenderlo. Ahora los estudios de unos técnicos alemanes han hecho sonar la alarma que Lozoya y otros mil más tocaron años atrás. Bienvenidos sean los alemanes y la grúa. En cuestión de horas y sin más contemplaciones el Ayuntamiento ha cortado el tráfico por debajo del Acueducto. No parece que fuese tan difícil. Ni que el caos circulatorio sea mayor que el que existía hace apenas un mes. Claro que es imposible aumentarlo.

El Ministerio de turno ha mostrado una preocupación sin precedentes en la historia de los últimos dos mil años. Por lo visto, no se habían percatado del problema hasta ahora. Y como nunca habían oído hablar de él, en el mejor de los casos habrían tardado "entre doce o quince años" para empezar a resolver-

lo. Es de suponer que en ese presupuesto, la partida más importante estaría destinada al desescombro y a la indemnización para las familias de los muertos, heridos y contusionados de diversa consideración.

La Junta promete todo su apoyo y se ofrece a secundar cualquier iniciativa. Hasta este momento, nunca se logró de Valladolid una colaboración tan decidida. Seguramente es que nadie se lo había explicado bien, que les faltan expedientes y estudios. Admirables estos alemanes. No sólo unifican su país sino que además unifican los criterios de las diversas administraciones públicas españolas. Asunto que ha venido siendo labor imposible desde el amanecer de los tiempos.

No sólo derriban su muro, sino que nos convencer para que no derribemos nuestro Acueducto, cuya demolición parecía ser el principal objetivo de varias generaciones. ¿Y si les habláramos de los aparcamientos? Quizás conseguirán que comenzasen las obras a las 48 horas... Claro, que llegados a este punto, "el milagro alemán" no sólo nos haría peregrinar a Berlín, sino que también tendríamos que hacer escala en Lourdes.

## La selectividad, ese morbo

PEDRO GALINDO

La selectividad en España se está utilizando para unos fines muy distintos al objetivo para el que fue implantada, pues es como un tamiz eliminando algún porcentaje de jóvenes que no ocuparán sitio en la Universidad.

Esto me parece una burrada, pues hay gente de lo más despierta que por las circunstancias que sean, incluso por la de ser inteligentes, no tienen una nota brillante y suficiente para ingresar en una facultad determinada. Esos jóvenes quedan marginados y frustrados de la manera más indigna.

¿Qué habría que hacer en este caso? Lo primero sería no privarle a nadie de que después de hacer COU pase a la universidad que desee y, una vez en ella, a la hora de dar las notas se dieran atendiendo a razonamientos generales, tanto de conocimiento como de inteligencia y todo esto relacionado con la edad. De esta forma evitaríamos, por un lado, la frustración posible y, por otro, nos acercaríamos más a la igualdad de oportunidades para no desaprovechar ningún talento, ningún genio. Después de hacer la carrera, habrá que encontrar trabajo y si no se encuentra, no desesperarse.

## El broche de oro en la alameda de San Marcos

MANUEL FERNANDEZ FERNANDEZ

Para un enamorado de este barrio, que lo ve denso en historia, arte, tipismo, belleza natural y simpatía por los cuatro costados, es difícil sacar defectos, pero uno reconoce que para que la regla se cumpla ha de haber la excepción. Esta salvedad aparecía en forma de desidia, desorden y abundancia de basura que impedían disfrutar a tope tanto beneficio gratis ofrecido por paisaje y paisanaje en tan querido barrio.

Sin embargo, los encargados municipales de restañar la depredadora acción de gamberros y descuidados, junto a la endémica escasez de recursos, están haciéndose notar en tanto jardín, parterre y rincón en los que se están colocando bancos, fuentes, vallas y estatuas, siguen plantando flores y arbustos, recuperando zonas otrora estorbos y hoy amenos lugares que son los pulmones de la ciudad, mientras las calles, plazuelas y fachadas de más prosapia han puesto broche de oro a este encuadre, uno de los más completos de la ciudad que mereció ser llamada "susto de Segovia".

Han sembrado el césped que proporciona descanso a la sombra del Palacio-Alcázar, refrescado por el manso Eresma al que desprecizan las ramas de los sauces llorones; han trazado una rústica tapia, a un tiempo asiento

y límite para el amplio aparcamiento; y han limpiado y recuperado la singular alameda donde se juntan Eresma y Clamores.

## FELICITACION CON MATICES

El barrio era precioso, simpático y alegre. Ahora se han colocado las necesarias premisas de limpieza, orden y comodidad para poder disfrutarlo. Se ha recuperado la zona más amena y deliciosa, en la que reposa cantando espirituales decires el poeta divino a lo humano, San Juan de la Cruz.

Alegra tener oportunidad de felicitar, aunque sea olvidando el concierto de ruidos y frenazos que los camiones del servicio de limpieza ofrecen cada noche; las reiteradas y casi avisadas gamberradas en detrimento del mobiliario urbano; la abusiva circulación vial por las líneas amarillas, multas y grúa; la incomodidad del asalto de la vía pública por la proliferación de terrazas de bares, la permisividad hacia grupos de adolescentes con litronas arrojadas por doquier.

Esta es una de esas veces, como en todo lo referente a la recuperación de la ciudad, que hay que dar parabienes y encantado lo hago al por mayor. ¡Enhorabuena al concejo y a las escuelas-taller municipales y ánimo para continuar tan eficaz y agradecida tarea!

### Excmo. Ayuntamiento de Segovia NOTA DE LA ALCALDIA

Se pone en conocimiento del público en general, que con motivo de las obras a realizar en la cubierta del edificio sito en la C/ Valdeláguila, n.º 13, se efectuará un corte del tráfico rodado en dicha calle, mañana jueves día 13 del presente mes, de 15,30 a 17,30 horas, desviándose el tráfico rodado por las calles Vallejo, P.º de San Juan de la Cruz, Pozo de las Nieves y P.º de Juan II.

Rogamos disculpen las molestias.

Segovia, 12 de abril de 1992.  
EL ALCALDE,  
Fdo.: Ramón Escobar Santiago

### EXPRESION DE GRATITUD

La familia del joven

**Oscar  
Cabrera  
Fadrique**

(q. e. p. d.)

Les quedan muy agradecidos a cuantas personas les manifestaron su sentimiento y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

### EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

**D.ª Modesta  
Rodríguez  
Blanco**

(q. e. p. d.)

Les quedan muy agradecidos a cuantas personas les manifestaron su sentimiento y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.



A la espera de lo que diga el PP, Escobar es partidario de "eliminarlo"

## La Junta puede reconsiderar su postura sobre el edificio en el Acueducto

La Junta de Castilla y León puede reconsiderar su decisión de suspender el decreto de expropiación total del edificio junto al Acueducto, cuyas obras fueron paralizadas en 1983, si el Ayuntamiento se inclina unánimemente por esta opción.

AURELIO MARTIN

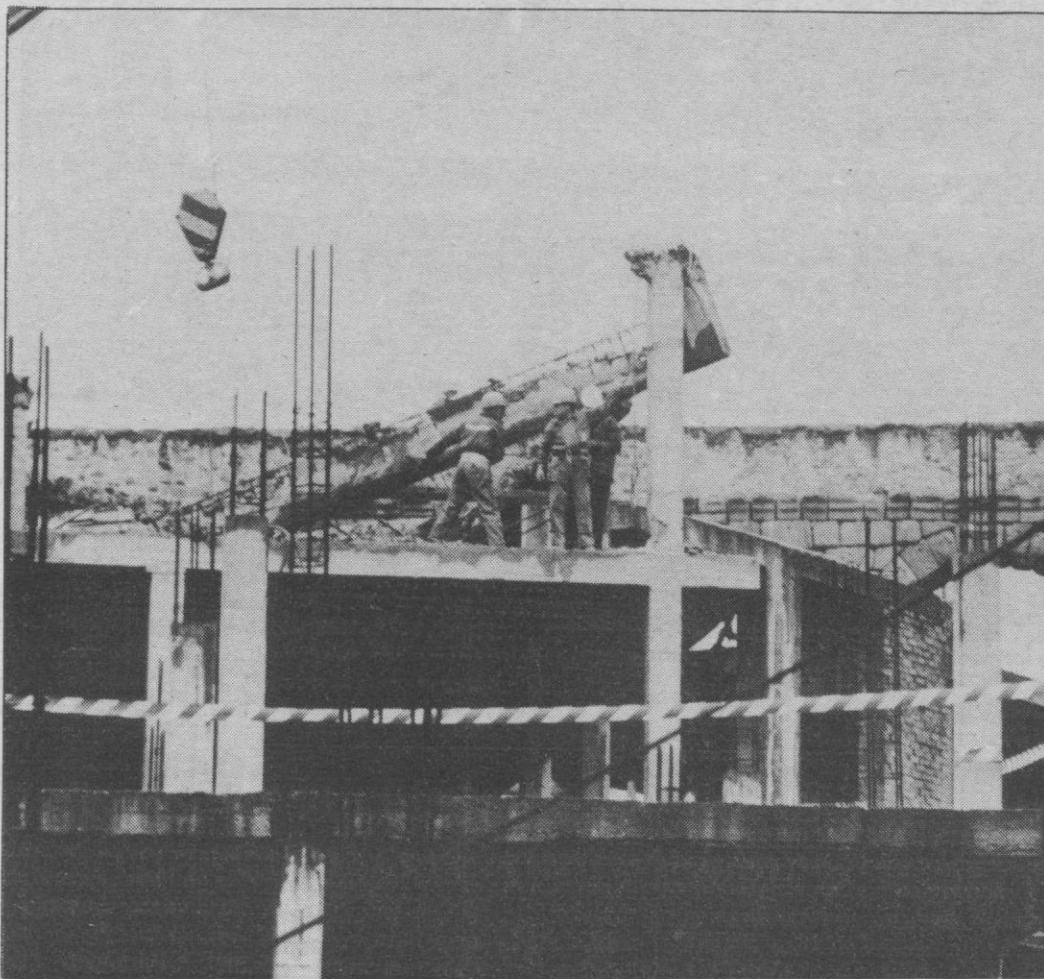
Como hemos informado, el alcalde, Ramón Escobar, habló ayer sobre este tema durante una reunión que mantuvo en Valladolid con la directora general de Patrimonio y Promoción Cultural, Eloísa Wattemberg.

Según ha declarado hoy Escobar a este periódico, tras el encuentro con Wattemberg, "la Junta no tiene más interés en apoyar una u otra postura [expropiar o no] y tendrá muy en consideración lo que diga el Ayuntamiento".

Tras insistir en que el tema no está cerrado, aunque la Junta ha iniciado un expediente para anular el decreto de expropiación total, el alcalde ha dicho que convocará a la Junta de Portavoces, y, una vez oída la opinión de todos los grupos, se la trasladará al Gobierno Autónomo.

El alcalde ha dicho que conoce la opinión del portavoz de Izquierda Unida (IU), Luis Peñalosa, en el sentido de continuar con la expropiación, pero le falta saber oficialmente lo que dicen el resto de partidos (PSOE y CDS), cuyos portavoces, en unas declaraciones, también coincidieron con la postura de Peñalosa.

Como alcalde, Ramón Es-



PEÑALOSA

La Junta acordó la demolición de las últimas plantas del polémico edificio junto al Acueducto.

cobar no ha querido definirse, lo mismo que ocurrió ayer con el portavoz del Grupo Popular, José Ignacio García, hasta que el tema no se plantee en el PP.

Sin embargo, a título personal, Escobar ha dicho que "en principio, habría que eliminarlo [el edificio] y solucionar el tema de una vez".

Entre el lunes y el martes, oída la Junta de Portavoces, puede hacerse pública la posi-

ción municipal sobre el polémico edificio, para informar a la Junta, organismo que ha ampliado el plazo para escuchar la opinión del Ayuntamiento.

### ACUEDUCTO

En la entrevista con la directora general también se habló del proyecto de consolidación de varios arcos del Acueducto, actualmente en proceso de elaboración de un estudio foto-

gramétrico, que servirá de base para otras actuaciones. Escobar ha insistido en que la Junta quiere dar una solución definitiva al problema y que no se vuelva a reproducir dentro de 20 años. En otro orden de cosas, el alcalde ha visto "buena disposición" de la Junta para participar en la rehabilitación de la Casa de la Moneda, a través de alguna fórmula de colaboración.

## El Ayuntamiento quería dejar pasar el plazo, según Luis Peñalosa

AURELIO MARTIN

Luis Peñalosa, portavoz de IU, sostiene que el Ayuntamiento quería dejar pasar el plazo para aportar su opinión durante el trámite de anulación del decreto de expropiación total. Para Peñalosa, "la Junta se quiere quitar el muerto de encima, pero si no expropia ella lo tendrá que hacer el municipio, lo que sería catastrófico para su economía. Es incomprensible que no hayan reaccionado al conocer la noticia hasta que no ha llegado IU diciendo que hay que presentar las alegaciones", afirmó.

Peñalosa rechazó la versión del portavoz del Grupo Popular, José Ignacio García, en el sentido de que no se conocía la opinión del resto de los grupos nada más que por la prensa, "cuando IU ha promovido la

ampliación del plazo. Comprendo que es difícil mantener la objetividad en un tema en el que se es juez y parte, pero sería conveniente que García no ejerciera de portavoz del Ayuntamiento en este asunto", matizó.

Según el portavoz de IU, todo el Ayuntamiento, a excepción de los concejales José Ignacio García y Javier Reguera, "que son partes interesadas en la propiedad", ha tomado acuerdos plenarios para que la Junta expropie o compre todo el edificio y ordenar la plaza sin ningún condicionante, argumentando que se impide la visión del Acueducto, y, posteriormente, se ha aprobado el plan especial contando con esta expropiación.

La ordenanza establece un equipamiento público que no



PEÑALOSA

Luis Peñalosa, portavoz de IU.



PEÑALOSA

José Ignacio García, del PP.

supere nunca el volumen actual, tras el derribo de las últimas plantas, además de que se deje un espacio amplio para unir la Plaza de la Artillería con el barrio de El Salvador.

Por este motivo, a juicio de Peñalosa, hay que derribar todo el edificio, "además de que dudo que, por razones de seguridad, se pueda utilizar su actual estructura, a excep-

ción de los sótanos".

Peñalosa ha insistido en que, de no expropiarlo la Junta por el decreto aprobado en las Cortes Regionales, la indemnización correrá a cargo del Ayuntamiento como carga singular impuesta para poder cumplir el plan de ordenación de la zona, marcando la alineación del edificio un futuro estudio de detalle.

## El PP busca acuerdo para aprobar los presupuestos

A.M.

El Grupo Popular, que sostiene el Gobierno municipal, sigue buscando el acuerdo para conseguir una mayoría y aprobar los presupuestos municipales de este año, que se someterán al pleno de la corporación el próximo tres de septiembre. Teniendo en cuenta que los partidos de la oposición cuentan con trece votos, frente a los once del PP, fuentes de este partido temen que los presupuestos sean devueltos, en caso de no llegar a un consenso.

La semana que viene, será convocada una reunión de la Comisión de Hacienda donde, en una segunda ronda, se explicará a los grupos el presupuesto por áreas como inversiones, bienestar social y personal. No obstante, como se ha informado, la cantidad que se baraja para este año se aproxima a los 3.800 millones de pesetas, inferior a la de 1991.

El portavoz del Grupo Popular, José Ignacio García, señaló que "siempre estamos dispuestos a llegar a un sistema que permita aprobar los presupuestos, lo que es vital para la corporación, pues ahora funcionamos con el prorrogado".

"Necesitamos la mayoría —añadió— y si algún grupo hace aportaciones al proyecto del equipo de gobierno, estamos dispuestos a asumirlas".

Los últimos meses del año no se podrá funcionar con la prórroga ya que varía la cuantía, tanto de los gastos corrientes como de los servicios, por lo que es necesario contar con los presupuestos en un plazo inmediato. En el pleno también se someterá a la aprobación una operación de crédito para hacer frente a diversos pagos. Según José Ignacio García, al cambiar el sistema de recaudación, antes gestionado desde la Diputación Provincial, existe un desfase entre la época de ingresos y las necesidades de liquidez.

### COMISION DE GOBIERNO

Por otra parte, en su reunión de ayer, la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento acordó que el municipio se persone en un recurso interpuesto por la Cooperativa de Viviendas Pío XII ante el Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León. Esta misma sala ha estimado un recurso de la citada cooperativa contra la liquidación del impuesto de Plus Valía, por lo que se girará una nueva liquidación aplicándose el 90 por ciento de bonificación.

Se interpondrá una reclamación ante el Tribunal Económico Administrativo Central, una vez que la Tesorería de la Seguridad Social ha desestimado un recurso del Ayuntamiento sobre las deudas superiores a cien millones. Se autoriza un gasto de 2,2 millones, para obras en el parque de "La Dehesa", como un chozo pastoril y dos lagunillas, según el proyecto del servicio de Parques y Jardines.





El transporte por carretera es uno de los sectores que aporta más fiscalidad al estado

PEÑALOSA

El intrusismo y el deficiente estado de la red viaria provincial, principales problemas en el sector

## Los transportistas consideran que Segovia es "abandonada" por las administraciones

Los profesionales del transporte por carretera de Segovia consideran que la provincia está "dejada de la mano de Dios" por las administraciones central y autonómica, en opinión del presidente de la Asociación Segoviana de Transportistas (ASETRA), Ramón Menéndez. La permisividad de las auto-

ridades hacia el intrusismo profesional, el deficiente estado de la red viaria provincial y los problemas derivados del alto número de multas de tráfico pagadas por los transportistas, son algunos de los aspectos más conflictivos de la problemática de este sector.

M.GALINDO

Según los datos recogidos por CONETRANS, publicados en la revista "Transporte Profesional", los transportistas de Castilla y León son los que más multas pagan a nivel nacional, evaluándose en unos 560 millones de pesetas el dinero recaudado por las sanciones en la región durante el pasado año.

Para Ramón Menéndez, este hecho tiene una interpretación exclusivamente política, dependiendo del signo político del gobierno en cada comunidad autónoma. "Es asombroso —dice Menéndez— y nos llama poderosamente la atención que en otras comunidades autónomas donde hay más kilómetros de carreteras existan menos multas, lo cual parece dar a entender que en España no hay más carreteras que las de la región. Está bien claro el trato que se dispensa a las autonomías adictas al poder central y aquellas en las que gobiernan otros partidos".

Menéndez indicó a su vez la voluntad de los transportistas de hacer frente al pago de las

sanciones, siempre y cuando se reciban contrapartidas a su intención de cumplir con la legalidad. Este hecho ha sido ya manifestado por los profesionales del sector en varias reuniones que han mantenido con el delegado del Gobierno en Castilla y León, Arsenio Lope.

### INTRUSISMO

"Nosotros no estamos conformes por el hecho de que se nos sancione con mayor o menor frecuencia —explicó Menéndez— pero sí que pedimos que la administración elimine de forma radical el intrusismo profesional de aquellos que utilizan el camión para hacer servicios para los que no están convenientemente autorizados".

El intrusismo en el transporte por carretera es uno de los problemas que más preocupan a los transportistas. Según fuentes de la propia asociación, podrían circular por las carreteras españolas unos 8.000 vehículos de forma fraudulenta, con tarjetas mal otorgadas, sin la debida acreditación o con las matrículas dobladas para evi-

tar el ser reconocidos por las autoridades.

Las propias asociaciones de transportistas han facilitado en varias ocasiones las matrículas de estos vehículos a las autoridades, sin que, en su opinión, se haya hecho nada por mejorar esta situación. "El hecho de que estas actividades ilegales sean permitidas —dice el presidente de ASETRA— causa un enorme perjuicio al transporte legalizado porque obliga a tomar medidas que al final son sufridas en sus propias carnes por el consumidor".

### INFRAESTRUCTURAS

Pero si el intrusismo perjudica a los transportistas, aún en mayor medida lo hace, en su opinión, la deficiente infraestructura de la red viaria provincial, que lleva a manifestar a Ramón Menéndez que Segovia está "abandonada de la mano de Dios" por las administraciones central y autonómica.

"Es duro decirlo —afirma— pero Segovia no tiene carreteras adecuadas para el transporte. Los transportistas hemos

observado la ausencia de arcones que permitan una circulación fluida, lo cual hace que las comunicaciones con el resto de provincias sean más lentas y resulten más caras". "Segovia —añadió— sigue siendo la pobre de la región con respecto a las carreteras, porque no tenemos una carretera rápida, sino que en ocasiones sirven como "cepos" para las multas de la Guardia Civil".

Menéndez se lamentó de que el sector del transporte sea uno de los que mayor nivel de fiscalización y de ingresos genere al Estado y después el Estado no invierta estos ingresos en mejorar la red viaria tanto a nivel nacional como autonómico.

"Creo que existe una lamentable y clara falta de equidad entre lo que los transportistas pagamos al Estado en diferentes conceptos y lo que el Estado nos devuelve después en servicios —dijo Menéndez—; sobre todo si tenemos en cuenta los niveles de inversión que en el resto de los países europeos se hace en infraestructuras y servicios".

## Un muerto en accidente de tráfico en Boceguillas

A.S.

Un muerto y un herido grave es el balance de víctimas del accidente que ocurrió ayer en la N-1 a su paso por la localidad segoviana de Boceguillas.

El suceso ocurrió a las 14 horas, cuando un turismo R-21 familiar se dispuso a efectuar una maniobra de adelantamiento antirreglamentaria, al intentar sobrepasar a un vehículo que se encontraba realizando una maniobra de similares características. La precipitación de la maniobra obligó a salirse de la calzada al primero de los vehículos, reintegrándose a la vía por el margen derecho y colisionando con un vehículo Peugeot.

La colisión tuvo fatales consecuencias para los ocupantes de este último vehículo, resultando muerto su conductor, Antonio Carlos Revuelta y herido de gravedad otro de los ocupantes del mismo.

### ROBO EN EL CINE DE VERANO

En Segovia capital, destaca otro nuevo robo en las instalaciones de la terraza-cine de verano en San Juan de los Caballeros, donde en esta ocasión los ladrones se han llevado efectos por valor de 110.000 pesetas.

En la provincia, ha sido denunciado el robo en las piscinas de la localidad segoviana de Riaza de diverso material por valor de 150.000 pesetas. Asimismo, en San Ildefonso han sido denunciados los daños causados en un vehículo que atropelló a un perro, que han sido valorados por el propietario del vehículo en 200.000 ptas.

### BALANCE DE JULIO

Un total de siete muertos, 21 heridos graves y 64 leves es el balance de víctimas de los 81 accidentes de tráfico registrados en las carreteras de la provincia durante el pasado mes de julio, según informa la Jefatura de Tráfico de Segovia. De los 81 accidentes de tráfico, 27 se han producido en zona urbana y 54 en zona interurbana.

En lo que se refiere a vehículos matriculados, se han registrado un total de 533 nuevas matrículas, correspondiendo el número más elevado a turismo, donde se han realizado 373 matrículas.

El número de permisos de conducir expedidos en Julio asciende a 193, siendo los más numerosos los correspondientes a la clase B-1, con 141 nuevos carnés de esta categoría.

Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidadesY ASADOS EN  
HORNO DE LEÑAc/ Joaquín María López, 30  
Teléfono 543 30 43  
c/ Lope de Rueda, 4  
Teléfono 575 69 16SANTA TERESA  
HORMIGONES

LALASTRILLA Tel. 43 77 00

LA FLORESTA 43 46 00  
SEGOVIA

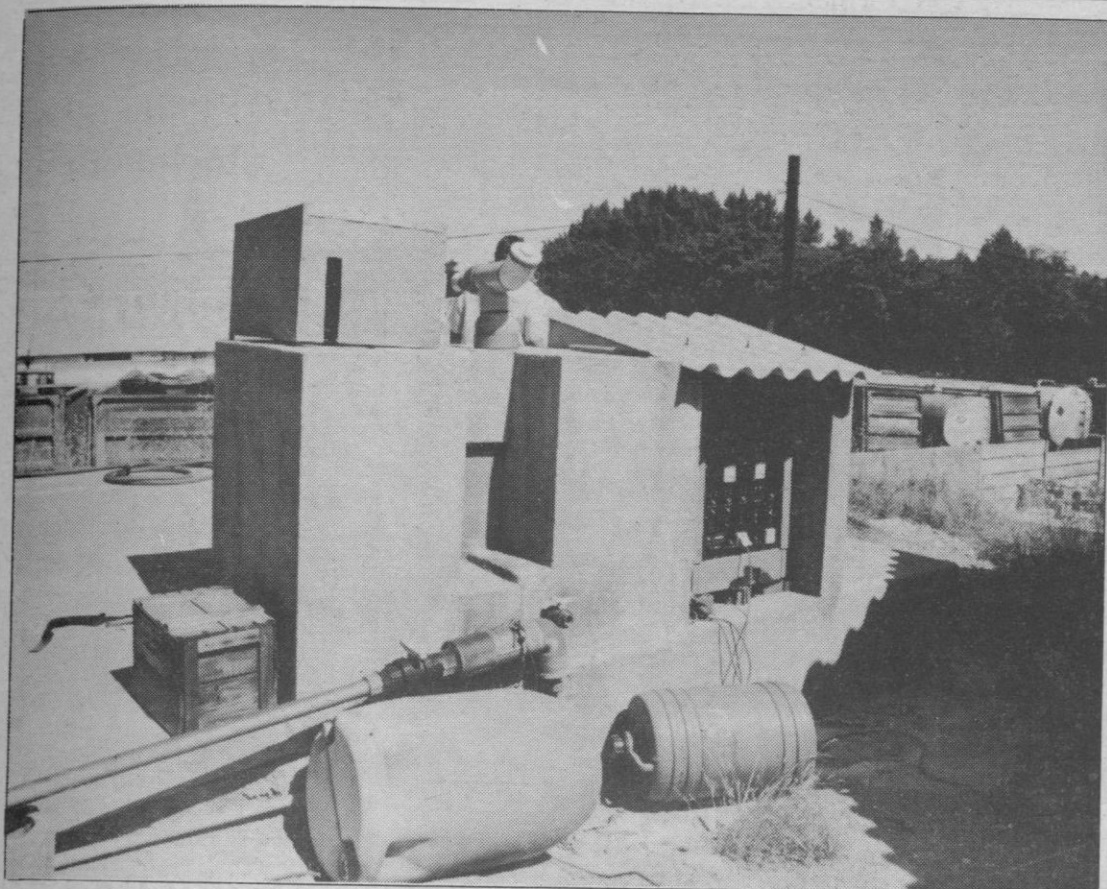
El mejor sitio para

BODAS Y BANQUETES

Pida precios

CASA DUQUE 43 05 37





Una de las dos depuradoras instaladas durante la reforma del sistema realizado hace 4 años.

PEÑALOSA



Imagen tomada poco después de producirse la explosión, en 1977.

AURELIO MARTIN

El sistema de depuración es totalmente válido y el agua que se vierte transparente, según la empresa

## El Ayuntamiento cerrará los laboratorios Gurruchaga "si no están en condiciones"

El alcalde de Segovia, Ramón Escobar, ha afirmado a este periódico que cerrará los antiguos Laboratorios Gurruchaga, hoy DYSERS 2.001, "si no se tiene toda la documentación en condiciones y ante la posibilidad de que lleve a cabo nuevas

actividades, previo requerimiento oficial". Por su parte los representantes de la empresa han asegurado que están totalmente en regla, que la empresa no contamina ni realiza vertidos ilegales y que están dispuestos a trasladarse fuera de la ciudad.

JAVIER AGUIAR

La denuncia de los vecinos del barrio El Palo-Mirasierra sobre las presuntas vertidos contaminantes de los laboratorios DYSERS 2.001, realizada desde estas páginas, ha creado una polémica en la que se han visto envueltas todas las instancias de la Administración con competencias en este tema.

El alcalde de la ciudad, Ramón Escobar, ha afirmado que el Ayuntamiento cerrará la empresa si no se mejoran sus condiciones. "No se puede estar toda la vida así", ha dicho.

Un responsable de los servicios territoriales de Bienestar Social de la Junta que prefiere mantenerse en el anonimato ha asegurado que "por culpa de los antiguos Laboratorios Gurruchaga, en algún momento todos los segovianos hemos bebido mercurio".

El director provincial de Trabajo, Luis Hernanz, afirma que ni la Inspección de Trabajo ni el Gabinete de Seguridad e Higiene en el Trabajo han tenido ninguna relación con la empresa desde que en 1988 cambiara de propietarios.

Por su parte los representantes de la empresa, encabezados por su consejero delegado, José María Antona, han rechazado todas las críticas contra la empresa, asegurando que aún no se han recuperado económicamente de la enorme inversión realizada para adecuar el sistema de depuración de la fábrica. "Nosotros sólo queremos trabajar y parece que quieren acabar con una de las pocas industrias que quedan en Segovia", ha dicho.

"Esa empresa está realizando

una actividad peligrosísima, especialmente en medio de la ciudad, y deberían llevarse lo más lejos posible". El comentario, realizado en una conversación entre funcionarios de Bienestar Social, tiene reflejo en un informe elaborado por el jefe de los servicios territoriales de Calidad Ambiental, Víctor García, que fué en su día enviado a las distintas estancias de las administraciones local y regional. Este informe de Calidad Ambiental, fechado el pasado 17 de marzo, exigía el traslado de la fábrica al tiempo que recomendaba la comprobación de que todos los permisos y licencias de la empresa están en regla.

El 7 de abril, la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento de Segovia denegaba una solicitud de Laboratorios Gurruchaga para un cambio de titularidad y

una ampliación de actividades. La empresa, que anteriormente se había transformado en una Sociedad Anónima Laboral denominada Distribuciones y Servicios de Segovia, DYSERS 2.001, pretendía dedicarse a la fabricación de fosfatos, según fuentes municipales posteriormente desmentidas por la empresa. La Comisión de gobierno entendió que no se podía conceder tal licencia mientras no se acompañaran las obligatorias licencias, permisos y la documentación que acreditara que se habían incorporado las necesarias medidas de seguridad, así como un proyecto más completo.

### POSIBLES FILTRACIONES

Sin embargo, es la misma corporación municipal la que, en su día concedió permiso a Laboratorios Gurruchaga para verter

## Una depuración perfecta

J.A.

Tanto José María Antona como Segundo de Santos, ambos consejeros de DYSERS, se muestran orgullosos de su nuevo sistema de depuración, instalado hace 4 años. "Es totalmente válido e invitamos al que lo dude a venir a verlo", aseguran.

Varios pozos, filtros y decantadores, junto a dos depuradoras que funcionan por intercambio de carbón activo componen el sistema. "Si comprobamos que no ha absorbido todos los metales pesados, los echamos a un pozo y los oxigenamos mediante un ozonificador hasta que

sale transparente" asegura Antona. "Nuestra empresa no genera ningún residuo sólido porque los reciclamos. Nuestra única solución de cara al futuro es tenerlo todo en regla, porque si no lo hacemos así sabemos que estamos perdidos".

El espectrofotómetro con el que analizan sus aguas residuales es, según Antona, único en Castilla y León. Su capacidad le permite percibir cantidades inferiores a los 50 microgramos de cualquier metal pesado en un litro de agua. "Nos costó 4 millones y estamos orgullosos de él", aseguran.

sus aguas residuales a través de un colector, directamente al arroyo Clamores. La conducción, de unos 30 centímetros de diámetro, pasa junto a una de las tuberías de la red de consumo y, en algún momento, sobre ella.

Es en este punto donde existe un mayor peligro de filtraciones en la red de abastecimiento de agua potable ya que, si en algún momento el caudal disminuye o se corta el flujo, se produciría un efecto de absorción que permitiría la entrada de los productos tóxicos en la red de abastecimiento.

Según Felipe Barroso, técnico de infraestructuras de Bienestar Social, en este lugar el terreno está perdido por culpa de la acumulación de metales pesados. "Esta no ha sido la primera vez que ha habido problemas en esta zona ni será la última". El técnico de la Junta entiende que el mayor riesgo registrado durante el arreglo del atasco registrado el pasado 5 de marzo, se produjo en el momento en el que se cerró el paso de agua para vaciar la balsa que se había creado. En esa ocasión el Colegio Nacional de San José tuvo que ser cerrado durante unos días porque el atasco ponía en peligro la seguridad de los alumnos.

El peligro de filtraciones se produce simplemente con una disminución en el caudal y se pierde lo que los técnicos denominan "bajar en carga". En el incidente del mes de marzo los responsables del servicio de higiene de los alimentos enviaron muestras del agua tomada en el colector al laboratorio de la Junta en Valladolid donde no se encontraron cantidades importantes de mercurio en el agua.

## Una fábrica vieja, otra actual y un proyecto futuro

J.A.

El 16 de febrero de 1977, a las seis de la mañana, una de las naves de los Laboratorios Gurruchaga saltaba por los aires tras una explosión que conmovió a la ciudad. Un muerto y dos heridos graves fue el resultado de haber tratado el acetato, un producto altamente explosivo, sin el cuidado necesario.

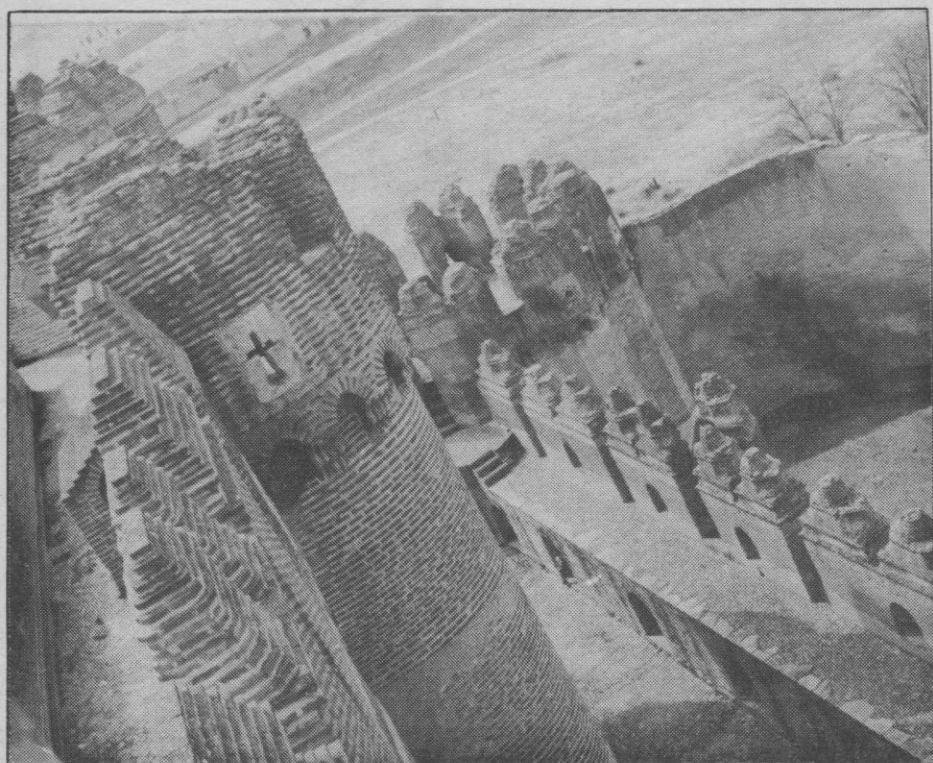
El suceso es recordado por numerosos segovianos, especialmente por los de la parte alta de la ciudad, que vieron como sus ventanas y muebles se rompían por el efecto de la onda explosiva. Para los responsables de DYSERS 2.001, la actuación de los anteriores responsables de la empresa no se parece en nada a la suya. "Tenemos colgado el San Benito de lo que fue la fábrica hace años" aseguran.

Los dos consejeros de la empresa niegan rotundamente todas las acusaciones vertidas desde la Asociación de Vecinos de El Palo-Mirasierra. "Si la zona se cubre de una capa amarillenta será cuando se seca la hierba" dice José María Antona. "Es falso que soltemos un polvo amarillo, falso que hagamos vertidos ilegales y falso que despidamos algún olor nocivo", concluye.

En DYSERS, se fabrica mercurio, sales de bismuto y de mercurio y ácido tánico, utilizado en la decantación de los vinos y se utilizan productos como los ácidos nítrico, clorhídrico y acético. "desde hace diez años no se fabrica ni acetato ni nitratos".

"En diciembre de 1991 solicitamos una subvención a la Junta para el traslado de las instalaciones al polígono de Valverde, pero aún no nos han contestado", afirma Antona. "Ya tenemos 10.000 metros cuadrados de terreno y un proyecto prácticamente concluido, pero falta el dinero", añade.





Los habitantes de Coca pasaron por el cuchillo romano.

ARCHIVO



"De Clunia salía un ramal hasta Segovia".

ARCHIVO

## LOS ORIGENES DE SEGOVIA (y V)

Cuéllar también estuvo asediada y vendieron a sus moradores como esclavos

## El cónsul Lucio Lucinio mandó pasar a cuchillo a los habitantes de Coca

Cierto día, en uno de estos paseos rutinarios que Hércules acostumbra a dar con su esposa, llegó hasta la orilla de un río, a donde el centauro Neso transportaba a los viajeros por un precio convenido. Hércules prefirió pasarlo por su propio pie, pero

confió a Deyanira al centauro. Este se prendó de su hermosura e intentó raptarla. Los gritos de la esposa alertaron a Hércules, y lanzando una flecha envenenada traspasó el corazón del infeliz centauro.

E. TARDON

Mientras agonizaba, encargó a Deyanira recoger parte de su sangre, pues podría serle útil algún día como hechizo para mantener el amor de su marido. Y no tardaría en presentarle la ocasión. Yole era una muchacha atractiva y hermosa, a la que Hércules tenía prisionera.

Deyanira tuvo celos por su causa. Recordó el encargo del centauro y empapó una túnica blanca de Hércules en la sangre que guardaba. Al contacto con la piel produjo a Hércules tal frenesí, que le acarreó una intensa agonía. Deyanira se ahorca cuando ve fuera de sí a su marido. Hércules furioso sube al monte Oeta, en Tesalia, y después de arrojar la maza en una pira preparada se arroja él vestido con la piel del león de Nemea.

De esta manera nuestro campeón pone fin a su humanidad. Pero de sus cenizas apareció un nuevo vigor. Era su espíritu ya vivificado que, elevándose a lo alto, pasó a ocupar un lugar entre los dioses del nevado Olimpo.

Existe otra tradición, según la cual el sepulcro de Hércules se veneraba en el templo que los fenicios edificaron en Cádiz, por lo que se le conocía popularmente bajo el título de "Hércules Gaditanus". (Pomponio Mela. Lib. 3).

## CAMINO DE PIEDRA

Pero, como acertadamente advierte V. Picatoste, "ni los fenicios ni los griegos se llegaron a asentar en la Meseta castellana". Pero lo que es un hecho indiscutible fue el intercambio comercial y cultural de los fenicios y de los griegos con los pueblos

del interior de la península. Y ello fue posible a través de la Vía de la Plata (palabra tomada erróneamente por "balata", que quiere decir "camino de piedra"). Esta calzada partía de la Vía Hercúlea, allá por las proximidades de Cádiz, y enlazaba Emérita (Mérida) y Salmántica con Astúrica (Astorga), y después a lo largo del valle.

De esta Vía de la Plata salía un ramal hasta Segovia que pasaba por la famosa Cauca (Coca). No era la única vía por la que se llegaba a Segovia. Según el itinerario de Antonio, también se podía acceder partiendo desde la Vía Hercúlea hasta Zaragoza y desde aquí hasta Astúrica (Astorga), y después a lo largo del

leyes, fue siempre tolerante en materia religiosa, aún tratándose de dioses extranjeros, incluso, desconocidos. Y, cuando se asientan en la península, también ellos se constituyeron en agentes de difundir el culto a Hércules en una tierra que, desde que llegaron los fenicios y levantaron el templo a Hércules en Cádiz, estaba ya predispuesta y poseía los símbolos y distintivos del héroe: el álamo y el jabalí.

Los vacceos y los arévacos que habitaban la Meseta a la llegada de los romanos, habían desarrollado, muchos años antes, una cultura en la que destaca la representación de toros y jabalíes en enormes piedras de granito, de una forma inerte y tosca que nos recuerdan las

cartagineses.

## GUERRAS E INVASIONES

Desde entonces comienza la penetración romana en la Meseta y se producen asentamientos tan importantes como las ciudades fortificadas de Legio VII (León) o Astúrica Augusta (Astorga), o los grandes centros de Peñalba de Castro (Burgos) y de Clunia Sulpicia, al que Segovia estaba anexionada como convento jurídico, y por toda esta comunidad se pueden ver diseminadas villas romanas con mosaicos alusivos a Hércules.

En el 142 a.C. la ciudad de Cauca (Coca) fue uno de los objetivos militares de Roma. Coca era una ciudad importante de los vacceos, con pastos envidiables. En Coca se conservan tres ejemplares de cerdos prerromanos, semejantes a los que guardan en el nuevo Museo Arqueológico de la capital, o el que se halla en el convento de las monjas Dominicas. También se han descubierto hornos de arcilla de la misma época.

El historiador Apiano cuenta la tradición del cónsul Lucio Licinio Lúculo, que mandó pasar a cuchillo a los habitantes de la ciudad (App. Iber. 50). Allí se habla de 20.000 caucenses que fueron pasados a cuchillo, aunque todos consideran esta cifra demasiado abultada.

Esta alevosía y las noticias que iban llegando desde la Hispania Ulterior sobre el pretor Galba exasperaron sobremanera a los sufridos celtíberos, que decidieron ponerse al lado de Viriato en la lucha contra Roma, hasta que asesinado por uno de los suyos y destruida la ciudad arévaca de Numancia por Escipión Emiliano, quien años antes había destruido Cartago, toda la península acaba en manos de los romanos.

*"El pueblo romano fue siempre tolerante en materia religiosa, aun tratándose de dioses extranjeros"*

valle del Duero se hacía una escala en Clunia.

Del convento jurídico de Clunia salía un ramal que acercaba hasta Segovia pasando por Termancia. No haría falta recordar que más tarde, con la paz de Augusto, se dio a estas ciudades el calificativo de "Augusta", mientras a la Vía Hercúlea se la denominó Vía Augusta.

La leyenda de Hércules y el culto que se tributaba a éste como dios no tuvo dificultad en arraigarse en una tierra, que como su mismo nombre indicaba era "el país de los terneros" y, frente a otras culturas, la carne de cerdo y el jabalí era muy preciada e, incluso, elogiada. Esta tierra es Italia.

El pueblo romano, cuyo destino era gobernar a otros pueblos con las

esculturas egipcias.

El hecho de que estas esculturas estuviesen colocadas en lugares concurridos de las ciudades o a la entrada de los corrales, ha llevado a la conclusión de que estas moles de piedra tenían un sentido mágico y ritual: la protección y fecundidad de los animales, y el carácter religioso por tratarse de un animal dedicado a Hércules. Para A. Tovar, el cerdo es el animal totémico por excelencia en la cultura ibérica.

Aníbal fue el primer general que condujo a su ejército a la Meseta, con la intención de adueñarse de la península, el año 220 a.C., pero encontró la dura resistencia del pueblo celtibérico, que con la ayuda de los romanos lograron acabar con las pretensiones imperialistas de los

## Revueltas sangrientas

E. TARDON

Por entonces fue enviado a España el cónsul Tito Didio (96 a.C.), contra quien se volverán a enfrentar las tribus celtibéricas a causa de su dureza. Por haber ofrecido resistencia, la ciudad de Termes fue arrasada, y a los nativos que habitaban el castro de Segovia se les obligó a abandonar sus hogares y a tenerse que refugiar en las cuevas de la parte baja de la roca o en cabañas a las orillas del Eresma. Según cuenta el mismo Apiano Alejandrino, la ciudad de Cuéllar (Colenda) estuvo bajo asedio durante nueve meses pero, una vez sometida, se ordenó vender a los habitantes como esclavos.

El sentimiento de aversión hacia Roma volverá a aflorar cuando Sertorio, uno de los proscrios de Sila que había luchado en Numancia, envía a la nación de los vacceos a su comandante Insteyo en busca de caballos para rebelarse contra Roma. Durante este período, Somorrosto piensa que Segovia disfrutó de cierta autonomía y obtuvo el privilegio de acuñar moneda, según se dijo en la parte primera.

En el ejército de Sertorio había dos capitanes, a los que se llamaba "herculeyes", que ahora traduciríamos por "leones", que fueron vencidos junto a Segovia por los pompeyanos al mando de Domicio y Thorio. (Cf. Plutarco, in Sertorium y Lucio Floro, lib. 3 c. 22). La guerra contra Sertorio, que se desarrolló en la Meseta castellana, duró 10 años. Pompeyo puso fin a esta guerra con la destrucción de Osma.



NAVALMANZANO

## Robo en el ayuntamiento

DOROTEO GOMEZ GONZALEZ

El pasado fin de semana fue perpetrado un robo en las oficinas del Ayuntamiento de esta localidad. Los autores del robo penetraron por una ventana situada en la parte sur del edificio, en un callejón que se comunica con la Plaza Mayor, para lo cual arrancaron parte del cristal de dicha ventana que, sin romperlo, depositaron, después en uno de los mostradores de las oficinas.

Aunque el botín no fue de importancia, si causaron cuantiosos daños en los muebles, ya que forzaron las cerraduras de todos los cajones existentes en las mesas, inutilizando los citados cerrajes, así como los de algunas puertas interiores.

El hecho fue descubierto por el alcalde cuando acudió a abrir al público la exposición de pintura que se exhibe en el salón de actos del Ayuntamiento. El alcalde quedó sorprendido al comprobar que estaban destrozados los muebles y la falta de dinero, con un dato curioso: al encontrar una cartera de cuero que contenía cierta cantidad de monedas de escaso valor, optaron por dejarla en el suelo con todo el dinero que contenía.

Los autores del hecho no dejaron rastro alguno de su actuación en las inmediaciones del inmueble, ya que la persiana de la ventana por donde penetraron estaba intacta y normalmente cerrada.

COLLADO HERMOSO

## El depósito de agua para 1993

M. ARCONES

En los presupuestos del Ayuntamiento para el próximo año 1993 irá ya incluida una partida 12 millones de pesetas cuyo destino será la construcción del depósito de agua del que tan necesitado se encuentra Collado Hermoso. Precisamente en estos días se ha concluido el correspondiente proyecto cuyo autor ha sido el ingeniero Mariano Hontoria.

La capacidad de este depósito será de 700.000 litros y la captación se hará de forma directa del río Viejo. Las obras podrán empezar a principios del año venidero lo que, con un poco de suerte, nos permitiría contar ya con él para el próximo verano.

LASTRAS DEL POZO

## Significativo descenso del presupuesto

R.A.N.

Ha sido ya aprobado por el pleno del Ayuntamiento el presupuesto del municipio para el presente año 1992 que asciende a la cantidad de 14.940.492 pesetas, cifra igual en el apartado de los ingresos y de los gastos. El año pasado el presupuesto se elevó a 21 millones de pesetas, por lo que existe un descenso en el año actual justificado por la inversión que se realizó en 1991, para el abastecimiento de agua. En el capítulo de datos desta-

camos este año los 8 millones destinados a inversiones, partida en la que sobresalen las de infraestructura rural y también las de instalaciones deportivas. En los ingresos los impuestos directos e indirectos se llevan como es lógico la mayoría. Importante es también la subvención de la Junta por un total de 5,5 millones de pesetas para la construcción de una pista polideportiva. Y un dato curioso, entre los ingresos figuran 86.000 pesetas procedentes del uso de cotos de caza.

FUENTEPELAYO

Participaron setenta jóvenes y doce adultos

## La Escuela de Verano estuvo dirigida por el grupo "Aqua"

Por séptimo año consecutivo la Asociación Taller Cultural de nuestra villa ha organizado la Escuela de Verano. Esta actividad se circunscribe en el tiempo a la primera semana del mes de agosto y se centra prioritariamente en diferentes aspectos educativos de los más pequeños.

JESUS OLMOS

En ediciones precedentes se trabajaron temáticas deportivas, de ocio o ecología. Para este verano los organizadores pensaron en la pintura como elemento a descubrir y más concretamente en la técnica de la acuarela.

Más de setenta chavalines y una decena de adultos se pusieron a las órdenes de expertos artistas del pincel del afamado y prestigioso grupo segoviano de pintura "Aqua"; éstos que a su vez estaban coordinados por Antonio Román (pintor de unas cualidades difíciles de superar y poseedor de una técnica depurada y sobria) dieron a todos unas jornadas valiosas en lo artístico y en lo humano.

Antonio Román, José Antonio, Marta e Isabel portando sus propios caballetes hicieron una demostración práctica del uso del agua en la pintura y resolvieron las múltiples dudas de los alumnos. Una vez explicadas las reglas elementales, ya todos sin más dilación, tuvieron que ponerse manos a la obra para plasmar en el papel rincones de belleza intrínseca de nuestro pueblo.

El calor reinante y el hecho de que estas jornadas se desarrollaran en jornadas intensivas de mañana y tarde hizo que el cansancio apareciera en el rostro de algunos participantes pero no por ello abandonaron la tarea, al contrario les sirvió a muchos de acicate para poner mayor empeño en aprender.

### PROGRESION

Conforme pasaban los días se notaba una eviden-

te progresión en la asimilación de los conocimientos transmitidos por los monitores.

Después de haber realizado cada uno de los asistentes cerca de media docena de cuadros, no es que se pueda decir que ya saben pintar con acuarelas, pero sí al menos podemos decir que conocen cómo se pinta y el valor de esta técnica.

La Escuela de Verano finalizó con la confección de siete carteles murales de dimensiones gigantescas (3x2) que servirán para decorar el patio del colegio de la localidad.

Era digno de ver a los setenta chavales con brocha en mano y literalmente envueltos en pintura con qué motivación y entusiasmo realizaron la tarea.

Todo finalizó con el agradecimiento que los niños hicieron a los miembros del grupo "Aqua" y con un intercambio de regalos.

El presidente del Taller Cultural hizo entrega de unas bonitas cerámicas segovianas a los cuatro profesores y a su vez Antonio Román donó a la Asociación una acuarela preciosa de un rincón de Fuentepeayo.

Los trabajos de los chavalines se expusieron todos juntos en la Plaza Mayor y así pudieron ser contemplados por los muchos veraneantes que estos días nos acompañan y por los vecinos habituales de la villa.

El Ayuntamiento copatrocinó esta bonita actividad.

REVENGA

## Todo preparado para las fiestas de la Virgen y San Roque

A.R.N.

Mañana, jueves 13, darán comienzo las fiestas en honor de la Virgen y de San Roque que durarán hasta el próximo domingo, día 16. Noticia es también que hoy, miércoles 12, concluyó la Semana Cultural que ha venido celebrándose en Revenga desde el pasado día 6. Dos acontecimientos importantes en esta localidad y que, sin duda, van a concluir avalados por el éxito.

Entre los muchos festejos que entre el jueves y domingo vamos a poder disfrutar hacemos un resumen de lo más destacado: El día 13, empieza la juerga, como señala el programa oficial de festejos, y a las 21 horas, en el comedor de la Era habrá una gran cena popular. A las 24 horas, pregón de las fiestas a cargo del reconocido periodista Francisco de Paula. Luego, elección de reina y damas, y a continuación, baile-velada con la Orquesta Montecarlo, y a las 4 de la madrugada, chocolate con bizcochos para todos.

El viernes por la mañana, dianas y pasacalles. A las 18 horas, concurso infantil de pesca de la trucha en el lago "El Pílon" y a las 21 horas, gran cena popular del corde-

ro. Después, baile, con la orquesta "Flash-band", y a las 4, chocolate calentito, y a las 5 de la madrugada, huevos fritos con pan.

El sábado 15, festividad de Nuestra Señora de la Asunción, habrá por la mañana dianas y pasacalles (para el que pueda), luego, sorteo de las bicicletas (con la Lotería Nacional), a las 12,30, misa solemne con procesión, paloteo y jotas, a las 18 horas, espectáculo taurino con vaquillas del Conde de Mayalde, a las 20 horas, concursos en la era; a las 21,30, gran cena popular de la hoguera (cada uno con lo suyo) y a medianoche gran baile con la orquesta "Amalgama". A las 4 la tradicional chocolatada...

Y el domingo, día de San Roque, además de la misa solemne (a las 12), a las 13,30 horas está previsto un homenaje a los mayores; luego, a las 6 de la tarde un espectáculo taurino; a las 20 horas un concurso sorpresa en la era, y por la noche baile con la orquesta "Califonia".

Pero las fiestas no terminan este domingo porque la alcaldesa tiene previsto otro día más de fiesta. Será el sábado 22. Habrá cena popular de caldereta de vaquillas y luego baile. No se puede pedir más.

BECCERRIL

## Fiestas de la Asunción

SILVIO MARTIN

La entidad local menor de Becerril, hasta hace poco llamada Becerril de Ayllón, celebrará durante los días 15, 16, y 17 del presente mes, sus fiestas patronales en honor de la Virgen de la Asunción.

Este pueblo enclavado en plena serranía de Ayllón, casi despoblado durante ocho meses del año, cuenta con población veraniega, especialmente en julio y agosto. Su característica principal es que sus casas están construidas con pizarra.

En 1950 contaba con un censo de población fijo de 192 habitantes y su altitud de 1.241 metros sobre el nivel del mar, la configuran como una de las localidades más altas de la provincia.

Pues bien, su población veraniega, con mucha voluntad y fuerza,

ha realizado el siguiente programa para las fiestas de este año.

El día 15, pasacalles con cabezudos; al mediodía misa solemne y procesión con la imagen de la patrona; a las 18 horas partido de fútbol; a las 20,30, baile popular y a partir de las 23,30 gran velada amenizada por el gran conjunto musical "Rop Malevo".

El día 16, a las 11, misa de difuntos; a las 12, juegos infantiles; a las 16, maratones; a las 19, baile de disfraces y sopa de gansos, y para terminar bailes de tarde y noche.

El día 17, a las 10, ronda de mozos con pasacalles. Por la tarde, a las 16 h., juego de bolos, seguido de juegos infantiles. A las 20, merienda amenizada; a las 22,30, baile popular; a las 24, entrega de trofeos, seguido de velada de despedida y fin de fiestas.

SANCHONUÑO

## Magnifico resultado del concurso de pintura

J.L. FUENTES

Posiblemente sea nuestro alcalde, José Luis Herrero, el primer sorprendido del magnífico resultado que ha tenido el I Concurso de Pintura convocado por el Ayuntamiento con motivo de las recientes fiestas patronales en honor de la Virgen del Rosario. En cantidad y calidad se puede decir sin duda que ha habido un éxito que animará a los ediles a convocar en años sucesivos otros nuevos concursos porque el interés despertado ha sido grande como también ha sido grande el respaldo que estos cuadros han tenido y que en estos días han estado expuestos en el Ayuntamiento.

Un total de 16 obras han sido las realizadas, todas ellas de acuerdo con las bases, sobre temas de Sanchonuño y su entorno. Los pintores llegaron por la mañana y hasta las cinco de la tarde, tuvieron para recoger lo que más les interesara. Hubo profesionales y aficionados procedentes de Cuéllar, de Segovia, de la provincia de Valladolid y de otros puntos de nuestra provincia. La iglesia parroquial, diversos rincones del municipio y también los pinares fueron los temas más retratados. El primer premio, dotado con 100.000 pesetas, recogía un palomar. Su autor, el pintor de Cuéllar, al que todos conocemos por Florines. El segundo premio,

era una pareja de vecinos sentados a la puerta de su casa. El importe en metálico ascendió a 60.000 pesetas. Por último, el tercer premio, que recogía una vista de los pinares, tenía una dotación de 30.000 pesetas. Estos tres cuadros quedarán en propiedad del Ayuntamiento mientras que el resto se optará por venderlos o quedarse también para la Casa Consistorial. El jurado estuvo presidido por el alcalde, formando parte del mismo representantes de la Diputación Provincial y Caja de Ahorros de Segovia. Como conclusión diremos que el concurso ha calado entre la población de Sanchonuño, que el interés y la curiosidad ha sido enorme.



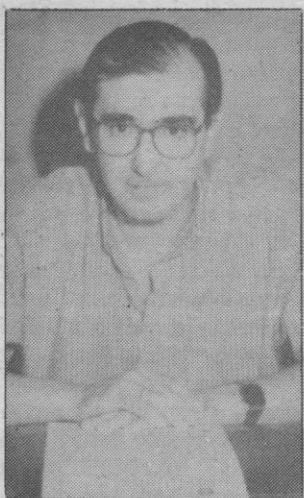
# Aguilafuente

## SALUDO DEL ALCALDE

### Convivencia y solidaridad

Se acercan las fiestas y, como la tradición aconseja, me dirijo a todos vosotros para presentar el programa elaborado por la corporación municipal, fruto del esfuerzo de todos por satisfacer las expectativas que conllevan estos días.

Ha llegado, pues el momento de dar carácter festivo a nuestros comportamientos desde el respeto y la convivencia, disfrutando intensamente de todos aquellos actos que conforman el programa de fiestas, olvidando, en la medida de lo posible, aquellos problemas que nos plantea el quehacer cotidiano. Sé que para algunas personas esto no va a ser posible. Vaya para ellos mi más



sincera solidaridad y a todos los demás desearos unas FELICES FIESTAS.

*El alcalde*  
**JOSE MARIA SANZ**

## Programa de festejos

**Viernes, día 14.**— A las 20,30 horas, novena en honor de la Virgen de la Asunción y repique de campanas. A las 22 horas, desfile de peñas y gran verbena popular a cargo de la orquesta "Danubio".

**Sábado, día 15.**— A las 00,00 horas, grandes encierros tradicionales. A las 01,00 horas, gran verbena musical. A las 12,30, solemne misa mayor. A las 13 horas, procesión acompañando a la Virgen con tradicionales jotas. A las 19 horas, corrida del arte del rejoneo. Cuatro novillos-toros de la ganadería de Antonio Martín Tabernero, para Borja Baena y Joao Ventura. A las 23 horas, gran verbena popular.

**Domingo, día 16.**— A las 00,00 horas, grandes encierros tradicionales. A las 01,30, gran verbena musical. A las 12,30 ho-

ras, misa. A las 19 horas, becerrada popular. Tres añejos para los componentes de las peñas. A las 23 horas, gran espectáculo musical.

**Lunes, día 17.**— A las 01,00 horas, gran velada musical. A las 12 horas, misa por los difuntos. A las 19 horas, festival taurino con cuatro novillos de la ganadería de "La Cardenilla", para los matadores de toros José Pedro Prados "El Fundi", y Pedro Vicente Roldán. A las 23 horas, actuación de la orquesta "Latinos", en la Plaza Mayor del Sínodo.

**Martes, día 18.**— A las 04,00 horas, tradicional revolada y chocolatada. A las 12,30 horas, misa de Hacheros en la ermita del Santo Cristo de la Peña. A las 22 horas, cena de peñas en la Plaza Mayor del Sínodo.

Los tradicionales encierros nocturnos se correrán bajo el embrujo de la luna llena

## El Fundi y Vicente Roldán exhibirán su arte en los espectáculos taurinos

Retornar el espectáculo de los toros a Aguilafuente, con motivo de sus tradicionales fiestas en honor a la Virgen de la Asunción. La singladura taurina en esta población segoviana, con claras e importantes reminiscencias romanas, tiene larga y antigua trayectoria, pudiéndose remontar al siglo XVII, cuando en la Plaza Mayor de la villa se convoca la anual jornada de cañas y toros para conmemorar dicha festividad.

P.P.

Poco a poco se fue valorando la creciente afición popular que se hizo notoria y hubo de pensarse en afrontar el reto de habilitar un coso taurino. Primero, en base a un mayor y necesario aforo; luego, una mejor confortabilidad, y más tarde, levantar una plaza adecuada. Las etapas se fueron cubriendo, hasta conseguir un recinto propio, levantado en un cercano paraje arbolado y de cómodo acceso.

El sueño se hizo realidad y, con ímprobos esfuerzos y sobre todo con gran ilusión, quedó fijado el inmueble taurino con corta capacidad, pero válido para la celebración de espectáculos para astados.

La breve pero interesante miniferia taurina se desarrolla felizmente durante tres jornadas en el meridiano del mes de agosto, con tres festejos y enorme concurrencia de espectadores. Se llena a rebosar el recinto para presenciar las funciones que configuran el ciclo.

Este año, se abre con una corrida del arte del rejoneo y la actuación de dos relevantes artistas de la lidia a caballo: Borja Baena y el lusitano Joao Ventura, exponente del arte de "Maricalva",



"El Fundi", el día de su alternativa.

lidiando cuatro ejemplares de la acreditada ganadería de Antonio Martín Tabernero. Este primer acontecimiento taurino, tendrá lugar el sábado, día 15.

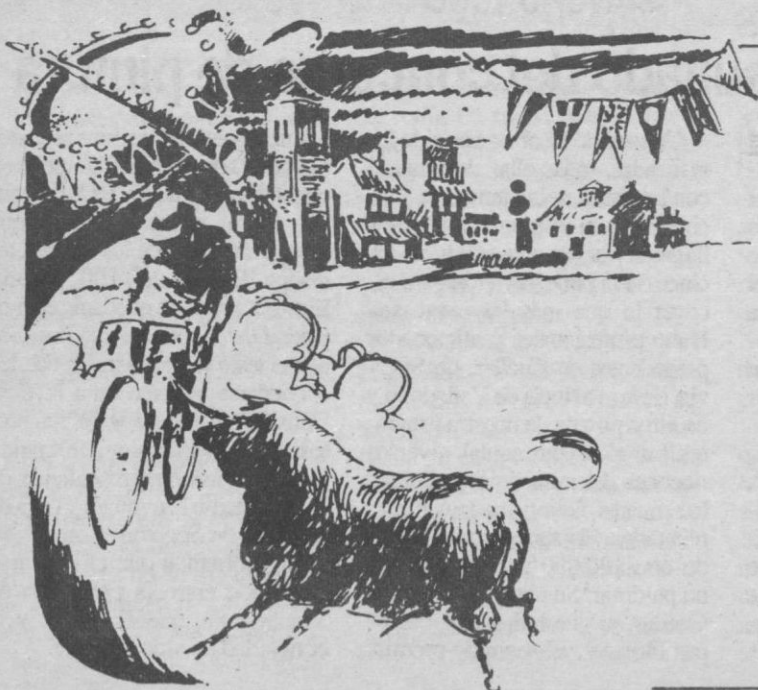
### DOS FIGURAS

El domingo 16, está programada, la popular becerrada para las peñas y aficionados y, el lunes 17, un interesante festival con cuatro reses de "La Cardenilla" para el diestro José Pedro Prados, "El Fundi". Este torero madrileño goza de gran poder de convocatoria en Aguilafuente, desde hace dos temporadas está situado en buen lugar dentro del actual escalafón y es un diestro muy apreciado en plazas francesas y "especialista" en corri-

das duras, con miuras, victorinos y guardiolas.

También intervendrá Pedro Vicente Roldán, otro maestro de corte clásico que aún conceptos importantes del toreo, pero que tiene que intentar encontrar su norte, pues su calidad merece un lugar más destacado dentro de la máxima categoría profesional.

En cuanto a los tradicionales y populares encierros, mantienen su idiosincrasia particular, representando el sentido de las gentes sencillas de la población, quienes se integran multitudinariamente en las sueltas nocturnas, con luna llena en el presente año, lo que confiere al espectáculo un aspecto mucho más atractivo y emotivo.



## CAJA DE AHORROS



En el Pabellón del Universo dirigió un mensaje a las estrellas

## Expectación femenina en la visita del Príncipe Felipe a la Expo

El Príncipe Felipe inició ayer una visita de tres días a la Exposición Universal que estuvo marcada por la expectación, especialmente la femenina, que despertó la presencia de don Felipe en el recorrido los once pabellones que visitó.

Sevilla (Efe).— Don Felipe fue recibido en La Cartuja por el presidente andaluz, Manuel Chaves; el delegado del Gobierno en Andalucía, Alfonso Garrido; el presidente de la Sociedad Estatal Expo 92, Jacinto Pellón, y el comisario de la Muestra, Emilio Cassinello.

Acompañado de los tres hijos del rey Simeón de Bulgaria, Kiril, Kubrat y Konstantin, y por un amigo del colegio, Juan Antonio Jiménez, don Felipe comenzó su visita por el Monasterio de La Cartuja, donde contempló la exposición "Arte y cultura en torno a 1492", que recopila 400 piezas de 111 museos.

El Príncipe recorrió posteriormente el Pabellón del Universo, donde pudo dirigir un mensaje a las estrellas, que será recibido en una lejana galaxia dentro de 130 años.

"Sólo es un dibujo", contestó don Felipe a los periodistas, cuando éstos le preguntaron por el contenido del mensaje.

Vestido con un traje gris, corbata azul y camisa blanca con rayas azules, luciendo un "moreno olímpico" y con un "pin" de la Expo en su solapa que ni el mismo Cassinello había visto antes, el príncipe fue de un pabellón a otro aclamado por la gente que esperaba afuera, sobre todo quinceañeras emocionadas que le gritaban "guapo", "campeón" o "simpático".

### COMPARACIONES

Junto a esta visita oficial, la Expo 92 fue ayer escenario para comparaciones con los recién clausurados Juegos Olímpicos de Barcelona.



El Príncipe Felipe, con un regalo recibido en la Expo. TELEFOTO EFE

El alcalde de Sevilla, Alejandro Rojas Marcos, (PA) dijo que "envidia" la ayuda económica del Gobierno central a Cataluña, que en su opinión se debe a que hay un poder catalán en contraste con la inexistencia de otro andaluz.

El presidente de la Expo 92, Jacinto Pellón, aseguró, por su parte, que la Exposición "está funcionando perfectamente" y se lamentó de que los medios de comunicación sólo resalten las noticias negativas, en contraste con lo ocurrido en Barcelona.

Pellón se reunió con representantes del centenar de empresas concesionarias de la Expo 92, cuyo portavoz, José Antonio Bosch, cifró en un 20 por ciento el número de estas firmas que padecen problemas económicos, cifra inferior a la facilitada por algunos de estos empresarios días atrás.

La organizadora y los concesionarios coincidieron en

destacar el buen funcionamiento de la Expo 92 y anunciaron la apertura de un diálogo, "empresa a empresa" según dijo Pellón, para estudiar el caso de aquellas que padezcan dificultades económicas.

### COCA COLA

Por otra parte, la Exposición Universal celebró ayer el Día de Honor de Coca Cola, cuyo director en España, Juan Manuel Sáinz de Vicuña, destacó la "natural afinidad" de la empresa con la Exposición, por coincidir en su "carácter universal" y su "mensaje de optimismo y buena voluntad".

En el ámbito cultural, sobresalió la presencia en la Expo del actor italiano Vittorio Gassman quien presentó la obra teatral "Ulises y la Ballena Blanca", inspirada en el clásico "Moby Dick" y que mañana, jueves, se estrenará en el auditorio de La Cartuja.

## Inaugurada en Sevilla la mayor muestra colectiva de arte iberoamericano del siglo XX

Sevilla (Efe).— La muestra antológica de arte iberoamericano "Artistas latinoamericanos del siglo XX" fue inaugurada ayer por el alcalde de Sevilla, Alejandro Rojas Marcos (PA), y el director de Museo de Arte Moderno (MOMA) de Nueva York, Richard Oldenburg.

Ubicada en en la antigua estación sevillana Plaza de Armas y abierta al público hasta el próximo 12 de octubre, está considerada como la mayor muestra colectiva de arte iberoamericano del siglo XX, y consta de casi 400 obras de noventa pintores y escultores procedentes de unas 200 instituciones de todo el mundo.

Los pioneros de la vanguardia, paisajes y motivos locales, pintura mexicana, surrealismo y constructivismo, nueva figuración, "Pop-Art", arte minimal y conceptual, "Instalaciones", y "Pintura y escultura recientes" son las secciones en que se divi-

de esta muestra, encargo de la Comisaría de Sevilla para la Expo y organizada por el Museo de Arte Moderno de Nueva York (MOMA).

Oldenburg afirmó que "Artistas Latinoamericanos del siglo XX" significa "la realización de un sueño" del MOMA. Rojas Marcos la definió como "una explosión de libertad"; y el comisario del Pabellón de Sevilla en la Expo, Ignacio Montañó, como una "cabeza de puente" de esta vanguardia en su recorrido europeo.

El peso específico del arte iberoamericano contemporáneo proviene de la especificidad que le otorgan en sus primeros tiempos artistas como Diego Rivera, Tarsila do Amaral, Rafael Barradas y Alejandro Xul Solar, quienes vivieron en Europa la eclosión de las vanguardias de comienzos de siglo, que adaptaron a las peculiaridades de sus respectivos países.

## Los niños yugoslavos piden en la Expo que cese la guerra

Sevilla (Efe).—Un grupo de veinte niños refugiados de guerra y procedentes de varias repúblicas de la antigua Yugoslavia pidieron ayer en la Expo el cese de la guerra en sus países, a través de un manifiesto leído en su nombre en el Pabellón de Andalucía en la Exposición Universal de Sevilla.

En el manifiesto se dice textualmente: "Hacemos un llamamiento desesperado a todas las partes en conflicto para que, de una vez por todas, cese el derramamiento de sangre".

"Somos serbios, croatas, bosnios, montenegrinos y musulmanes, ante todo somos las víctimas de la intolerancia, de los intereses oscuros, de la sinrazón: niños para quienes jugar en la calle o ir a la escuela es un peligro mortal. Ciudades en llamas y campos devastados son el escenario de nuestra vida cotidiana", añade.

"Venimos de una tierra donde el fragor de las armas ha sustituido a las palabras -agrega- y

pensamos que la definición universal de esta muestra y las ideas de paz, solidaridad y progreso que la han inspirado, reclaman el cese inmediato de la guerra en nuestra tierra".

La estancia en Sevilla de estos veinte niños —que forman parte de un grupo de cien que pasa sus vacaciones en distintos lugares de España gracias a la Federación Española de Municipios y Provincias— ha sido posible por la colaboración de la Asociación de Amigos de Todos los Pueblos que Conformaban Yugoslavia, el Pabellón de este país en la Expo y la Consejería andaluza de Asuntos Sociales.

Acompañados por varios monitores, los niños recorrieron ayer los Pabellones de la Navegación, la Naturaleza, Yugoslavia y Andalucía, en el que fueron recibidos por la consejera andaluza de Asuntos Sociales, Carmen Hermosín, y se leyó el manifiesto.

DEJATE

llevar gratis a la EXP'92

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

por

A nuestros lectores les vamos a obsequiar quincenalmente con cuatro viajes (dos parejas) a la Exposición Universal de Sevilla

### CONDICIONES:

- Los afortunados disfrutarán en un plazo máximo de 20 días de unas vacaciones, con estancia pagada durante 3 noches, de jueves a domingo.
- Los ganadores se alojarán en confortables habitaciones ubicadas en el magnífico Hotel Río Sur (tres estrellas), con aire acondicionado, TV color, baño completo.
- Opción de traslado en autobuses de lujo con aire acondicionado o a bordo de modernísimos aviones Boeing 737 del puente aéreo especial Madrid-Sevilla, o Valladolid-Sevilla.

Si desea participar en este concurso, rellene el cupón adjunto y remítalo en sobre cerrado a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, c/ San Agustín, 3. Apartado de Correos n.º 11

\*\*\*

Quedarán excluidos los impresos recibidos con posterioridad al 15 de agosto. La lista de ganadores se publicará en los tres días siguientes al sorteo, que se efectuará ante notario.

Apellidos ..... Nombre .....  
Domicilio ..... Teléfono .....  
D.N.I. .... Población ..... C.P. ....

Válido  
7.º  
sorteo

HALCON  
VIAJES  
(C.I.C.L. 37-03)

Ezequiel González, 38. Telf. 436562

Colaborador del sorteo





Alfredo ejecutando un derechazo.

CHAVES

Su proyección ascendente le convierte en un novillero de esperanzador futuro

## Alfredo Gómez espera con enorme ilusión su debú con picadores

Nuestro paisano Alfredo Gómez tiene ante sí un reto positivo, si las cosas ruedan bien el día clave en su carrera profesional, el domingo 23 del presente mes de agosto en La Lastrilla, donde debutará en novillada con picadores, dando un paso importante al ascender de escalafón. Comparando cartel con Pedro Carra y Fernando José Plaza, lidian-do utreros de Pablo Mayoral.

PABLO PASTOR

-- Alfredo, ¿cómo están los ánimos, los nervios y las ilusiones ante este inminente y serio compromiso?

-- Algo preocupado sí que me encuentro, sobre todo por la gran responsabilidad que asumo al ascender de categoría. Nervios, los lógicos, y de ilusión, al máximo. Espero que la suerte me acompañe, los novillos embistan y yo pueda estar a la altura de las circunstancias.

-- Accedes a ese debú con pocos festejos toreados en la actual temporada.

-- Es cierto, llevo tan sólo ocho festejos entre novilladas y festivales. De todas formas, no he dejado un solo día de entrenar duro, haciendo toreo de salón y ejercicios físicos, además de algunos tentaderos y lidiando novillos a puerta cerrada.

-- ¿Qué éxitos podemos resaltar de esas ocho actuaciones sumadas?

-- De los que quedé más satisfecho, cabe reseñar principalmente los de Cabanillas de la Sierra, Venturada, Sacedón y Las Matas.

-- Respecto al manejo de la espada, parece que estás mejorando la suerte. ¿Es así?

-- Esto de la espada, como bien sabes, va por rachas. Efectivamente ahora estoy consiguiendo matar con prontitud y certeramente.

LA ALTERNATIVA

-- ¿Cuántos festejos esperas

sumar al finalizar la presente temporada taurina y cuántas novilladas con picadores?

-- No muchas, pero todas ellas importantes. Creo que alcanzaré los veinte festejos, en su mayoría sin picadores. Si a partir del debú en La Lastrilla las empresas se interesan por mi concurso, espero ir sumando algunos festejos mayores más para colocarme fuerte de cara al año venidero.

-- Por cierto, no estás siendo muy requerido para torear en plazas segovianas.

-- Es algo que no comprendo, pues cuando he actuado en nuestras plazas he rayado a buena altura, he dado lo mejor de mí y nadie puede decir que Alfredo Gómez no haya llegado a interesar a los aficionados segovianos. Serán cuatro las actuaciones que

sume en cosos de la provincia en estos meses, aunque espero que todavía puedan surgir un par de novilladas en localidades que celebran sus fiestas durante septiembre.

-- ¿Mantienes íntegras tus aspiraciones de ser matador de toros?

-- Íntegras y aumentadas más que nunca. Ahora veo las cosas más claras y, por supuesto, con mejores perspectivas. El día 23 tengo el debú con picadores, después para 1993, espero cumplir buen número de festejos con los del castoreño y, si Dios quiere, la alternativa llegará en 1994.

Claro está, en la plaza de toros de Segovia y en su feria taurina de San Pedro.

-- Ese es mi deseo, ilusión, esperanza y plena seguridad.

## Guía taurina de la semana

**Viernes día 14.** El Espinar. Novillada con picadores. Novillos de Hermanos Peralta, para Julián Guerra, Manuel Díaz "El Cordobés" y "El Califa". En Yanguas de Eresma, novillos de Agropecuaria Fontenosa para Jesús Almería y Emilio de Frutos.

**Sábado día 15.** El Espinar. Corrida de toros. Reses de Isabel Núñez, para Fernando Lozano, José Miguel Arroyo "Joselito" y "Jesulín de Ubrique".

Mozoncillo. Vaquillas.

Aguilafuente. Corrida del arte del rejoneo. Novillos de José Escolar, para Borja Baena y Joao Ventura.

Hontalbilla. Novillada. Dos erales de Hermanos Gómez Pérez, para Oscar González.

**Domingo día 16.** El Espinar. Corrida del arte del rejoneo. Novillos del Marqués de Albayda para Curro Bedoya, Ginés Cartagena, Luis Domecq y Antonio Domecq.

Mozoncillo. Novillada. Eroles del Marqués de Albayda para Alfredo Gómez y Julio Campaño.

Cantalejo. Novillada con picadores. Utreros de Miguel Zaballos para Julián Zamora, Erik Cortés y Oscar Higueras.

Aguilafuente. Becerrada popular.

Navalmanzano. Becerrada nocturna.

Hontalbilla. Novillada. Eroles de Hermanos Gómez Pérez para Juan Almería y Emilio de Frutos.

**Lunes día 17.** Mozoncillo. Corrida del arte del rejoneo. Novillos de Juan José Tabernero para Fernando San Martín y Luis Domecq.

Cantalejo. Novillada con picadores. Utreros de Marisa Paniagua para Ricardo Agüín "El Molinero", Angel de la Rosa y Manolo Sánchez.

Aguilafuente. Festival. José Pedro Prados "El Fundi" y Pedro Vicente Roldán.

Navalmanzano. Novillada. Novillos erales de Hermanos García, para Oscar González y Emilio de Frutos. Sobresaliente: Miguel A. Fernández.

**Martes día 18.** Cantalejo. Corrida del arte del rejoneo. Novillos de los Herederos de Angel Sánchez, para Antonio Correás, Luis Domecq y Antonio Domecq.

Navalmanzano. Corrida del arte del rejoneo. Novillos de José Escolar para Antonio Ignacio Vargas y Eladio Vega.



Muchos festejos.

ARCHIVO



CHAVES

La UVI móvil que cubre el servicio en distintas plazas de toros segovianas, permanentemente atenta a cualquier eventualidad que se pueda producir en el recinto taurino, pertenece a la Junta de Castilla y León y cumple un requisito fundamental e imprescindible en esta clase de espectáculos públicos.—

## Jornada en la peña taurina "La Capea"

P.P.

La peña taurina "La Capea" de Carbonero el Mayor celebró el pasado sábado una convocatoria de carácter taurino, ya que se produjo en la Escuela de Tauro-maquía de Duruelo, con asistencia de medio centenar de socios y familiares, que gozaron de una jornada plena en emotivos momentos y actividades compartidas.

Hacia las dos de la tarde, primera capea con intervención de los más jóvenes, entre ellos los chavales Manolín Migueláñez, Alberto Herrero y Rafa González, que estuvieron colosales de valor y maneras ante las becerras que salieron al ruedo de la bonita plaza de tientas del cortijo "Cuchareta".

Tras el almuerzo, nueva capea, en esta ocasión más nutrida de espontáneos, incluso con algunas guapas toreras en el ruedo.



Sus defensores afirman que esta fruta es el mejor remedio medicinal que existe

## Salud a chorros de limón

La medicina naturista es un tanto revolucionaria. Arremete a menudo contra fármacos, pastillas y todo tipo de compuestos de la medicina moderna. Este tipo de medicina se basa en la naturaleza y tiene sus dioses. Uno de ellos es el limón.

MARIA LUISA RONCAL

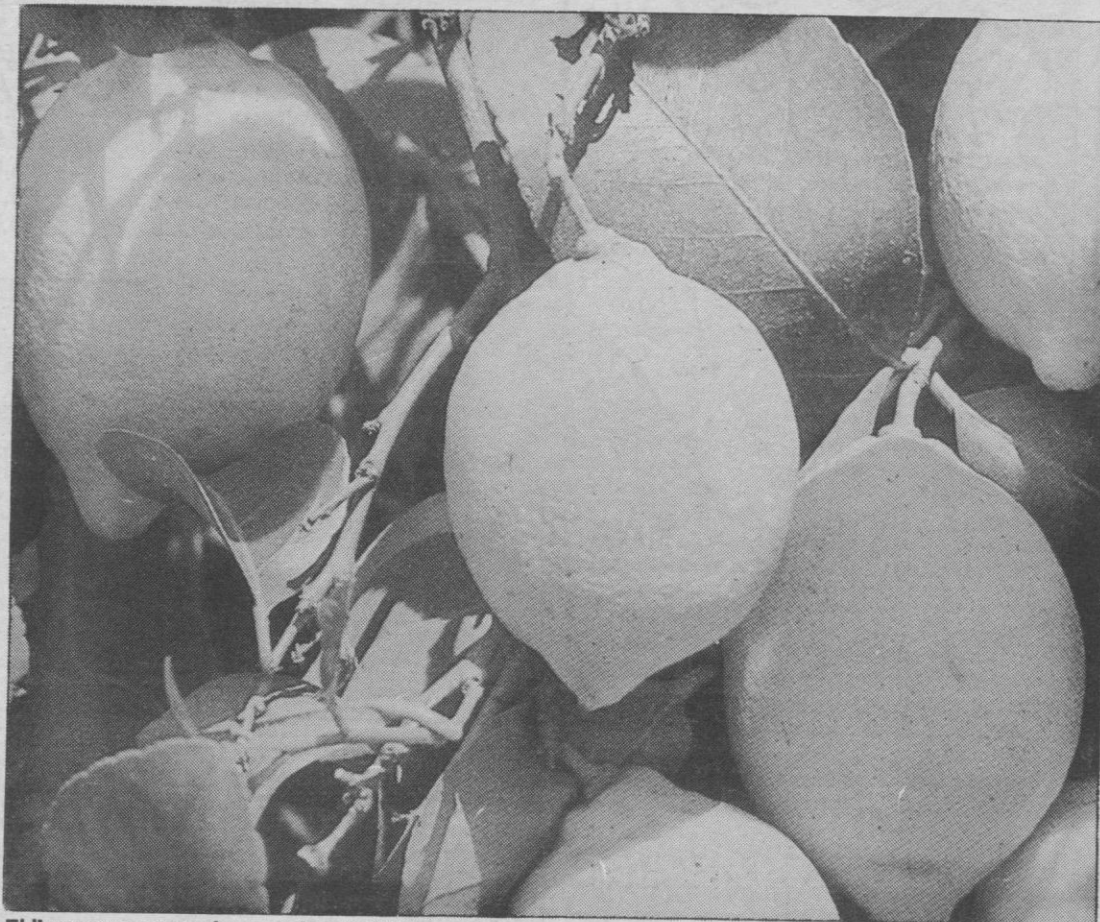
Es un fruto de naturaleza ácida, a pesar de su madurez, que se cultiva en casi todas partes del mundo. Es originario de China. Europa lo asimiló y, hoy es especialmente abundante en todas las regiones mediterráneas y meridionales.

Cada maestrillo tiene su librillo. Y los defensores del limón afirman que esta fruta con pinta ingenua es el mejor remedio medicinal que existe. Los limoneros defienden que la piel amarilla del cítrico es beneficiosa para eliminar los gases intestinales, que su zumo abre el apetito, calma y es diurético, astringente y antiséptico.

La teoría sigue diciendo que el jugo del limón es maravilloso aliado de pocimas y potingues cosméticos, indispensables como antitoxico: Cuando uno se come una ración de ostras o un pescadito de dudosa frescura, un chorro de limón da cierta garantía para evitar una posible intoxicación.

La mejor situación de la sangre es la alcalina y nuestro ácido amigo tiene un gran poder alcalinizador: Mucho más que cualquier otro fruto. Claro, que se refieren al limón amargo, porque el dulce tiene menos posibilidades terapéuticas.

Para aquellos que sienten una verdadera dentura al chupar una rodaja de limón, los naturistas recomiendan que utilicen una paja o que comiencen su tratamiento mezclando limón con naranja: Cada vez menos naranja y más limón. Con este método progresivo



El limonero es una planta de lo más fértil y resistente

terminarán por acostumbrarse hasta los más recalcitrantes.

### RICO EN VITAMINAS Y MINERALES

El limonero es una planta de lo más fértil y resistente. Florece dos veces al año: en primavera y en otoño. De esa planta se aprovecha prácticamente todo: Las hojas aromáticas, la piel, la pulpa y el zumo. No tiene desperdicio. Normalmente mide entre cinco y seis metros, aunque también existen limoneros enanos.

La introducción del limonero en Europa se remonta, al parecer, al siglo XII. Procedente de Oriente Medio o de la China, según diversas fuentes, el cultivo del limón, aunque exige un clima muy cálido para conseguir una perfecta maduración, se ha adaptado extraordinariamente bien al clima del litoral mediterráneo.

Existen dos variedades importantes de limones, Verna, de

un amarillo intenso, con una gruesa corteza y un 45-50% de zumo; y la de Fino o Mesero, de color amarillo pálido, tamaño medio, con una corteza fina y brillante, muy jugosa. Tiene gran cantidad de zumo y de aceites esenciales, por lo que es una de las variedades de mayor rendimiento industrial.

### DIETETICO

La mayor cantidad se recoge de febrero a junio (Verna), aunque gracias a las distintas variedades logradas puede recogerse durante todo el año, por lo que siempre se encuentra en el mercado. Así, la recogida del limón fino se lleva a cabo entre octubre y enero.

Si el limón es un alimento pobre en nutrientes energéticos; su contenido en proteínas es sólo de un 0,3%, un 1,3 de hidratos de carbono y no contiene lípidos. Como se consume preferentemente en zumo no aporta fibra a la dieta.

### COMBINACIONES MEDICINALES

Los defensores del limón tienen sus propias recetas. Desayunos en los que el café se sustituye por hojas limoneras hervidas. Se aliña preferiblemente con miel. El pan tostado o la galleta permanece invariable. También existen ensaladas al limón. Se pela, se corta y se le añade un poco de aceite y sal. Unas aceitunas se lo harán menos austero. Denterosos abstenerse.

Normalmente el limón se emplea más que todo como aliño o complemento. Por ejemplo, para unas buenas acelgas al horno. Cuézalas, escurra, póngalas en una tartera con huevo batido, ajo, aceite y sal. Hornee y al servir añada unas abundantes rodajas de limón con aceite y aceitunas.

La faceta menos conocida del limón es la terapéutica o curativa. La medicina naturista aclara

ante todo que las mejores propiedades curativas del limón están en el zumo. Pero jamás hay que cocerlo, enfriarlo o exponerlo a la intemperie, porque perdería muchas de sus cualidades. Lo mejor es exprimir el limón en cuestión o tomárselo en el momento.

Hay dietas a base de limón para todo tipo de molestias. Los naturalistas afirman que para conseguir eficacia hay que seguir las tal cual. Tomarse todo el limón que haga falta, sin escrúpulos ni dentura. A continuación, tres ejemplos concretos.

-- Contra el estreñimiento. Al levantarse, tómese tres limones exprimidos. Fuerte ducha de agua fría y a desayunar. Tres naranjas, dulce de membrillo, pan tostado, café, malte y miel. Para comer, sopa de trigo molido con cebolla, agua, queso rayado y unas manzanas. Hornéelo y mastique despacio. La cena será

### Versátil y agradecido

En la gastronomía española es difícil imaginar ciertos platos y refrescos sin la presencia del limón. Se utiliza como condimento en ensaladas, sopas, platos de pescado y de carne, siendo indispensable como potenciador del sabor en mariscos, sin olvidar sus múltiples aplicaciones en pastelería.

En bebidas, al margen de su efecto refrescante como zumo, es imprescindible para preparar limonadas, cócteles, o para acompañar al vermouth, cuba libre, etcétera. Una rodaja de limón añadida a las bebidas efervescentes sin alcohol y en el té neutraliza, como ya hemos dicho, el efecto alcalinizante.

Además, el limón se emplea también en la industria farmacéutica por su alto contenido en vitaminas C, B, A, F y P para elaborar infinidad de medicamentos.

Tampoco cabe olvidar la utilización del limón en las industrias de perfumes, cosméticos, quitamanchas y detergentes.

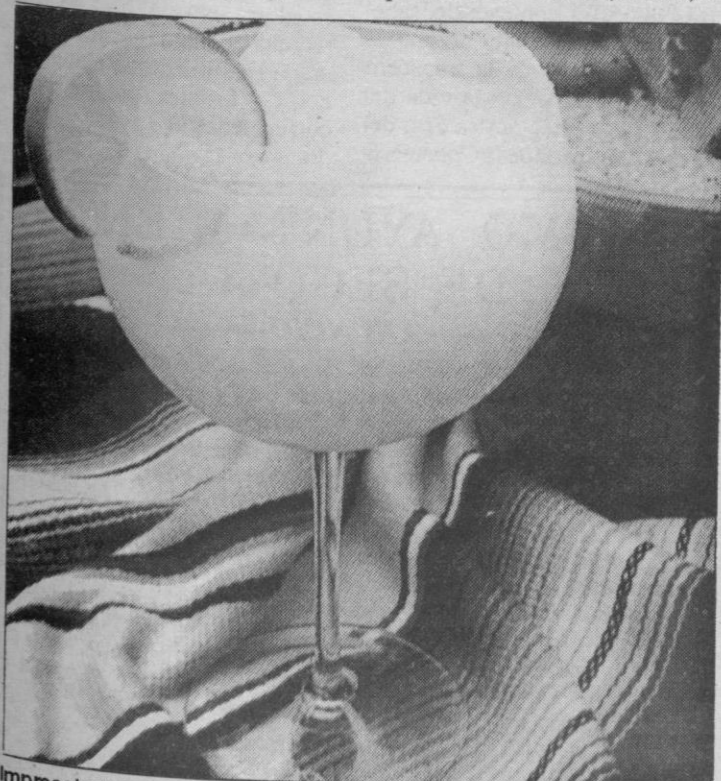
igual que la comida, pero en menor cantidad.

-- Para la bronquitis crónica. Al abrir el ojo, ocho limones exprimidos. Para desayunar, caldo de cebollas, zumo de naranja, higos y manzanas. Hay que pasar al aire libre, respirando a pleno pulmón. A media mañana, otro limón. La comida se compone de naranjas al por mayor, o sea, dos kilos. Cien gramos de pan tostado con miel y unos higos. Lo mismo se repite en la cena, pero en plan ligero.

-- Reumáticos. A la mañana, un zumo de cuatro limones, seguido de una ducha rápida. Para desayunar, melón maduro, manzana y una taza de café de malta con miel. En la comida, el resto de melón, un poco de pan tostado con mantequilla. Una manzana y algo de melocotón. Y para cenar, de nuevo café malta, pan tostado, un poco de pan tierno y una manzana.



Es beneficioso para eliminar los gases intestinales.



Imprescindible para adomar cócteles.



Miércoles

12

agosto

► CALENDARIO  
PARA MANANAJueves 13 de agosto.  
Van 226 días; faltan 140.  
Sol: De 7,24 a 21,15 horas.

## ► SANTORAL

Santos: Ponciano, Hipólito, Casiano y Landolfo.

## ► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Hernanz Cano. Puente de San Lorenzo, 5.

► CINE: Sala Zuloaga, 8 y 11, "Mi chica" Terraza "Los Zuloaga", 10,45, "El cabo del miedo".

Bono Loto

Miércoles, 12

|    |                    |    |    |
|----|--------------------|----|----|
| 6  | 7                  | 9  | 18 |
| 32 | Com. 12<br>Rein. 6 | 48 |    |

Martes, 11

|    |    |    |    |    |    |                    |
|----|----|----|----|----|----|--------------------|
| 13 | 21 | 30 | 33 | 43 | 49 | Com. 47<br>Rein. 6 |
|----|----|----|----|----|----|--------------------|

Lunes, 10

|   |    |    |    |    |    |                    |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|
| 3 | 12 | 18 | 25 | 33 | 40 | Com. 36<br>Rein. 6 |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|

Domingo, 9

|   |   |    |    |    |    |                    |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|
| 7 | 9 | 22 | 28 | 32 | 47 | Com. 29<br>Rein. 6 |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|

Lotería Primitiva

Sábado, 8

|   |    |    |    |    |    |                    |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|
| 8 | 12 | 28 | 30 | 31 | 49 | Com. 27<br>Rein. 1 |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|

Jueves, 6

|    |    |    |    |    |    |                    |
|----|----|----|----|----|----|--------------------|
| 23 | 25 | 29 | 40 | 42 | 44 | Com. 38<br>Rein. 3 |
|----|----|----|----|----|----|--------------------|

ONCE

Martes, 11

77.233

Lunes, 10

26.328

Viernes, 7

16.619

103

Jueves, 6

13.569

Miércoles, 5

09.472

CLAUDIO GARCIA  
ALBORNOS, S.A.

La Junta General Extraordinaria y Universal de Accionistas celebrada en el domicilio social, el día 26 de Junio de 1992, acordó, por unanimidad, transformar la actual Sociedad Anónima en otra de Responsabilidad Limitada, con la denominación de "CLAUDIO GARCIA ALBORNOS, S.L.". Segovia, a 30 de Junio de 1992. EL ADMINISTRADOR UNICO

## TERMOMETRO ▼



| PROVINCIAS       | TEM. MAX. | TEM. MIN. | P. L/M <sup>2</sup> |
|------------------|-----------|-----------|---------------------|
| Valladolid ..... | 26,2      | 10,2      |                     |
| León .....       | 23,5      | 10,0      |                     |
| Zamora .....     | 26,4      | 11,8      |                     |
| Salamanca .....  | 26,0      | 11,5      |                     |
| Palencia .....   | 23,7      | 10,0      |                     |
| Burgos .....     | 23,5      | 10,0      |                     |
| Soria .....      | 25,8      | 10,9      |                     |
| Segovia .....    | 25,2      | 11,8      |                     |
| Avila .....      | 25,0      | 8,2       |                     |

## LIGERO ASCENSO DE LAS TEMPERATURAS

Hoy, intervalos nubosos en el N; poco nuboso o despejado en el resto; temperaturas en ligero ascenso con máximas variando entre 24 y 28 grados y mínimas para la próxima madrugada oscilando entre 10 y 15 grados; vientos flojos de dirección variable.

Mañana, nuboso en las zonas montañosas del N con posibilidad de chubascos débiles; poco nuboso o despejado en el resto; temperaturas sin cambios o en ligero ascenso; vientos flojos de dirección variable.

## EXPOSICIONES ▼

EN LA CASA DE LA  
QUIMICA

- "La Casa de la Química": ciencia, artillería e ilustración".

## LA CASA DEL SIGLO XV

- Obra gráfica de Campano, Sicilia y Broto. Del 10 de julio al 31 de agosto.

EN EL CENTRO CULTURAL  
DE EL ESPINAR

- Francisca del Pozo Barreno, pinturas. Hasta el 17 de agosto.

EN LA SALA "CRONISTA  
HERRERA" DE CUELLAR

- Tomás Verdugo, óleos y acuarelas. Hasta el 14 de agosto.

EN EL CENTRO CULTURAL  
FONSECA DE COCA

- Da Cunha. Óleos. Hasta el 19 de agosto.

EN LA PARROQUIA DE SAN  
FRUTOS

- C. Montalvo, marquetería. Hasta el 16 de agosto.

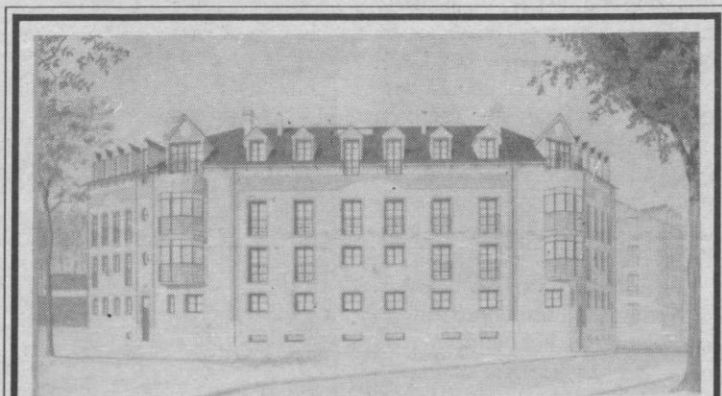
EN EL CENTRO NACIONAL  
DEL VIDRIO. LA GRANJA  
DE SAN ILDEFONSO

- II Muestra Pedagógica del Vidrio. Hasta el 14 de agosto. De 10 a 14 y de 17 a 21 horas. Lunes, cerrado.

HERMANDAD  
DE DONANTES  
DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia, pone en conocimiento de todos los vecinos de Sepúlveda y su comarca, que en la tarde del próximo martes, 18 de agosto, en horario de 5,30 a 9,30 horas se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Ayuntamiento de Sepúlveda (Segovia), a cargo del Equipo de Extracciones de la referida Hermandad, que se desplazará al citado Ayuntamiento a tal fin, esperando esta Hermandad la colaboración más entusiasta.

La Hermandad de Donantes de Sangre agradece por este medio a todos, la colaboración que no dudamos va a existir.



## Ventapisos en el EDIFICIO BOLONIA

## LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO

Entrega inmediata

Todos exteriores, jardín, piscina, trastero...

INFORMACION EN EL MISMO EDIFICIO:

Teléfono 911 / 47 21 07

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## DECIA HACE 50 AÑOS

LLEGAN 440 NIÑOS AL HOGAR INFANTIL DE  
CASTILLA

Medina del Campo.-- En la madrugada de hoy han llegado, procedentes de Madrid a esta ciudad, 440 niños huérfanos de la revolución de la guerra, cuya educación ha sido confiada por el Caudillo a Auxilio Social. Estos niños necesitados y huérfanos, cuya edad oscila entre siete y catorce años, serán asistidos y educados en el amor a Dios y a España en el magnífico Hogar Castilla, instalado en el famoso balneario de Medina del Campo, que se encuentra a cuatro kilómetros de la ciudad y rodeado de un enorme pinar, donde gozarán de sus beneficios en este ambiente hondamente educativo característico de los hogares infantiles.

## CONCURSOS ▼

DE ESCULTURA  
"FRAY HERNANDO  
DE TALAVERA"

La Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León tiene la intención de erigir una obra escultórica a la memoria de fray Hernando de Talavera, escritor ascético español (1428-1507), confesor de Isabel la Católica y primer arzobispo de Granada, dada la trascendencia que tuvo en la vida del monasterio de Nuestra Sra. del Prado, hoy sede de la Consejería

de Cultura y Turismo.

Por ello, la Junta de Castilla y León convoca concurso para la realización de una escultura en memoria de dicho escritor, por un importe máximo de 1 millón de pesetas.

El proyecto deberá contener bocetos, dibujos y maquetas. Asimismo, y al objeto de unificar criterios, la Consejería de Cultura y Turismo ha marcado unas condiciones técnicas: la escultura será un busto en bulto redondo, con una escala aproximada 1/1, utilizando materiales nobles: bronce, piedras, etc., con un pedestal o peana integrado.

EXCMO. AYUNTAMIENTO  
DE SEGOVIA

## — ANUNCIO —

De conformidad con la Orden de 26 de junio de 1992, de la Consejería de Agricultura y Ganadería, de la Junta de Castilla y León, por la que se regula la Campaña de Lucha Antirrábica 1992 y cumpliendo la cooperación que la misma establece para los Ayuntamientos con los Servicios Veterinarios Oficiales de la mencionada Consejería, y según ha dispuesto y me comunica la Unidad Veterinaria de Segovia las fechas y horarios en que se van a realizar las vacunaciones de la citada Campaña Antirrábica y de la Campaña de Hidatidosis, que se realizará conjuntamente a ésta, son los siguientes:

A partir de hoy, día 10 de agosto, y hasta su finalización, los lunes, martes, miércoles y viernes, en el Parque de Bomberos, de 18 a 21 horas; y los sábados, en el Mercado Municipal de San José, de 18 a 21 horas.

Para mayor información, en la Unidad Veterinaria, sita en la Plaza de San Facundo, n.º 2. Teléfono 428794.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Segovia, 6 de agosto de 1992.— EL ALCALDE,  
Fdo.: Ramón Escobar Santiago



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

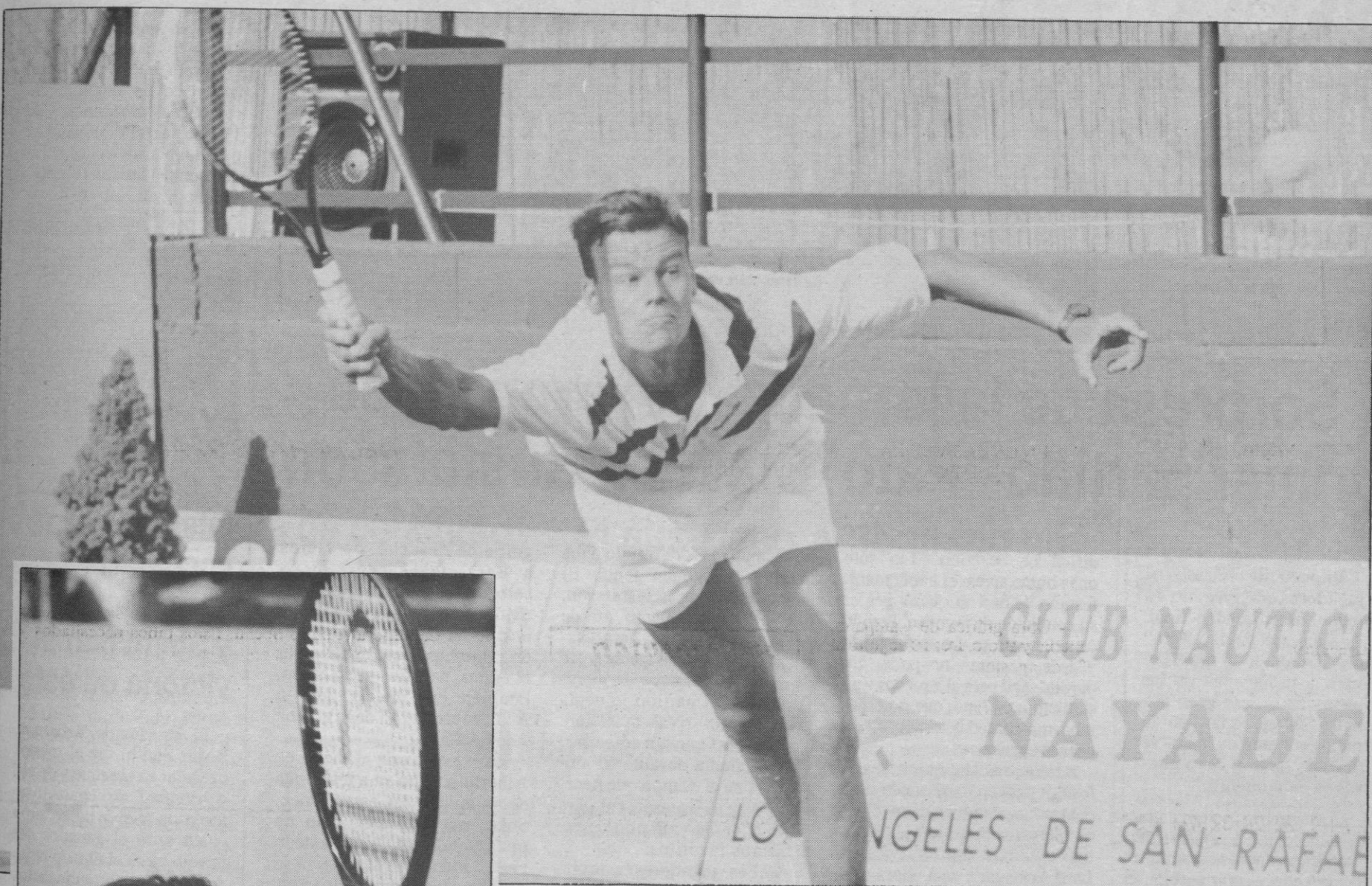
Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Miércoles 12 de agosto de 1992  
Año XCII.—Núm. 28.169

DIARIO OFICIAL



ATP LORD WINSTON'S  
TROFEO SPACIO 2.000



Pato Clavet no pudo ganar a Renzenbrink.

## Punto de saque

La jornada de ayer estuvo "sazonada" por la visita de Rusell Barlow a la sede del torneo. Todo giró, al menos en las "entretelas" del torneo, en torno a lo que pudiera hacer o decir el director mundial ATP para los torneos challenger. Los propios jugadores, a través de su representante, el nigeriano Orizor, le hicieron llegar, en una reunión mantenida en la tarde de ayer, sus inquietudes a fin de que sus peticiones, razonadas y consensuadas, sean tenidas en cuenta en las habituales reuniones del Consejo de la Asociación Internacional de Tenistas Profesionales.

A lo largo de toda la jornada el representante ATP estuvo recorriendo las instalaciones, presenciando unos minutos de partido entre Rascón y Saad; dialogó con representantes de la Federación Española de Tenis y de la Centro, personas con las que compartió mesa y mantel; habló con Pedro Muñoz, en diferentes ocasiones; mantuvo reunión con los

jugadores de la Asociación que permanecen en el torneo y tenía interés por acompañar a todo el grupo en una visita nocturna a Segovia que, por causa del retraso en los partidos, no pudo partir a la hora prevista. Para hoy tiene ya una reunión con los directores de los torneos challenger que se juegan en España.

Puede que todo esto, escrito así, no tenga el interés debido para el lector, pero ya es importante que la visita se haya efectuado ahora, que Barlow tenga ocasión de ver en directo el "montaje" del torneo y que reciba, razonada al máximo, la clara y decidida petición de que el Lord Winston's deje de ser Challenger en la próxima temporada para pasar a ser un gran prix superior a los 250 millones de pesetas.

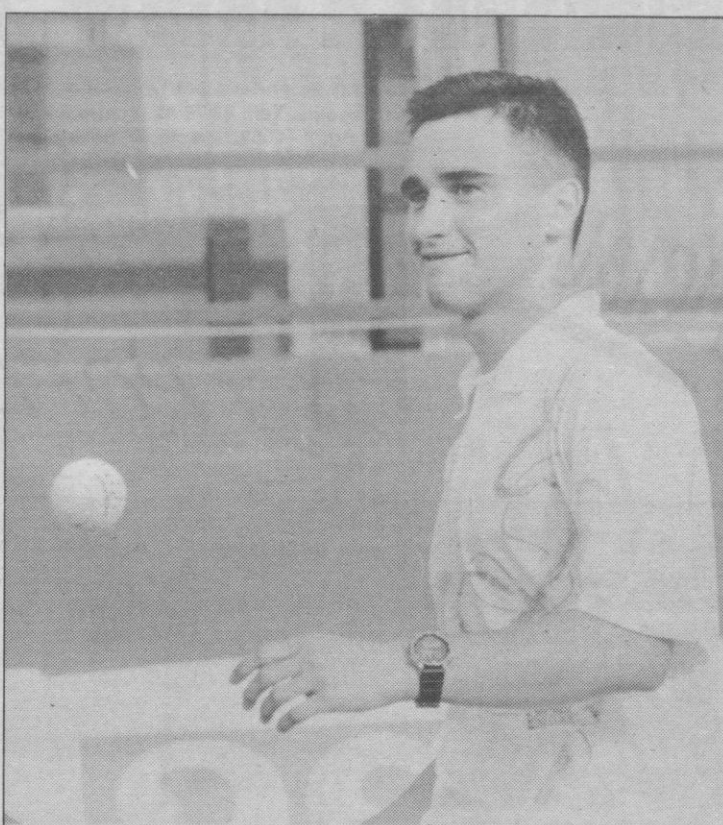
Había motivos más que suficientes para que el torneo tuviera ayer un día de especial interés para todos, incluidos los jugadores.

Lord Winston's RESTAURANTES





Gustafsson tras la derrota.



Satisfacción en Berasategui.

El holandés Renzenbrink y Berasategui fueron sus verdugos

## Sorpresa de la jornada: Cayeron en su primer partido "Pato" Clavet y Gustafsson

**Importante el cuadro de jugadores que ayer entró a jugar en el cuadro final. De ahí que el buen "olfato" del aficionado al tenis llevara a las gradas de las pistas 1 y 2 a un gran número de personas, en la mejor entrada de lo que se lleva de torneo, cuyo interés va en aumento.**

Puede que fuera necesario, en este concreto caso y partido, el "ver para creer". Un jugador holandés, hasta ahora desconocido, que no figura en las listas ATP, consiguió en tan sólo 45 minutos eliminar al jugador número 21 de la Asociación de Jugadores Profesionales. El holandés Joern Renzenbrink tuvo suficiente con su saque para ganar a Pato en todos los terrenos. Es un excelente jugador de pista el holandés y habrá que seguir su evolución a lo largo del torneo. Desde luego el rostro de Pato Clavet una vez concluido el partido era

difícil de describir. Tan sólo unas horas antes, él había manifestado de que no quería perder su condición de favorito. Pero lo cierto es que se vio sorprendido y pese a querer, no pudo. Un partido fácil para el ganador y un suplicio para Pato, que no esperaba marchar del torneo en su primer encuentro.

Ahora, tras la eliminación de los dos primeros cabeza de serie del torneo y también del nº 6, los que llegaron "nuevos" al torneo tienen grandes posibilidades. El Lord Winston's está ahora mucho más abierto a todos los que quedan. Resultado final: 6-3 y 6-2.

### La victoria de Berasategui deja en la cuneta a Gustafsson

Era el encuentro clave de la jornada. El que llevó a las gradas a cientos de aficionados y él, con

toda seguridad, defraudó a los amantes del buen tenis. El sueco Magnus Gustafsson, que ocupa el puesto 46 de ATP y que era, tras Pato Clavet el segundo cabeza de serie de este torneo, puso de manifiesto que el partido le venía grande y el rival más aún. Tanto es así que tan sólo estuvo en cancha durante 63 minutos. Fue el tiempo que necesitó Alberto Berasategui para dejar al torneo sin uno de los máximos favoritos.

Ambos jugadores estuvieron por bajo de su juego habitual. El sueco subiendo a la cancha era un tanque y de su lentitud se aprovechaba de forma clara el rival con bolas laterales que se alejaban del lento jugador sueco. Ello ocurría incluso cuando en el segundo set el jugador español cometió nada menos que seis dobles faltas, que, a lo que dice el marcador final, no fueron suficientes para levantar el ánimo del jugador nórdico. Jugando sólo con su fuerte

golpe de derecha, no vimos a Berasategui pegar ni un solo revés, ganó el partido y dejó con "la boca abierta" a más de un espectador entendido, que esperaba, no sólo ver el gran partido presagiado, también la victoria del 46 ATP, sobre el 145 de la misma Asociación.

Hay que seguir el juego de Alberto porque va a tener que decir mucho en este torneo. Sabe moverse muy bien en pista rápida y el haber estado entrenando en estas mismas canchas desde el pasado sábado, le ha dado mayor seguridad en su gran variedad de golpes. Sobre todo a su fuerza, que fue la que le hizo imprimir tal rapidez a la bola que Gustafsson a lo máximo que pudo llegar fue a verla de lejos, y a enfadarse consigo mismo por su falta de respuesta al mejor juego de su rival. Ahora, al jugador español, le espera un rival nada fácil como es el Daniel Vacek. Resultado final: 6-4 y 6-3.

### Sin pena ni gloria ganó Raoux al belga Eduardo Masso

Si hay encuentros en el torneo que tienen un nivel de escaso atractivo, este fue uno de ellos. No tuvo el menor interés y si el partido no concluyó con un contundente 6-0, 6-0, fue porque el francés Guillaume Raoux, cabeza de serie número ocho, no quiso esforzarse más que lo justo para ganar el partido, que tuvo una duración de 63 minutos. Se cumplió el pronóstico y el 110 de la ATP le ganó el partido, por mejor juego, al que ocupa la plaza 169. Resultado final: 6-2 y 6-2.



### Interesante encuentro entre Carlsen y Smith con victoria de éste

El jugador de Bahamas, Roger Smith, fue el menos irregular en el saque y de ahí su triunfo. Pero el partido no fue nada fácil y no se supo quién sería el ganador del mismo hasta el último tanto del tie break. Ninguno de los jugadores perdía su servicio y el partido fue de auténticos fajadores, con un trabajo desde el fondo de la pista extraordinario que puso de manifiesto la fuerza de ambos jugadores. Kenneth Carlsen, el jugador danés, vendió cara su derrota en una actuación que ha sido hasta el momento de las más interesantes. Resultado final: 6-4 y 7-6 (7-4).

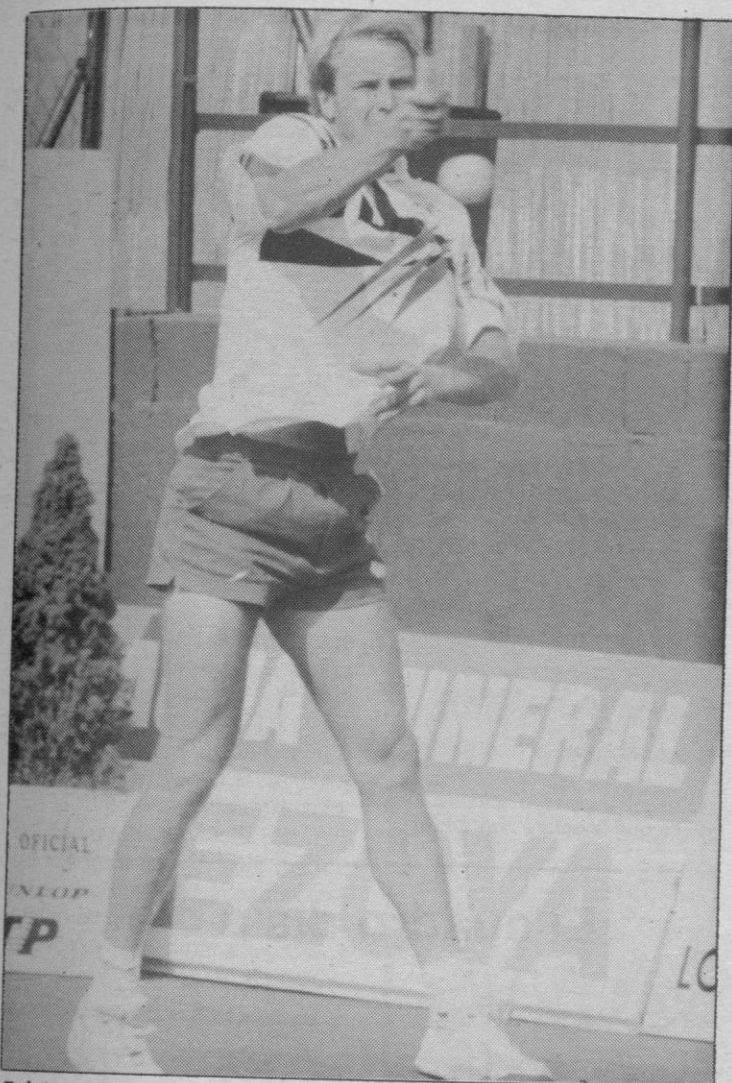


DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

LA DIPUTACION DE SEGOVIA PATROCINA EL TERCER MEJOR TORNEO DE TENIS DE ESPAÑA, PARA QUE CONTINUE SU CELEBRACION EN TIERRAS SEGOVIANAS

VII Torneo de Tenis "LORD WINSTON'S"





Pelotazo.



Revés a dos manos

## Vacek dejó fuera de concurso al francés Olivier Soules

El jugador francés Soules, 158 clasificado en el ranking ATP, no pudo con la firme voluntad del checo Vacek que, proveniente de la fase previa, está demostrando un juego sólido y poniendo con ello en dificultades a todos sus rivales. El jugador francés se vio sorprendido en el primer set donde la fuerza del saque de Vacek predominó ante el juego más técnico de aquél. No hubo tanta confianza en el segundo juego y si bien también resultó igualado, hubo un mejor trabajo del jugador de Francia que rompió su servicio en el noveno juego. Se entró en el definitivo set y sorprendentemente fue Vacek quien tomó la iniciativa desde el principio y ganó tan fácil el encuentro que nada tuvieron que ver los resultados ni el juego habido hasta ese momento. El partido tuvo un desenlace ilógico si tenemos en cuenta lo

jugado hasta ese momento.  
Resultado final: 7-6 (7-2), 4-6 y 6-2.

Federico Sánchez llegó a este torneo precedido de su reciente triunfo en Pescara, donde ganó

el Challenger de aquella localidad italiana, primero de su trayectoria deportiva, teniendo como rival al jugador local Máximo Fierro, no consiguió en ningún momento superar el buen tenis exhibido el 7º cabeza de serie del torneo Alex Antonitsch. En el octavo juego rompió el servicio del valenciano que pese a su empeño en jugar en el fondo de la pista, no consiguió devolver la bola con la suficiente habilidad como para superar a su rival.

En el segundo set hubo un mayor interés porque los tantos fueron mucho más largos, pero siempre bajo la iniciativa del jugador austriaco que tuvo a su merced e iniciativa el partido. Nada que oponer a su triunfo, si bien se esperaba, por lo escrito anteriormente, que pusiera muchas más dificultades Federico Sánchez.

Resultado final: 6-4 y 2-6.

## El austriaco Antonitsch no tuvo rival en F. Sánchez

### Resultados

Sorpresiva la segunda ronda de encuentros del torneo que dejó fuera a los más claros favoritos:  
Peter Nyborg (Suecia) gana a Sander Groen (Holanda), 6-7 (7-5), 7-6 (7-3) y 7-5.

Roberto Saad (Argentina) gana a J.L. Rascón, 3-6, 7-6 (7-4) y 6-4.

Alex Antonitsch (Austria) gana a Federico Sánchez, 6-4 y 6-2.

Alberto Berasategui gana a Magnus Gustafsson (Suecia), 6-4 y 6-3.

Joem Renzenbrink (Holanda) a Pato Alvarez, 6-3 y 6-2.

Daniel Vacek (Checo) gana a Olivier Soules (Francia), 7-6 (7-2), 4-6 y 6-2.

Guillaume Raoux (Francia) a Roger Smith (Bahamas) 6-2 y 6-2.

### ENCUENTROS DE DOBLES

Schapers y Vacek ganan a Gruen y Matyszewski por 7-6 y 6-2.

## El sueco Nyborg necesitó cerca de tres horas para eliminar al holandés Groen

Todo un maratónico partido disputaron los dos tenistas que, además, jugaron con tanta fuerza que las discusiones sobre la entrada o no de la bola en la cancha eran casi continuas. La raqueta de ambos jugadores fueron impulsadas sobre la cancha en diferentes momentos del partido, en el que ninguno de los dos jugadores se tomó momento de reposo. Ambos consiguieron ganar un tie break, lo que dio mayor interés al propio partido. Se entró en el tercer set, que era el deci-

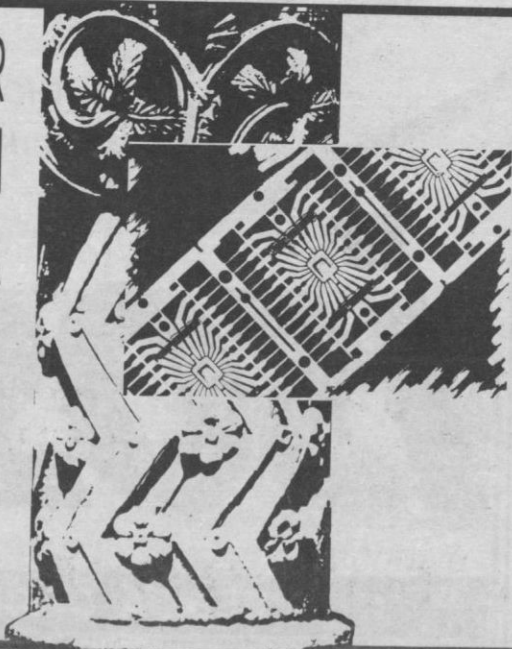


sivo, con una temperatura ambiente de 35 grados y en la tercera hora de juego. En el octavo "game" el jugador sueco rompió el servicio de Groen y pese a los esfuerzos de éste no consiguió equilibrar el resultado y terminó perdiendo un encuentro emocionante, interesante y que caló en los espectadores que aplaudieron casi de manera constante el desarrollo del larguísimo partido. Nyborg, que llegó de la fase previa, está demostrando una fuerza impresionante y va a ser difícil, por el buen trabajo que realiza, eliminarle.

Resultado final: 6-7, 7-6 y 7-5.

IMAGENES DE AYER  
ESCRITAS EN  
PIEDRA Y SABIDURIA

IMAGENES DE MAÑANA  
ENVUELTAS EN  
TECNOLOGIA



**CASTILLA  
Y LEON**  
**CADA DIA MAS**



**Junta de  
Castilla y León**



Russell Barlow, representante de la ATP

## "El Torneo Lord Winston's se ubica en un lugar privilegiado"

Su visita era esperada por la dirección del torneo porque del informe que Russell Barlow entregue a la ATP depende el mañana de este

torneo de la Estación de El Espinar. Hubo ocasión de dialogar con él y sus manifestaciones, comedidas siempre, tienen esta traducción.

El presidente mundial de los torneos Challenger ATP intentó abarcar al máximo de su actividad con el fin de redactar un informe lo más amplio posible de lo que en el torneo vea, "mi obligación es viajar de forma constante con la finalidad de saber como son, como están organizados y como es el trato que reciben los jugadores. Mi misión fundamental es la de ayudar a los directores de estos torneos para mejorar, si es necesario, la estructura".

Se sentía satisfecho, y así lo manifestó, "lo que he visto hasta ahora es muy bueno. La instala-

ción, ubicada entre pinos y montaña es sensacional y mi impresión es muy positiva de lo que he visto".

Sin embargo, y pese a sus positivas palabras, cuando se le preguntó como sería su postura ante una posible petición de gran prix para este torneo, dijo, "hay muchos factores que tener en cuenta. No se trata solamente de un buen informe, es necesario también poder tener fechas libres para organizar torneos, y ahora no existen. También, cuando queda una semana libre, lo primero que hace la comisión ATP encargada del tema, es es-

tudiar todas las peticiones que se formulan, ahora tenemos 35 esperando, y ver cual de ellas reúne la mayoría de los requisitos que se piden. Pese a que yo pueda dar mi opinión favorable, hay otros miembros de la Comisión que han de votar también".

Lo que sí se está demostrando es que la crisis económica mundial también está afectando a determinados torneos. Ahí están los casos de Bilbao y Salou, dos Challenger de prestigio que cerraron sus puertas, "es algo, co-

*Hay que  
conjuguar muchos  
factores para  
llegar a conceder  
un gran prix*

menta Barlow, que hemos de asumir. Intentamos otorgar nuestros torneos a quienes creemos que tienen solvencia, pero la estabilidad o inestabilidad de cualquier torneo no es cuestión que se pueda prever cuando se acepta su petición de entrada.

Está claro que muchos, como el caso del Lord Winston's cumplen muy bien las normas que se requieren sobre organización y tratamiento a los jugadores".



¡Pero qué le estará contando!



Tiempo de sonrisas.

### LA JORNADA DE HOY

## Vuelve a jugar hoy Berasategui

#### Pista 1 (Individual)

11 horas:

Guillaume Raoux-Roberto Saad.

Henrik Holm-Libor Nemecek.

Chris Wilkinson-Patrick Baur.

Daniel Vacek-Alberto Berasategui.

#### Pista 1 (dobles)

15 horas

Antonitsch y Raoux-Francisco Clavet y Burillo.

Pista 2 (dobles)

Van den Berg y Wijnhoud-Lemercier y Simian.

Smith y Knowles-N. Holm y H. Holm.

Odizor y Saad-Masso y Soules o Albertsson y Wilkinson.

Lo mejor de la jornada será sin duda el partido que enfrente al español Berasategui y al checo Vacek, un encuentro que enfrentará a dos de las grandes sorpresas del torneo. Otro partido para ver será el que enfrente a Patrick Baur con Wilkinson; el alemán Baur sorprendió por su buen juego en la primera jornada.

## El cuadro día a día

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| Clavet, Francisco    | J. Renzenbrink   |
| Renzenbrink, Joern   |                  |
| Groen, Sander        | P. Nyborg        |
| P. Nyborg            |                  |
| Burillo, Jordi       | T. Hogstedt      |
| Hogstedt, Thomas     |                  |
| Sánchez, Federico    | Antonitsch, Alex |
| Antonitsch, Alex     |                  |
| Holm, Henrik         | Holm, Henrik     |
| Zdravila, Tomas      |                  |
| Saceanu, Christian   | L. Nemecek       |
| Nemecek, Libor       |                  |
| Matuszewski, Richard | Ch. Wilkinson    |
| Wilkinson, Chris     |                  |
| Baur, Patrick        | P. Baur          |
| Schalters, Michiel   |                  |
| Carbonell, Tomás     | Carbonell, Tomás |
| Muñoz, Joaquín       |                  |
| Carlsen, Kenneth     | R. Smith         |
| Smith, Roger         |                  |
| Simian, Stephane     | S. Simian        |
| Clavet, José         |                  |
| Bruno, Nicola        | Rolig, Francisco |
| Rolig, Francisco     |                  |
| Raoux, Guillaume     | Raoux, Guillaume |
| Massó, Eduardo       |                  |
| Rascón, Juan L.      | R. Saab          |
| Saad, Roberto        |                  |
| Vacek, Daniel        | D. Vacek         |
| Soules, Olivier      |                  |
| Berasategui, Alberto | A. Berasategui   |
| Gustafsson, Magnus   |                  |

### INSTITUCIONES PATROCINADORAS DEL TORNEO



Ayuntamiento  
de  
El Espinar



Diputación  
Provincial  
de Segovia



Junta de  
Castilla y León.  
Consejería  
de Cultura y  
Turismo



Patronato  
Provincial  
de  
Turismo

WANDER

Sport

# isostar®

BEBIDA OFICIAL DEL TORNEO



Está acostumbrado Pedro Muñoz, en su profesión habitual, a dirigir trabajo y trabajadores. Ser director de un torneo de las características del Lord Winston's habría de llevarle a actuar de la misma forma. Y en realidad así es. Sucede sin embargo que sin pasar de nada, sin "darse a conocer", Pedro tiene todo controlado. Su tranquilidad es manifiesta en cualquier situación.

Es un torneo que mueve alrededor de cincuenta millones de pesetas y más de un centenar de personas durante quince días. Pedro Muñoz, su director, pide para el torneo, lo hizo siempre, la colaboración que es necesaria para su mantenimiento y proyección de futuro. Quizás por ello no le gustó nada que invitadas a una recepción las autoridades del Ayuntamiento de El Espinar, no acudiera nadie, "sólo realicé en público una pequeña manifestación de queja, ya que invité al alcalde de El Espinar a la presentación que del torneo teníamos

*"Es una majadería decir que el torneo del 92 está hecho a la medida de Pato Clavet"*

ante los miembros que forman la Urbanización y el alcalde no vino. Entiendo que si él no pudo, porque seguro estoy que tenía cosas más importantes que hacer que venir aquí, podía haber enviado a un concejal, por ejemplo el de Cultura y Deporte. Para mí, el acto que organizamos era tan importante, desde el punto de vista de la convivencia, como la cena oficial del torneo que es el miércoles".

Por el contrario Pedro Muñoz

Pedro Muñoz, sin pelos en la lengua:

## "Si nos autorizan un grand prix, el dinero será lo de menos"

"Pretenden herirme diciendo que hago el torneo para Pato Clavet"



Russell Barlow lee EL ADELANTADO.

tenía otros motivos de satisfacción. Por ejemplo el de saber que los jugadores en el torneo apoyan la idea de un Gran Prix para el Lord Winston's, "no me iba a sentir defraudado si los jugadores no apoyaran la petición nues-

tra, por que cada uno piensa de una forma, pero he comprobado como se sienten de satisfechos aquí y espero que su apoyo sea incondicional".

El planteamiento parece muy simple, pero no lo es. Se está

proyectando un torneo que pasará de 50 millones a más de 250 y sin embargo no parece preocupar, "yo estoy convencido, comenta Pedro, que el dinero, no sin dificultades claro, lo conseguiríamos. El problema estaría,

eso sí, si no tuviéramos con nosotros en el torneo un grupo de personas que prestaran su colaboración y trabajo en la forma que lo hacen".

Era necesario "tocar" el tema. Es de sobra conocida la gran amistad que une a Pedro con la

*"Si la ATP nos dice sí a la petición de grand prix el próximo año ya lo tendremos"*

familia Clavet. Algún comentario, no sé si mal intencionado o cariñoso, señaló que el torneo 92 estaba hecho a la medida de Pato Clavet, "esa manifestación debe ser fruto de la libertad de manifestar las opiniones que ahora tenemos y que a través de ellas se pueden decir incluso majaderías y ésta creo que es una de tamaño natural. Una cosa es que yo pueda tener afecto e incluso agradecimiento hacia los hermanos Clavet, porque no se olvide que cuando nadie venía al torneo ellos con su presencia lo levantaron y apoyaron, y otra que aquí se organice un torneo para un determinado jugador. El que diga esto conociéndome a mí, lo único que pretende es herirme. Aunque es difícil que lo puedan conseguir. De cualquier forma considero que nadie que entienda de tenis puede haber dicho que el torneo se hizo a la medida de Pato".

**BEZOYA**

AGUA OFICIAL  
DEL TORNEO

**DUNLOP**  
TP

PELOTA  
OFICIAL

**ALPE**  
Sport

ZAPATILLA  
OFICIAL



KNIGHT  
SECURITY

Vigilancia oficial

**SPACIO 2.000, S.A.**

ARQUITECTURA MODULAR

Restaurante  
**La Viña**

SAN RAFAEL  
Restaurante oficial  
del torneo

Bang & Olufsen  
**MASIGAL**

Sonido e imagen  
oficial

**as**

Diario deportivo  
oficial

**ROX**

SPORTSWEAR

Beba  
**Coca-Cola**

MARCA REG.

Patrocinador Oficial





## FOTOGRAMA A FOTOGRAMA



Reunión jugadores-Barlow.



Mucho público ayer.



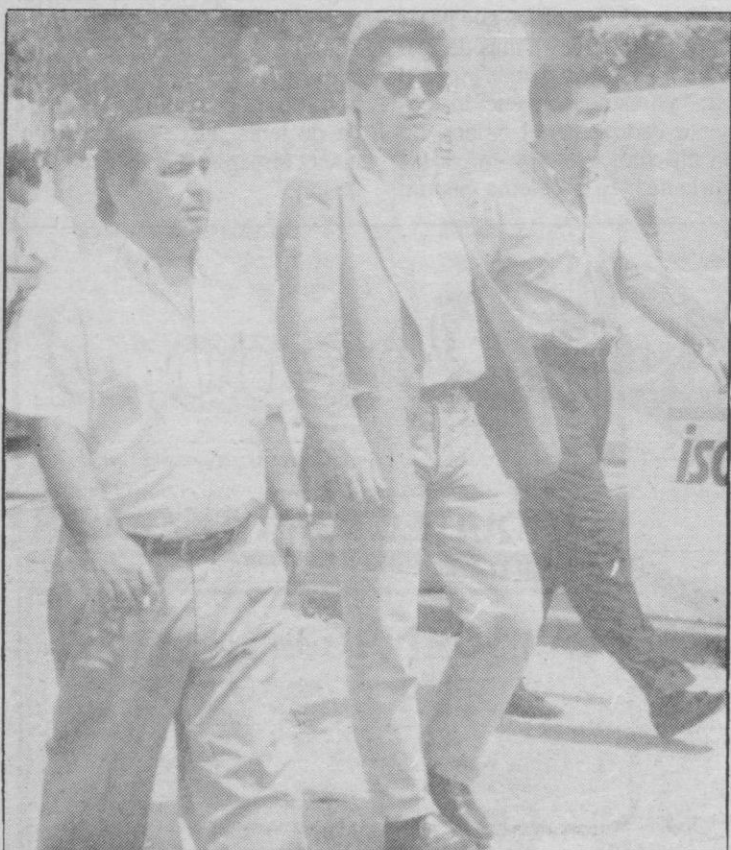
Tiempo de descanso.



El más joven aficionado.



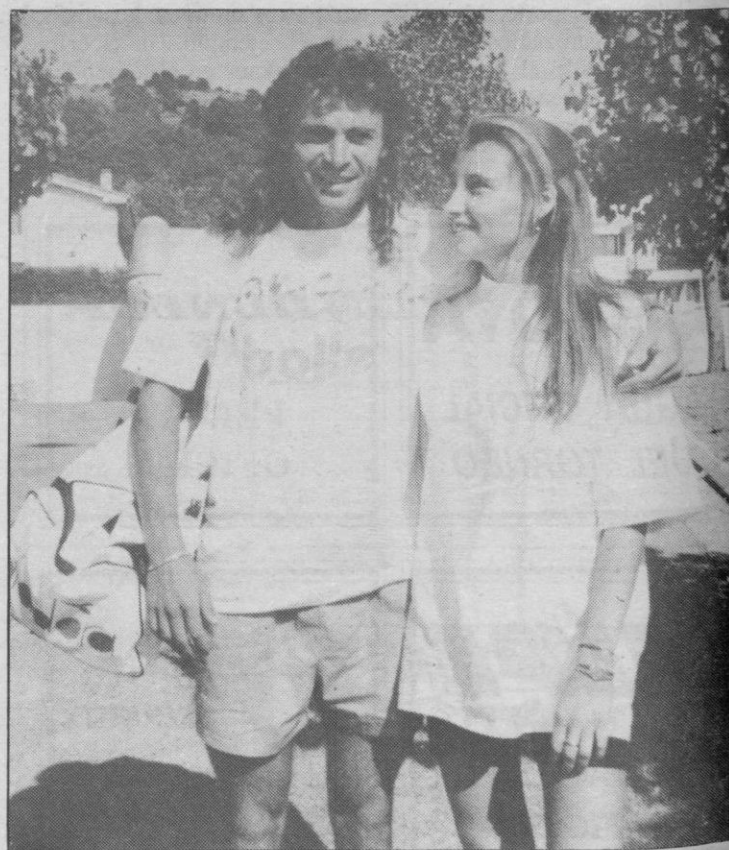
Un momento de relax.



Pedro y Javier de guías.



Buen golpe.



Masso y J. Merx.





NOTICIARIO

## Andrés Gómez no superó su lesión de tobillo

No ha resultado sorpresa para la organización del torneo el hecho de que no pudiera venir al toreo el ecuatoriano Andrés Gómez, pese a estar contratado desde hacía bastante tiempo. El problema ha estado en que el jugador no pudo superar la lesión de tobillo que le impidió, incluso, el representar a su país en la Olimpiada. En este caso estaba plenamente justificada su no llegada a este torneo.

\*\*\*

Al que hasta ahora era torneo Challenger de Zaragoza ha pasado a ser un gran prix que se jugará en el mes de marzo. Estas

fechas fueron ofrecidas a la dirección del Lord Winston's que, por obvias razones de temperatura en la zona de El Espinar, no pudo aceptar. Lo que sí podemos comentar es que el Ayuntamiento de la capital aragonesa le ofreció 80 millones de pesetas para que el torneo se consiguiera para Zaragoza. A eso se llama tener ideas de futuro y apoyo a un torneo internacional de tenis.

\*\*\*

El jugador nigeriano Orizar, desplegó ayer amplia actividad en la sede del torneo. Además de entrenar, porque no le co-

respondía jugar partidos, mantuvo una reunión con distintos jugadores ATP, otra privada con Russell Barlow y al final de la tarde otra colectiva con la totalidad de los jugadores. El miembro del Consejo Directivo de la Asociación, con diez años ya de permanencia en el circuito, es hombre de "peso específico".

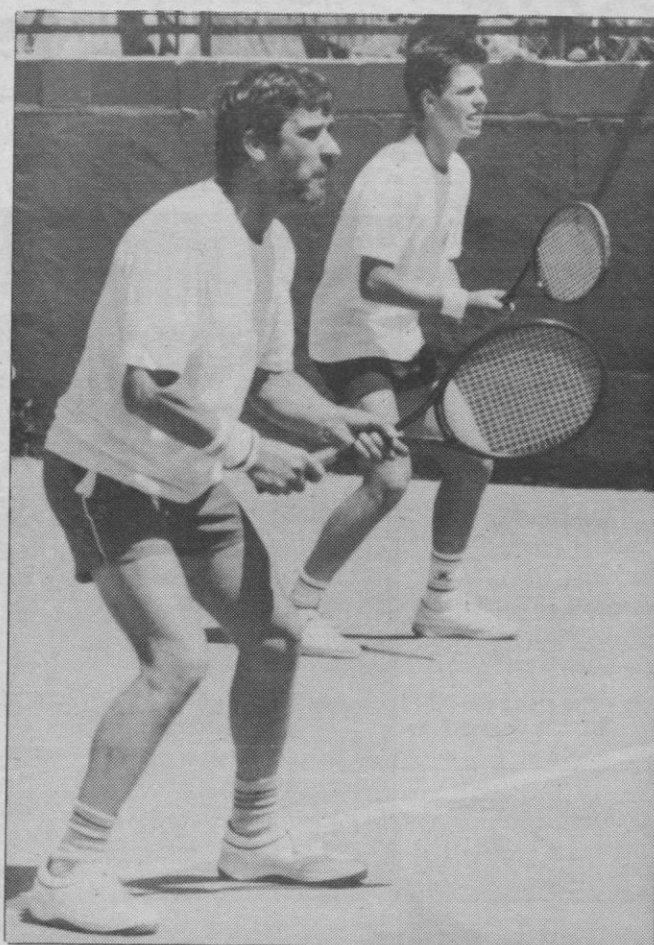
\*\*\*

No se trata de criticar, pero es harto difícil trabajar en la sala de prensa. Es tal la circulación de personas que se asemeja mucho a la Calle Real en domingo por la tarde.



Ejercicio de relax.

## SUS PRIMEROS PASOS



Eran los primeros tiempos de un torneo que iniciaba su carrera hacia lo desconocido. Por sus pistas, las de la Urbanización "Río Moros", comenzaban a llegar las que más tarde serían las grandes figuras de la raqueta. Entre ellos se encontraba un chaval, no tenía más de dieciséis años, al que se conocía en el mundo del tenis por Pato Clavet. En aquel primer año de torneo formó pareja con un jugador segoviano, Angel Fuentetaja, siendo posteriormente, pasado seis años, la gran figura del torneo al que todos los aficionados al tenis desean ver jugar. Curiosamente, y pese al esfuerzo que Pato Clavet realiza, año tras año, por llegar lo más lejos posible en el torneo que él vio nacer, la suerte se le torna adversa y no consigue llegar a las metas que él ha perseguido siempre.

# Guía Gastronómica



RESTAURANTE

RESERVAS:

18 23 07  
y 18 23 25

EL ESPINAR



**José María**

Restaurante Típico Castellano

Cocina Tradicional Castellana

Cronista Lecea, 11  
(Junto a Plaza Mayor)

43 44 84 - 43 54 55 - 43 41 07 - SEGOVIA

RESERVAS

BARRA

COCINA

APARCAMOS SU COCHE

Restaurante

**La Viña**

RESTAURANTE  
OFICIAL DEL TORNEO

Buffes especial para el  
Torneo

Restaurante a la carta

Platos típicos

Cenas con  
espectáculo

Horno de leña  
Ricos asados  
Cocina casera

Ambiente acogedor  
Amplia carta de especialidades

**Restaurante La Oficina**

Mesón Típico

Teléfonos reserva (911) 43 01 95 - 43 16 43

Cronista Lecea, 10  
(Junto Plaza Mayor)

40001 SEGOVIA  
(España)

**Hostal  
Restaurante  
Marino**

Marqués de Perales, 11  
Teléf. (911) 18 23 39

EL ESPINAR (Segovia)



Restaurante  
Típico Castellano

**M Mesón Mayor**

Cocina típica regional y de temporada

Dirección: FIDEL DIEZ GONZALEZ

Plaza Mayor, 3

40001 SEGOVIA

Teléf. (911) 42 89 42 - 42 91 63

HORNO DE ASAR  
**LA MATITA**

COCINA TÍPICA CASTELLANA  
TERRAZA JARDIN  
SALONES INDIVIDUALES  
COMIDAS PRIVADAS  
REUNIONES FAMILIARES  
AMPLIO APARCAMIENTO

Tel. (911) 40 30 77

COLLADO HERMOSO  
(Segovia)

Hostal - Venta  
**"Los Picos"**

RESTAURANTE - BAR

BODAS Y BANQUETES

Teléfono (911) 18 10 84  
Dr. Martí Esteve, 10

EL ESPINAR (Segovia)



PARA CELEBRAR TODO TIPO DE  
BANQUETES, EN EL HOTEL LOS ARCOS,  
CON SU COCINA Y SALONES...

**Quedará como un rey.**

TELÉFONO: 43 74 62



Hotel \*\*\*\* Segovia

**Hostal LA TIPICA**

RESTAURANTE  
CERVECERIA



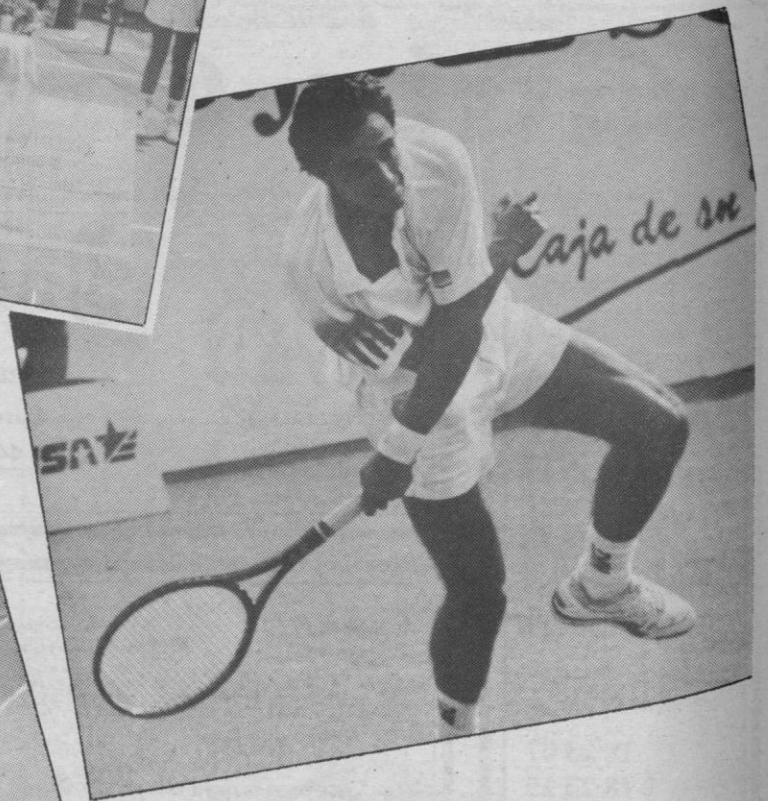
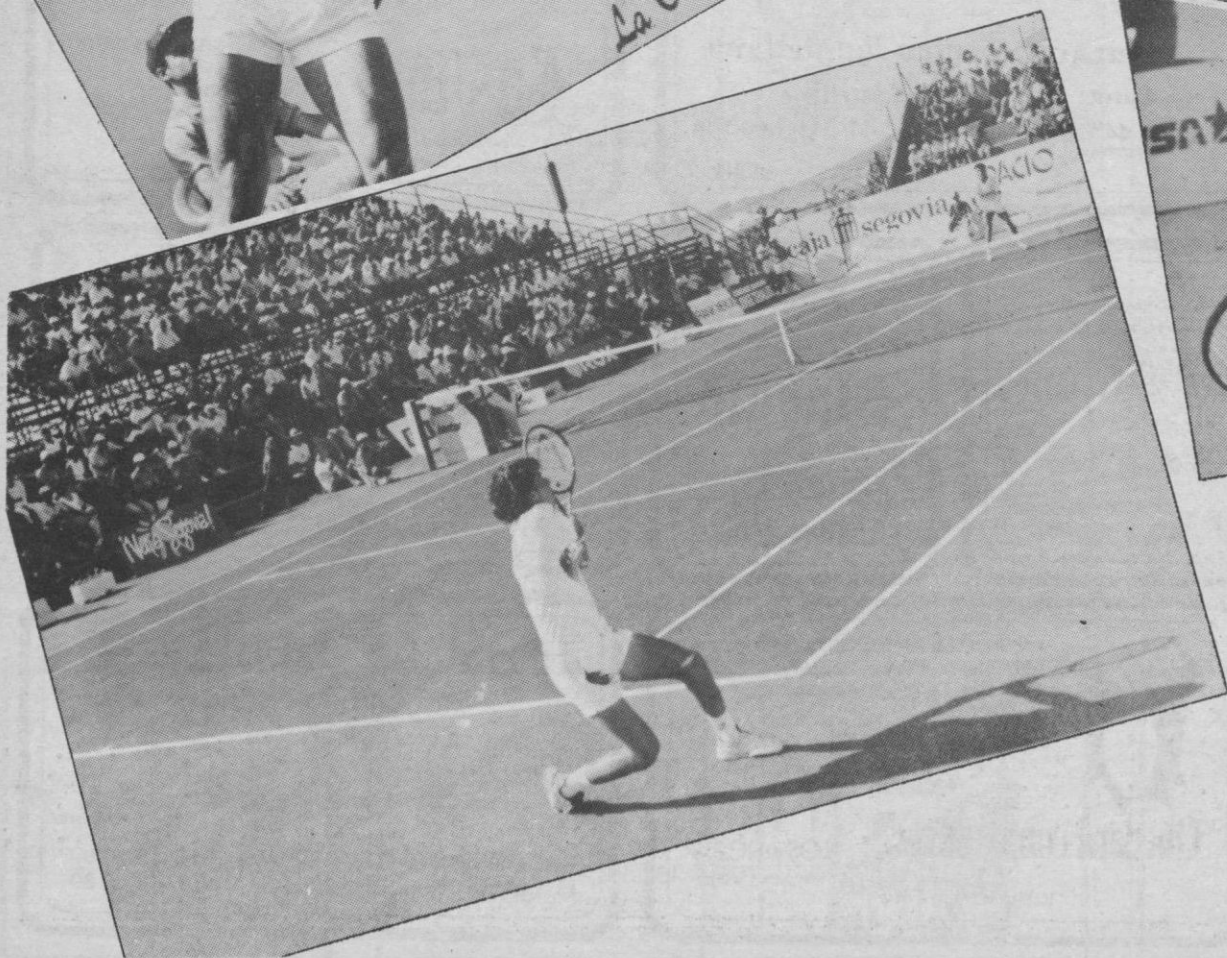
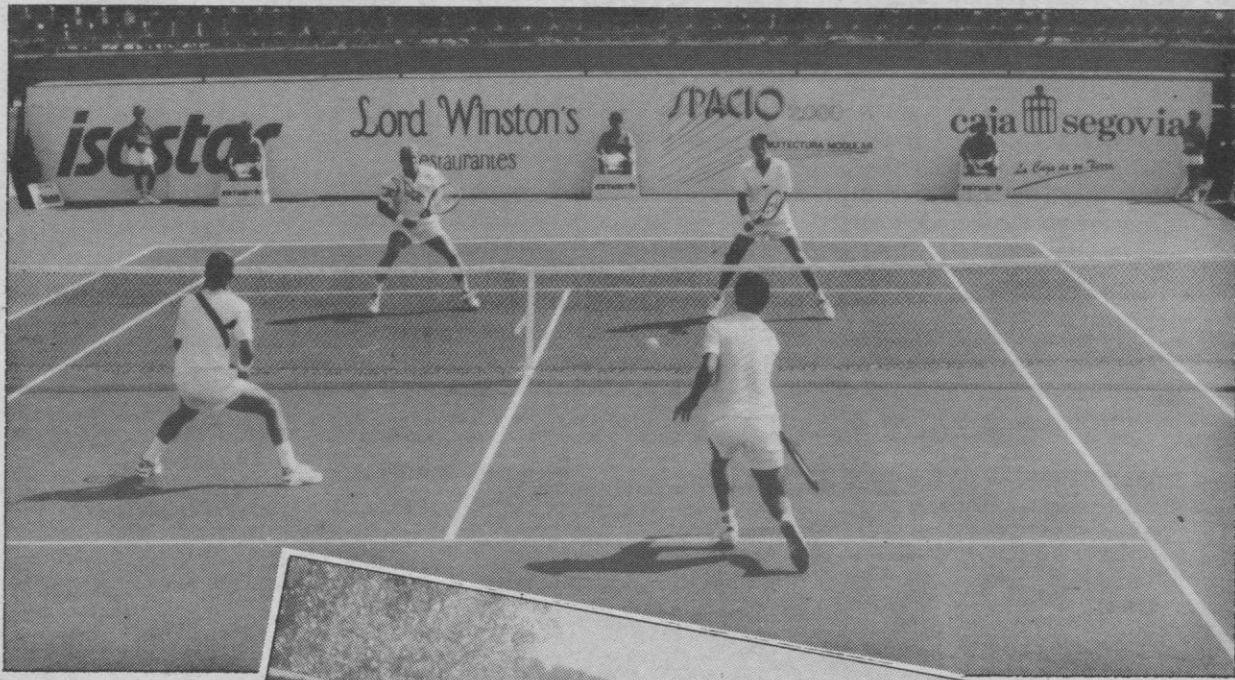
Hermanas Fernández Martínez

Plaza de España, 11  
EL ESPINAR

Teléf. (911) 18 10 87  
18 18 69



# LA CAJA COLABORA CON TU DEPORTE



**CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD  
DE SEGOVIA**



Anuncios en

EL ADELANTADO



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

⇒ OFERTAS EMPLEO  
⇒ COMERCIALES  
⇒ INMOBILIARIAS

Representa en Madrid  
**ACCION 5**  
Teléfono 91-5339700

ALQUILERES ▼

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

ALQUILO nave almacén barata. Tiempo indefinido. Teléfono 422719.

ALQUILO piso amueblado céntrico. Teléfonos 420332/424313.

EXPO-PLAYA. Apartamento playa Puerto Santa María. Septiembre. Teléfono 420246.

ALQUILO ático, semiamueblado, San Marcos, 2 habitaciones, calefacción y agua caliente, 70.000 pesetas, garaje opcional. Teléfono 432450.

BAR-RESTAURANTE, frente estación ferrocarril, nuevo. Teléfono 433649.

ALQUILO piso céntrico, calefacción central. Teléfono 425307. Llamar noches.

COMPRAS ▼

COMPRO local o planta primera. Sitio céntrico. Ofertas: Apartado 232 (Segovia).

TRASPASOS ▼

TRASPASO bar por no poderle atender, funcionando. Teléfono 426469.

TRABAJO ▼

SE NECESITA camarero/a. Teléfono 431466 (llamar de 4 a 6 tarde).

SE NECESITA dependiente y ayudante de mostrador. San Remo.

SE NECESITA extra. Bar Orensano. Segovia.

SE NECESITA chica fija para Segovia. Llamar de 3 a 5. Teléfono 179303.

CADENA PIZZERIA, líder en su sector, necesita jefe de tienda. Se requiere: edad de 25 a 30 años, dotes de mando, dinamismo, gran responsabilidad. Se ofrece: formación a cargo de la empresa, sueldo según valía. Interesados presentarse C/ Santo Tomás, 2, esquina C/ Roble, de 10 a 1,30.

VARIOS ▼

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 34. Teléfono 430397.

EROTICOFONO: 903382091. Hombres para hombres: 903382092. Mujeres para mujeres: 903382093.

LINEAS EROTICAS: 903382073. Sin tabúes impublicables: 903382074. Strip-tease telefónico irrepitible: 903382075.

EDEN LUJURIOSO: 903382086. Sin fronteras, sexo crudo: 903382087. Safistas emancipadas, nosotras: 903382088. Sodomistas liberados, nosotros: 903382089.

CHISTELEFONO. No sólo de sexo vive el hombre. Descojónate de risa. 903/313331.

VEHICULOS ▼

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

INMOBILIARIAS ▼



TOVAR: Vende pisos José Zorrilla, Conde Sepúlveda, 3-5 dormitorios, garaje, estrenar.

TOVAR: Vende piso Salvador. 4 dormitorios, 2 muy amplias terrazas.

TOVAR: Vende parcela "Las Navillas". Superficie, 1.275. Agua, luz, cerca.

TOVAR: Vende piso, 3 dormitorios, La Albuera. Opcional garaje. 4.º.

TOVAR: Vende pisos, 3 dormitorios, San José. Reformados. Soleados. Exteriores.

TOVAR: Vende casa 5 dormitorios. Agapito Marazuela, hace esquina.

TOVAR: Vende nave Polígono Industrial, 500 m². 2 cámaras frigoríficas.

TOVAR: Piso carretera Villacastín, 4 dormitorios, 2 baños, planta séptima.

43.59.50 43.54.61

EZEQUIEL GONZALEZ, N.º 6

PISOS VENTA



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: C/ MADRONA. 65 m². 1 dormitorio. Seminuevo. Cocina amueblada. Garaje.

HABITAT: EDIFICIO CASTILLA. 120 m². 2 dormitorios. A estrenar. Vistas. Piscina.

HABITAT: C/DESCALZAS. 1-2 dormitorios. Preciosa rehabilitación. Gran calidad. Véalo.

HABITAT: C/VELAZQUEZ. 56 m². 2 dormitorios. Totalmente reformado. Exterior. Planta segunda.

HABITAT: SAN JOSE. 3 dormitorios. 60 m². Buen estado. Mejoras. 8.300.000 pesetas.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



**fincas NOVO**

Agencia de la Propiedad Inmobiliaria Severo Ochoa, 6 bajo. Tlf.: 441729

**AMBITO**

AGENCIA INMOBILIARIA Plaza Mayor, 13 44 30 33

AMBITO. Traspasa local en San Millán. Cualquier negocio.

AMBITO. Traspasa bar funcionando en San Millán.

AMBITO. Traspasa bar. Zona José Zorrilla.

AMBITO. Traspasa local para boutique o peluquería junto C/ Real.

**OTEIZA**

AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

Ezequiel González, 24, bajo-E Edificio "San Roque". Telf.: 436360

Le gestionamos:

La venta/compra de su piso.

El alquiler de su vivienda.

El traspaso de su negocio.

Confíe en nosotros

VENTAS ▼

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

PISO en La Granja, 108 m². Ocasión. Teléfono 471788.

VENDO piso en Fernández Ladreda, 140 m². Teléfono 443056.

SE VENDE finca en Palazuelos. Teléfono 423773.

SE VENDE casa baja en barrio El Carmen. Teléfono 423773.

EMPRESAS

LA MODA INFANTIL,  
DESDE FIMI  
HACIA EL FUTURO

Recientemente celebrada, la 35 edición de FIMI ha puesto de manifiesto el reto asumido por el sector de la moda infantil española para adecuarse a la situación de los mercados europeos de cara al 93.

Hay que tener presente que el volumen económico de la confección de moda española se sitúa en torno al 3,9% del conjunto del producto industrial nacional, siendo responsable del 4,5% del total de los puestos de trabajo. Una parte importante de esta cifra global corresponde a la industria de confección infantil española, lo que da idea de la importancia económica de este subsector productivo.

Para la Primavera-Verano del 93, tres son las propuestas de indumentaria para los pequeños cargadas de imaginación y de espíritu ecológico: "Parapapel", correspondiente a los meses de marzo y abril, con el colorido de papeles y cartulinas crudos, marros, azul añil o blanco; formas envolventes y materiales rústicos dan lugar a una moda

naturalista y lírica. "Mil+Mil", es el nombre de recoge la tendencia dirigida a los meses de mayo y junio, aquí las tonalidades submarinas y las formas acuáticas son la inspiración constante; líneas marineras y tejidos dulces y ligeros componen prendas sutiles que recuerdan el movimiento de las olas y las mareas. Para el estallido de ocio y color que suponen los días de julio, nada más apropiado que la tendencia "Fractisfraz", que apuesta por la fantasía y la diversión. Colores vitalistas como el azul turquesa, el verde kiwi o el limón, formas superpuestas y líneas ajustadas dan lugar a prendas efectistas e imaginativas realizadas en tejidos elásticos y mezclas tecnológicamente avanzadas.

INDUSTRIAL  
COMERCIANTE

aumenta tus ventas  
y tus beneficios  
haciendo publicidad  
en

EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BOLETIN DE  
SUSCRIPCION

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
en las condiciones de pago que a continuación señalo:

TRIMESTRE ☐ 4.800 ptas. SEMESTRE ☐ 9.600 ptas. AÑO ☐ 19.200 ptas.

Forma de pago: ☐ Banco ☐ Giro Postal ☐ Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

DOMICILIACION BANCARIA

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_\_\_  
Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente ☐ N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro ☐ (firma)  
Atentamente,









PEQUEÑA PANTALLA



Sara Montiel.

ARCHIVO

DRAMA

**VARIETES ★ (ANTE-NA 3. 22,35).**— La compañía Varietés 30 recorre toda España con gran éxito. Ana, la segunda vedette de la compañía, espera una

oportunidad para demostrar su talento; Ana intenta desengañar a Miguel, un joven músico que está perdiendo su amor por ella.

DRAMA

**SOBREDOSIS ★ (LA 2. 01,10).**— Pedro Tovar, un hombre de negocios ya entrado en los 50, se encuentra en perfecto estado de salud. Separado de su mujer, tiene una amante guapa y dos

hijos estupendos, y esto le lleva a considerarse un hombre feliz. Sin embargo, uno de sus hijos, el predilecto, se ha metido en el mundo de la droga y su tranquilidad se irá a pique.

AVENTURAS

**LA MUJER SIN CABEZA ★★ (TVE-1. 01,40).**— Raimundi, un conocido ilusionista, ha sido asesinado en su propio gabinete, donde se encontraba preparando su propio espectáculo. El policía que se encarga de la investigación acude, total-

mente desconcertado, a Fu-Manchú, un conocido mago, para que le aclare lo sucedido, ya que cree que ha sido algo mágico. Uno de los filmes protagonizados y escritos por el ilusionista David Bamberg, alias Fu-Manchú.

MUSICAL

**SIEMPRE HACE BUEN TIEMPO ★★ ★★ (ANTENA 3. 02,00).**— Tres soldados del Ejército americano, camaradas inseparables, van al bar de su

amigo Tim para celebrar el día de la victoria de las Fuerzas Aliadas en Europa. En la euforia del momento los tres se comprometen a volver a encontrarse 10 años después.

DRAMA

**EL DESQUITE ★ (TVE-1. 02,55).**— Tras finalizar con éxito sus estudios en el extranjero, el joven Octavio regresa a México para hacerse cargo de una riquísima mina y de todos los bienes que recientemente ha heredado por la repentina muerte de su padre. Octavio, años atrás, mantuvo una in-

tensa y apasionada relación con una muchacha llamada Susana, pero la abandonó al saber que ella esperaba un hijo suyo. Ahora los dos se vuelven a encontrar y Octavio deberá enfrentarse a la realidad de su hijo, y a la actitud arisca y vengativa de Susana.

DRAMA

**EL FERROVIARIO ★ (LA 2, 20,00).**— Andrea, un maquinista de ferrocarril, acude a la taberna de la estación la noche de Navidad, donde termina emborrachán-

dose. Cuando regresa a su casa, su familia se muestra enfadada por la tardanza, pero quien más se disgusta es su hija Giulia, que está embarazada y da a luz a un niño muerto.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.

15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- ABIGAIL  
16,25.- VACACIONES DE CINE  
"Justin Morgan tiene un caballo"  
18,15.- AVANCE TELEDIARIO  
18,20.- AVENTURA 92  
18,50.- NOVATO Y VETERANO  
19,50.- AVANCE TELEDIARIO  
19,55.- CURRO JIMENEZ  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,30.- SIN VERGUENZA  
22,05.- CAJA DE RISA  
22,40.- EL HIJO DE LA ISLA  
"Pautas de comportamiento"  
23,35.- JUNCAL  
00,35.- DIARIO NOCHE  
00,55.- GENERACIONES  
01,40.- CINE 92. : "La mujer sin cabeza"  
02,55.- CINE 92 (II): "El desquite"

Mañana

07,29.- APERTURA  
07,30.- AVANCE TELEDIARIO  
07,35.- TELEDIARIO INTERNACIONAL  
08,05.- ESTAMOS DE VACACIONES. Incluye:  
10,45.- MI DOBLE IDENTIDAD  
11,10.- DIGA 33  
11,35.- SIN VERGUENZA  
12,10.- AVANCE TELEDIARIO  
12,15.- CRISTAL  
13,05.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
13,30.- DESTINO  
13,55.- AVANCE TELEDIARIO  
13,55.- EL MENU DE CADA DIA  
14,10.- INFORMATIVOS CENTROS TERRITORIALES  
14,29.- CONEXION CON LA PROGRAMACION NACIONAL  
14,30.- LAS CHICAS DE ORO  
15,00.- TELEDIARIO 1  
15,35.- ABIGAIL  
16,25.- VACACIONES DE CINE: "Sonora"  
18,05.- AVANCE TELEDIARIO  
18,10.- AVENTURA 92  
18,35.- NOVATO Y VETERANO  
19,25.- LOS VIDEOS DE PRIMERA  
19,50.- AVANCE TELEDIARIO  
19,55.- CURRO JIMENEZ  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,30.- SIN VERGUENZA  
22,15.- EL PRIMI-JUEGO  
22,30.- SABBATH  
"La maldición de María Alva"  
00,00.- MUÑECAS: "Costillas"  
00,25.- DIARIO NOCHE  
00,45.- GENERACIONES  
01,25.- CINE 92 (I): "La mujer que tú quieres"  
03,10.- CINE 92 (II): "Cuba baila"  
04,35.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- LA AVENTURA HUMANA  
16,25.- MUNDO DE FIERAS  
17,25.- EL MEJOR DEPORTE  
17,30.- FUTBOL: Letonia - Lituania  
19,30.- EL SHOW DE TRACEY ULLMAN  
20,00.- SESION DE VERANO "El ferroviario"  
21,55.- REDACCION DE LA 2  
22,15.- FESTIVAL DE CINE: "Su otra esposa"  
00,05.- TREINTA Y TANTOS  
00,50.- CLIP, CLAP, VIDEO  
01,10.- CINE CLUB: TAN LEJOS, TAN CERCA: "Sobredosis"

Mañana

07,30.- CARTA DE AJUSTE  
07,29.- APERTURA  
07,30.- CADENA DE LAS AMERICAS  
11,00.- FALCON CREST  
12,00.- JUEGO DE NIÑOS  
12,30.- LONGITUD, LATITUD  
13,00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA  
"La tía de las muchachas"  
15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- LA AVENTURA HUMANA  
16,25.- MUNDO DE FIERAS  
17,30.- EL MEJOR DEPORTE  
19,30.- EL SHOW DE TRACEY ULLMAN  
20,00.- SESION DE VERANO: "Violette y François"  
21,45.- REDACCION DE LA 2  
22,00.- JUEVES CINE: "El día de los muertos"  
23,45.- TREINTA Y TANTOS  
00,35.- AREA RESERVADA  
01,00.- CINE CLUB. CICLO: GENTES DE EUROPA: "Ricardo III"

14,55.- NOTICIAS  
15,30.- TELECIENE: "Las locuras de Parchís"  
17,20.- TELETIENDA  
17,30.- NOTICIAS  
17,33.- LA MERIENDA  
18,30.- HISTORIAS DE MARSHALL  
19,00.- SUPERMARKET  
19,30.- NOTICIAS  
19,33.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- LUZ DE LUNA  
22,30.- NOTICIAS  
22,31.- CICLO SARA MONTIEL: "Variatés"  
00,30.- NOTICIAS  
01,00.- LOU GRANT  
02,00.- CINE PARA EL RECUERDO  
"Siempre hace buen tiempo"

Mañana

08,00.- NOTICIAS  
08,30.- LA GUARDERIA  
10,00.- NOTICIAS  
10,03.- TAN CONTENTOS  
12,00.- SANTA BARBARA  
13,00.- BONANZA  
14,00.- NOTICIAS  
14,03.- LA PANTERA ROSA  
14,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
14,55.- NOTICIAS  
15,30.- TELECIENE: "Tarzán de los monos"  
17,20.- TELETIENDA  
17,30.- NOTICIAS  
17,33.- LA MERIENDA  
19,00.- SUPERMARKET  
19,30.- NOTICIAS  
19,33.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- OHARA  
22,30.- NOTICIAS  
22,31.- QUIEREME MUCHO  
00,00.- NOTICIAS  
00,30.- EN EL CALOR DE LA NOCHE  
01,30.- ANTENA DE CINE "Las bodas de Blanca"  
03,00.- CIERRE DE EMISION



14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- MANUELA  
16,20.- MARIA DE NADIE  
17,00.- PAPA COMANDANTE  
17,30.- COCTELERA VIP  
18,00.- SUPER GUAY  
18,45.- CINE VACACIONES: "Artistas y modelos"  
20,45.- TELECUPO  
21,05.- LA LOBA HERIDA  
22,00.- FUTBOL: Albacete-Real Madrid  
23,50.- EL HUEVO DE COLON  
00,50.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,10.- TD EL VERANO  
01,20.- COPA DEL REY DE VELA  
01,25.- PRESSING BOXEO  
02,25.- MANNIX: "El maletín"  
03,15.- TD EL VERANO

Mañana

07,00.- AVANCE DE PROGRAMACION  
07,15.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,45.- T.D. EL VERANO  
08,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
10,15.- ALICIA  
10,50.- MATINAL DE CINE  
"El escarabajo calbaga de nuevo"  
12,40.- VACACIONES EN EL MAR  
13,35.- A MEDIODIA ALEGRIA  
14,00.- VIVAN LOS COMPI  
14,30.- APARTAMENTO PARA TRES  
14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- MANUELA  
16,20.- MARIA DE NADIE  
17,00.- PAPA COMANDANTE  
17,30.- COCTELERA VIP  
18,00.- SUPER GUAY  
18,45.- CINE VACACIONES  
"Stoney, el frío"  
20,45.- TELECUPO  
21,05.- LA LOBA HERIDA  
22,00.- SILENCIO, SE RIE  
"Escuela privada.. para chicas"  
23,45.- CONTACTO, CON TACTO.  
00,15.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
00,35.- T.D. EL VERANO  
00,45.- NOCHE DE MIEDO  
"Inocentada sangrienta"  
02,20.- MANNIX: "La estrella"  
03,10.- T.D. EL VERANO



TELEMADRID

15,00.- MIS DOS PADRES  
15,25.- CINE DE TARDE: "El último superviviente"  
16,40.- BELLEZA Y PODER  
17,30.- OLE TUS VIDEOS  
18,25.- STINGRAY  
19,15.- LA BOLA DEL DRAGON  
19,45.- TELENOTICIAS  
20,10.- EL TIEMPO  
20,15.- FUTBOL  
22,15.- CINE: UNA DE MIEDO  
"La marca del hombre lobo"  
23,55.- TELENOTICIAS  
00,15.- CINE: MADRUGADA DE VERANO  
"La señora Miniver"  
02,30.- TATTINGERS

Mañana

08,40.- EL PICAPLEITOS  
09,05.- VECINOS  
09,30.- A SABER  
10,00.- TELENOTICIAS  
10,30.- CINE MATINAL: "Aeropuerto"  
11,45.- LA BANDA DE... VERANO  
14,00.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- MIS DOS PADRES  
15,25.- CINE DE TARDE  
"Amanece como puedas"  
17,00.- BELLEZA Y PODER  
17,50.- OLE TUS VIDEOS  
18,40.- STINGRAY  
19,30.- LA BOLA DEL DRAGON  
20,00.- TELENOTICIAS  
20,25.- EL TIEMPO  
20,30.- FUTBOL: Trofeo Teresa Herrera  
22,30.- CINE: LA NOCHE DE PELICULA  
"Annie Hall"  
00,10.- TELENOTICIAS  
00,30.- CINE: MADRUGADA DE VERANO  
"El muelle de las brumas"  
02,10.- TATTINGERS



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Subsisten mendigando, duermen en las calles y muchos no conocen a sus padres

## Miles de niños malviven como pueden en México y Estados Unidos

En la capital mexicana hay censados 11.172 niños "de la calle", de los que 1.020 viven en las principales avenidas y 10.152 trabajan en ellas. Más de la cuarta parte de los niños de ciudades estadounidenses de más de 100.000 habitantes vivían en 1989 por debajo de los niveles oficiales de pobreza, según un estudio.

México/Washington (Efe).— Los estudios hechos por el gobierno de la capital mexicana indican que los niños utilizan la calle "con una lógica de mercado que les permite subsistir aprovechando los beneficios de la economía informal".

Los niños se reúnen en unos 515 lugares de las 16 vicealcaldías de la capital mexicana, y un 80 por ciento de ellos se sitúa en las cinco vicealcaldías más céntricas de la ciudad. El portavoz precisó que la mayoría de los pequeños se encuentran en las 132 estaciones del metropolitano, las cuatro centrales de autobuses, la central de abasto, los 22 ejes viales y los 370 cruceros de doble avenida de la Ciudad de México. Los 1.020 menores que viven en la calle duermen en la vía pública o en espacios semibiertos, como terrenos baldíos, estacionamientos, mercados y terminales de pasajeros.

El 72,8 por ciento de los pequeños se dedica a la venta de productos, el 12,5 por ciento a la prestación de servicios, el 7,8 a actividades "marginales", el 3,6 a representar actos teatrales en la calle y el 3,3 por ciento subsiste mendigando. Los ingresos que obtienen diariamente varían entre dos salarios mínimos (4,6 dó-



Los niños malviven en las grandes urbes, medigando para subsistir.

lares al día), y la mayoría se destina a la ayuda familiar y a la comida.

El 72 por ciento de los pequeños son niños entre 14 y 17 años, y el resto son niñas entre 13 y 14 años, señaló el portavoz, y agregó que el 81 por ciento no conocen a su madre, el 69,4 a su padre y el 6,4 por ciento son indígenas.

### MENORES

Según un estudio del Fondo Norteamericano para la Defensa de los Niños en 1989 podían considerarse pobres el 26,2 por ciento de los residentes en urbes

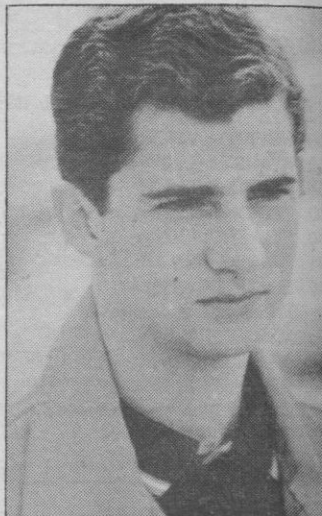
de Estados Unidos menores de 18 años. Las autoridades norteamericanas sitúan el nivel oficial de pobreza por debajo de unos ingresos anuales de 13.000 dólares para una familia de cuatro miembros. Pequeñas ciudades como Laredo (Texas), Rochester (Nueva York) y Macon (Georgia) encabezan la lista de las 20 localidades norteamericanas con mayor índice de niños pobres en 1989, durante la próspera década de los años 80, según el estudio.

Detroit figura proporcionalmente en el primer lugar de las ciudades con estos problemas.

## NOMBRES propios

### LOS REYES NO HAN AUTORIZADO LA BODA DEL PRINCIPE CON ISABEL SARTORIUS

El jefe de la Casa del Rey de España, Sabino Fernández Campo, aseguró ayer que "es totalmente falso" que los Reyes hayan autorizado la boda del príncipe Felipe de Borbón con Isabel Sartorius. En declaraciones a la cadena SER, Fernández Campo rechazó la verosimilitud de las informaciones publicadas en Italia, de las que se han hecho eco algunos medios de comunicación españoles, según las cuales, el príncipe de Asturias se casaría con Isabel Sartorius después de que la Reina hubiera modificado su posición inicial.



Felipe de Borbón.

ARCHIVO

"Eso que se dice de que la Reina, la Reina precisamente, ha cambiado de opinión y accede al matrimonio del Príncipe con Isabel Sartorius es totalmente falso", señaló el jefe de la Casa del Rey. Para Fernández Campo, Doña Sofía "es la prudencia personificada", y "nunca se ha manifestado en ningún sentido con respecto al Príncipe".

En esta línea, añadió que "lo único que yo recuerdo y

que me consta que haya podido manifestar, es que quiere para su hijo la felicidad, es decir, la mujer que le puede proporcionar la felicidad".

No obstante, el jefe de la Casa del Rey aclaró que de las noticias de los noviazgos y de las posibilidades de boda de la Familia Real, "yo me entero por la prensa y, por lo tanto la prensa debe de saber más que yo de estas cosas".

### BUSH DESMIENTE, INDIGNADO, LOS RUMORES DE UNA POSIBLE AVENTURA AMOROSA

El presidente estadounidense, George Bush, desmintió, visiblemente molesto, que hubiese tenido una aventura amorosa con una ex colaboradora suya en 1984, como publicaba ayer el diario "The New York Post".

El desmentido de Bush se produjo cuando una periodista de la cadena de televisión CNN le preguntó si era verdad la información del periódico sobre sus relaciones con Jennifer Fitzgerald. "Me niego a responder a una pregunta tan mezquina de la

CNN", dijo Bush.

"Estoy indignado, aunque lo esperaba, dado el ambiente absurdo en el que nos movemos", declaró Bush.

"No me gusta y no voy a responder de otra manera que diciendo que es una mentira", agregó.

El periódico publica hoy que el ex embajador estadounidense Louis Fields, ya fallecido, hizo los arreglos para que Bush y Fitzgerald durmieran en habitaciones contiguas en Ginebra en 1984.

### VISTO Y NO VISTO



UNA POLEMICA TAPIA.— Vecinos residentes en la zona próxima a la iglesia de San Nicolás han denunciado a este periódico la construcción de una tapia que, en su opinión, trata de vallar un espacio y un jardín de uso público. La queja vecinal ha sido dirigida al propio Ayuntamiento, que ha informado a los vecinos que el terreno sigue siendo de propiedad municipal, lo cual no debería entonces justificar la construcción de esta tapia.— (Foto Peñalosa).

## Una lluvia de estrellas podrá contemplarse esta noche

Madrid (Efe).— Una "lluvia de estrellas" compuesta por fragmentos del cometa "Swift Tuttle" podrá contemplarse desde España durante la noche de hoy a mañana informaron a Efe fuentes del Observatorio Astronómico Nacional.

Esta lluvia de meteoritos, que con una frecuencia de entre cuatro y trescientos por hora, es uno de los dos fenómenos astronómicos más intensos del año, quedará "ensombrecida" en esta ocasión al estar la Luna en fase llena, lo que perjudicará la calidad de la observación, añadieron las mismas fuentes. Conocido como "lluvias meteoríticas perseidas", por localizarse cerca de la constelación de Perseo y Casiopea, la mayor actividad se espera entre las cinco y las seis de la madrugada, poco antes del alba del día 13.

Aunque en condiciones normales, pueden ser observados a simple vista, en las grandes urbes será difícil su visión, ya que el brillo de los meteoritos queda-

rá oculto en su inmensa mayoría por la luz difusa de la ciudad y de la luna.

Según los astrónomos, los mejores lugares para apreciar este fenómeno cósmico se sitúan en campo abierto, en sitios apartados de la luminosidad de las ciudades y mirando en dirección norte entre 30 y 58 grados, con una inclinación del 20 por ciento respecto a la vertical. Las "perseidas", que tienen lugar todos los años sobre estas fechas, son las segundas lluvias meteoríticas en cuanto a importancia, solo superadas por las "cuadrantidas", procedentes de la constelación del Cuadrante y que se producen entre el uno y el seis de enero.

La lluvia de meteoros se produce cuando la Tierra, en su órbita, se cruza en el camino seguido por algún cometa que deja tras de sí una nube de polvo cósmico, momento en el que estas minúsculas partículas son atraídas por la gravedad terrestre.



# en Fiestas



## EL EDICTO DEL TRONO

"El hombre perfecto debe ser inteligente, guapo y lleno de simpatía"

### El divertido y marchoso reinado "cheroki" de Beatriz García Matesanz

"Aguilucha" sin pretensiones extraordinarias. Sencilla, cabal y de simpatía contagiosa; esta joven de 18 años de edad accede al efímero

reinado festivalero por la senda más democrática, gracias a la elección pública de los "quintos".

PABLO PASTOR

Media melena con cabello rizado, ojos verdes y estatura media. Es la menor de tres hermanas y trabaja cuidando niños.

— Esto de ser reina de las fiestas es algo muy especial, sobre todo por presidir las de mi pueblo, que para mí representa lo más grande. Aguilafuente es sagrado, al menos desde mi concepto particular.

— Y el nombramiento, ¿cómo lo aceptaste?

— Al principio no me lo creía. Luego, cuando supe que era cierto, me alegré muchísimo y acepté encantada. Ser reina de las fiestas de Aguilafuente es un orgullo y una felicidad enorme.

— Hablemos de esta localidad en fiestas.

— Pues hay que hacerlo en sentido muy elogioso. Destacan los encierros nocturnos, las verbenas, orquestas, charangas,

chocolatadas, toros, el ambiente... en fin, todo el programa me parece una maravilla. Yo pertenezco a la peña "Los Cherokis", y junto a todos mis compañeros, me lo paso "pipa".

— ¿Existe gran camaradería y concordia entre las peñas y la Comisión de Festejos? ¿Hay problemas a la hora de confeccionar el programa de actos?

— Existe gran armonía, entendimiento y amistad en líneas generales, claro está. De todas formas, creo que el programa de festejos corre a cargo únicamente de la Comisión de Festejos, sin consultas previas a la juventud.

#### LAS TERMITAS

— Aguilafuente goza de prestigio como población sana, limpia, acogedora y con cierta clase. ¿Qué opinas tú?

— Sano sí, pero ahora sufri-

mos el problema grave de las termitas... Mi pueblo es mucho pueblo, es cierto. Aquí me encuentro feliz y dichosa, y no lo cambio por ningún otro lugar. Caso de tener que hacerlo, viviría en Segovia capital, que es como un pueblo grande, con comodidades y puntos interesantes de diversión.

— Para ti ¿qué es pasarlo en grande y divertirse?

— Compartir momentos de regocijo con los amigos o con otro montón de gente. Eso sobre todo, pero también gozar de fiestas populares como las de Aguilafuente. En definitiva, aprovechar cualquier circunstancia agradable.

— ¿Cómo andas de amores?

— No me faltan, por ahora.

— Enumera, a tu juicio, las cualidades que deben jalonar al hombre perfecto.

— Al hombre perfecto toda-



Beatriz García Matesanz, reina de las fiestas.

vía no lo encontré. Debe ser inteligente, guapo y simpático.

— ¿Y lo que más admiras y respetas del ser humano?

— La humanidad, honestidad, alegría, solidaridad... vamos lo que debería ser norma en todas y cada una de las personas.

— De alguna forma, uno supone que estarás deseando que pase todo este lío.

— Pues en cierto modo así es, pero seguramente luego lo echaré de menos. Nunca se sabe.

#### EL COPO

— Amor, dinero, salud, ¿algo más?

— Es suficiente, ¿no te parece? El que tenga esas tres cosas, debe dar gracias a Dios.

— ¿Qué esperas del futuro?

— Lo mejor. Quiero encontrarme realizada, tener un trabajo estable y encontrar la felicidad. Sin duda, lo que todo ser humano desea en la vida.

— Vayamos con el mensaje, el saludo de la reina de las fiestas.

— Muy sencillo y sincero. Deseo que las fiestas constituyan un acontecimiento único y especial. Que reine la convivencia, el buen humor y el espíritu festivo. Que los visitantes sientan ese ambiente de fiesta grande, junto a la cordialidad y acogida cálida de mis paisanos. Por todo ello, un saludo muy entrañable a todos mis convecinos.



M.ª José Montarelo.

"Nos atrae, sobre todo, los encierros y las verbenas"

### Dos damas de honor con solvencia y dignidad

Henar Pascual Rojo y M.ª José Montarelo, son las dos damas de honor de la reina de las fiestas, cumpliendo los requisitos establecidos para asumir estos cargos con absoluta solvencia y dignidad. Bonitas, cordiales y risueñas, como corresponde a jóvenes "aguiluchas" de 18 años de edad, capaces de enmendar la plana al más pintado, pero dispuestas a integrarse vivamente en la vorágine popular de un gran pueblo en sus fiestas mayores.

Ambas, al unísono, mostraron

su manifiesta decisión por colaborar en que las celebraciones del presente año revistan una notoria e histórica brillantez. Nos manifestaron lo siguiente: "Estamos muy contentas con el nombramiento de damas de honor. Esperamos corresponder a la atención que han tenido los quintos para con nosotras".

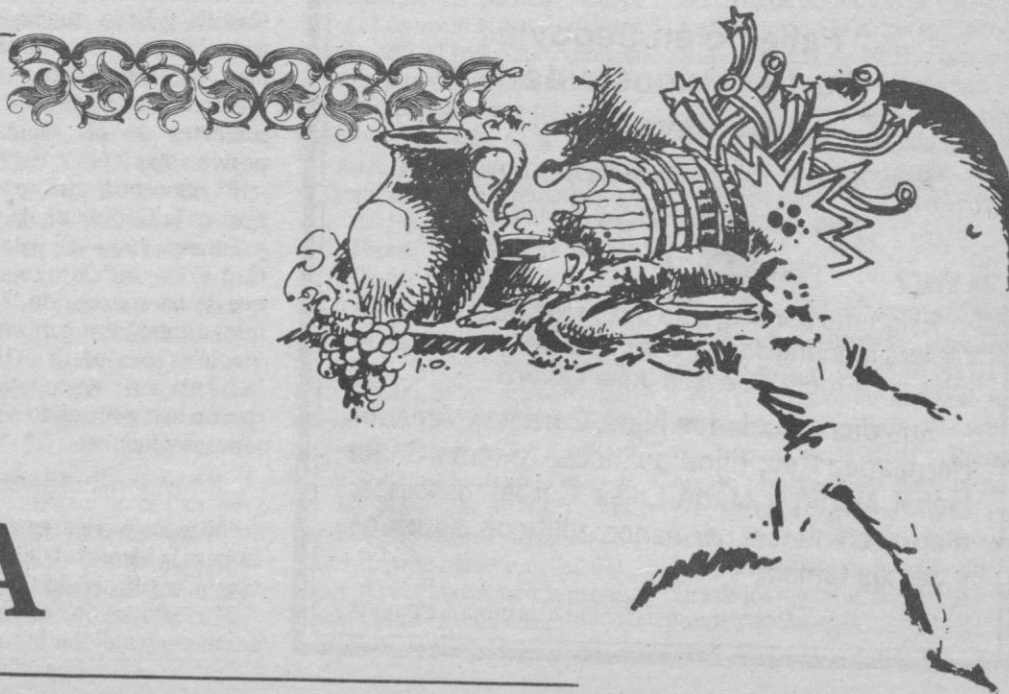
"Consideramos que las fiestas de Aguilafuente tienen gran interés, no sólo para los que vivimos aquí, sino para todas aquellas personas que nos visitan durante estos días de diversión. A

nivel personal, lo que más nos atrae del programa de festejos son las verbenas y los encierros. Existe buen ambiente, que propiciamos nosotras, junto a toda la juventud".

"Durante estos días de jolgorio grande, se puede disfrutar durante las veinticuatro horas de actos tan populares como los encierros, bailes, veladas populares, festejos taurinos, chocolatadas, revoladas, y una emotiva procesión en la que participa todo el pueblo cargado de fervor religioso".



María Henar Pascual.





Borrel comunica a Merino que no tiene dinero

## El MOPT se desvincula de la construcción de la autovía León-Burgos

Valladolid. (Ical).— La Junta será titular de la autovía León-Burgos una vez que el MOPT ha declinado su participación en la obra por motivos presupuestarios. Desde el próximo mes de septiembre el consejero de Fomento y el secretario de Estado de Hacienda negociarán la aportación estatal de aproximadamente el 20 por ciento de la inversión —calculada en 50.000 millones de pesetas— con cargo a los acuerdos de financiación autonómica pactados en diciembre de 1991.

Jesús Merino confirmó a Ical que la construcción puede empezar en 1993 y finalizar en 1997, "porque no depende sino de nuestra propia iniciativa".

El titular del MOPT, José Borrel, comunicó al consejero de Fomento que no dispone de presupuesto a corto y medio plazo para cofinanciar la autovía León-Burgos, la cual no figura entre las cada vez más ajustadas prioridades de su departamento en el ámbito estatal.

En realidad, el despacho del ministro se ha cerrado a numerosas iniciativas patrocinadas por Comunidades Autónomas hasta que su colega Carlos Solchaga levante el veto a la creación de una agencia pública para la construcción de carreteras, encargada de generar recursos públicos y privados para las infraestructuras españolas.

La imposibilidad práctica de negociar con el MOPT —que antes de su drástico recorte presupuestario de este verano ya dejó sin efecto el protocolo firmado con Fomento en febrero—, ha trasladado los contactos de la Junta hasta el Ministerio de Economía y Hacienda, al que Merino reclamará la quinta parte

del costo estimado de la autovía León-Burgos en el marco de las contrapartidas financieras que dieron paso a la firma del Pacto Autonómico. "Es algo que esperamos resolver pronto —ha señalado el consejero a Ical—, porque entendemos que ese compromiso para construcción de infraestructuras es firme con independencia de qué Ministerio lo haga efectivo".

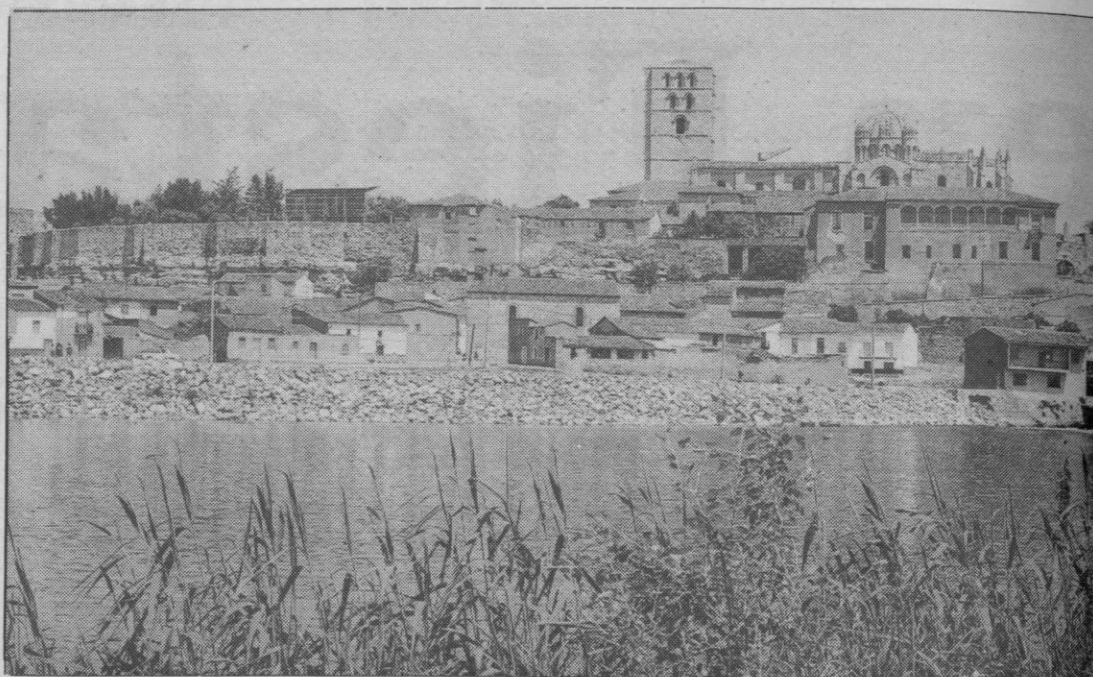
### CUATRO O CINCO AÑOS

Merino reconoció que la extensión de la obra a lo largo de cuatro o cinco ejercicios presupuestarios "facilita la disponibilidad de ambas Administraciones por duro que fuera el ajuste del gasto público, y en ese sentido estamos abiertos al calendario que proponga el secretario de Estado de Hacienda porque lo importante ahora es poner en marcha el proyecto".

Estima Merino que las obras comenzarán durante 1993, una vez decidido el trazado y ultimado su proyecto técnico.

En ese sentido, el consejero insistió en que hoy por hoy sólo puede hablar de la predilección de los especialistas propios y contratados por el recorrido Onzonilla-Sahagún de Campos-Villodrigo, una vez descartado el punto de encuentro con la N-620 en Quintana del Puente por motivos de complejidad orográfica.

El desarrollo de los casi 100 kilómetros de autovía puede concluir en 1997, pero el esfuerzo presupuestario de la Junta de Castilla y León no habrá concluido entonces, ya que formando parte de la red regional de carreteras habrá de responsabilizarse de su conservación.



Zamora, rodeada por su muralla, vista desde la ribera del Duero.

Pese a que los estudios de mercado sólo contemplan la pervivencia de uno

## Dos empresas luchan en Zamora por abrir cuanto antes un hipermercado

Las empresas de implantación nacional, Pan de Azúcar y Parques Comerciales han iniciado una dura contienda para conseguir implantarse en el menor tiempo posible en el mercado zamorano, mediante la promoción de sendos hipermercados en las proximidades

de la capital. En la actualidad, las dos promotoras mantienen sus proyectos, a pesar de que el mercado potencial de la provincia a duras penas permitiría sobrevivir a una de las dos grandes superficies comerciales, según los estudios efectuados.

Zamora. (Ical).— Pan de Azúcar ha iniciado ya las obras de explanación de los terrenos en la entrada de la ciudad por la N-122, y prevé que en el plazo de un año pueda estar concluido el centro comercial, para lo cual, además deberá construir los accesos necesarios desde la carretera nacional.

El proyecto contempla la ejecución de un edificio comercial de unos 20.000 metros cuadrados, un aparcamiento con capacidad para 1.500 plazas, un servicio de atención al automóvil y un hotel.

Más difícil resulta el proyecto de Parques Comerciales, que todavía no ha comen-

zado a ejecutarse a pesar de que el Ayuntamiento ha aprobado ya el plan parcial que lo hará posible.

### SIMILARES

Las características del complejo son similares al que promueve Pan de Azúcar, aunque en este caso se contempla, como compensación al Ayuntamiento, la ejecución de un parque de unos 15.000 metros cuadrados en las inmediaciones de la travesía Cardenal Cisneros, junto al hipermercado.

La aprobación de este proyecto se ha encontrado con el voto en contra del concejal de Izquierda Unida en el Ayunta-

miento zamorano, quien exigía mayores contraprestaciones para el municipio y la ejecución del aparcamiento previsto bajo tierra para destinar la parcela a zona verde.

### GARANTIAS

Parques Comerciales está dispuesta también a presentar una fianza de 50 millones de pesetas como garantía de que las obras comenzarán en cuanto el Ayuntamiento conceda la licencia oportuna.

Este segundo proyecto hará posible la creación de suelo de titularidad municipal para la construcción de unas 150 viviendas.

## Las provincias de la región irán unidas a Fitur'93, según el director general de Turismo

Valladolid. (Ical).— Las nueve provincias de la región estarán presentes en FITUR '93 dentro de un único pabellón, el de Castilla y León, según aseguró ayer el director general de Turismo, José Luis Carbajo, tras la reunión mantenida con representantes de las diputaciones provinciales.

El encuentro que se celebró ayer en la Consejería de Cultura y Turismo fue —en palabras de Carbajo— un "éxito total", porque se ha conseguido la unanimidad entre los organismos provinciales para asistir en bloque a la citada feria de turismo, algo que no había sucedido en las anteriores ediciones.

### MAS SUPERFICIE

De todos modos, este acuerdo respeta la identidad de cada provincia, según señaló Carbajo.

Por esta razón, es necesario aumentar y mejorar la superficie

del pabellón regional en la muestra, para lo que la Junta ya ha publicado un certamen de ideas en el Boletín Oficial de Castilla y León.

### REUNIONES PERIODICAS

A mediados de septiembre comenzarán, por otro lado, las reuniones periódicas entre Carbajo y las diputaciones provinciales para tratar de relanzar el turismo en nuestra región.

Finalmente, el director general elogió la disposición a integrarse en una representación conjunta de los representantes provinciales y su voluntad de trabajar por el turismo en Castilla y León.

Este acuerdo forma parte de la nueva política de turismo impulsada por Carbajo que persigue la unión entre las provincias y los profesionales del turismo para promocionar éste en la Comunidad.

## Defensa licencia a un soldado muerto hace cinco años

Valladolid. (Ical).— El Ministerio de Defensa ha remitido a la familia del soldado zamorano José María Camero, muerto en extrañas circunstancias el 8 de abril de 1987 en unas maniobras, la notificación de licencia absoluta y su cese como reservista, según informó ayer "El Mundo de Valladolid".

La comunicación señala que "por haber finalizado su situación de reservista del servicio militar el 31 de diciembre de 1991, le comunico que se le concede la licencia absoluta con efectos de 1 de enero de 1992".

Camero falleció durante unas maniobras en el campamento zamorano de Montelarreina por causas aún no conocidas.

El responsable del Centro de Reclutamiento justificó el error con argumentos como "esto está informatizado o los familiares no nos han comunicado el fallecimiento".



PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**D.<sup>a</sup> Carmen Rey Souto**

(Viuda de AMADOR HERNANDEZ CRISTO)

**Falleció en Segovia  
el día 13 de agosto de 1991**

A los 89 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

El funeral por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana día 13, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San José Obrero.

Sus desconsolados hijos, Carmen y Amador Hernández Rey; hijos políticos, Antonio Santa Isabel Martín y María Luisa Corbal Encinas; nietos, bisnietos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

*Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.*



El Instituto Nacional de Empleo aportará más de cuatrocientos millones

## El Gobierno regional pone en marcha un plan contra el desempleo agrario

La Consejería de Economía, en colaboración con el INEM, convocó ayer en el Boletín Oficial de Castilla y León el Plan Especial contra el Desempleo Agrario 1992, previsto para paliar el paro estacional que sufren los trabajadores eventuales del campo.

Valladolid. (Ical).— La Junta aporta a este plan un montante de 150 millones de pesetas, destinados a subvencionar los costes salariales de los trabajadores contratados por las corporaciones locales para la realización de obras y servicios considerados de interés público.

Estos empleados deberán estar afiliados al Régimen Especial Agrario y estar inscritos como parados.

### HASTA 130.000 PESETAS

La aportación del INEM, por otro lado, asciende a 417 millones de pesetas, que servirán para el fomento de estas



Los beneficiarios deben estar afiliados al Régimen Especial Agrario.

contrataciones.

El plan subvencionará hasta 130.000 pesetas por trabajador y mes para las contrataciones a tiempo completo, y la Junta subvencionará parcialmente a las corporaciones locales el coste de los materiales empleados en las obras.

Tendrán prioridad aquellas obras que generen valor añadido, produzcan una mayor cualificación del trabajador y generen empleo permanente.

### INSERCIÓN

Este Plan Especial se inscribe dentro de las medidas esta-

blecidas por la Consejería de Economía del Gobierno regional para combatir el paro de larga duración y lograr la inserción socio-profesional de los jóvenes, medidas aprobadas en un decreto de abril de 1992 con el visto bueno del Consejo Económico y Social.

## Más parados que en el resto de los sectores

Madrid. (Ical/C.A.).— El número de parados en la agricultura superaba los 203.000 en el segundo trimestre de este año, con un incremento de casi el veinte por ciento respecto al trimestre anterior, según la encuesta de población activa. Los ocupados en el sector eran 1.256.890.

Estas cifras difieren, al igual que ocurre con otros sectores económicos, con las facilitadas por el Ministerio de Trabajo referidas al paro que contabiliza a los desempleados registrados en las oficinas del Instituto Nacional de Empleo.

Según Trabajo, los parados en la agricultura ascendían en

julio a 53.827, con un descenso de más de mil personas respecto al mes de junio.

Es Andalucía, con diferencia, la comunidad autónoma donde tiene más incidencia este fenómeno, que alcanza a 19.483 personas, seguida de Galicia con 6.927, Castilla La Mancha con 4.808, Canarias

con 4.300, y otras como Valencia (3.954), Extremadura (3.695) o Castilla y León (3.344).

La encuesta de población activa, que contabiliza a cualquier persona mayor de 16 años que no desempeñe ninguna labor, ofrece unas cantidades muy superiores.

Según la Junta

## Se han creado 1.500 empleos en trabajos selvícolas

Valladolid. (Ical).— El director general del Medio Natural de la Junta, Pedro Llorente, manifestó ayer a ICAL que es falso hablar de 700 puestos de trabajo destruidos en labores selvícolas, tal y como ha denunciado Comisiones Obreras, y que esa "esperanza" se ha visto redoblada con la creación de 1.500 empleos a través de las empresas privadas.

Llorente considera correcto plantear un conflicto colectivo desde el punto de vista sindical, aunque la opinión de la Junta difiere sobre la ejecución del acuerdo firmado en 1989, precisamente por la creación de esos puestos, "el doble de lo pedido por las centrales sindicales".

La Junta considera un acto responsable por parte de la guardería forestal dejar cualquier tipo de acción hasta después de la campaña de incendios, aunque critica que pretendan una creación de empleos planificada cuando la Administración regional ha apostado por la economía de mercado.

En este sentido, Pedro Llorente ha afirmado que todavía desconoce si las contrataciones mediante empresas cuestan más, aunque ha mostrado su convencimiento de que es "bastante más barato, dada la productividad que presentan".

### RESINEROS DE SEGOVIA

Llorente recuerda que su departamento ha comenzado a promover la creación de sociedades anónimas laborales —en concreto se han concedido 66 millones a una de resinosos segovianos— y de mancomunidades en zonas arboladas, para que sean ellas las empresas adjudicatarias.

## Patateros de Valladolid buscan solidaridad por el norte del país

Valladolid. (Ical).— Varios grupos de piquetes informativos, procedentes de la localidad vallisoletana de Laguna de Duero, viajaron ayer de madrugada hacia Irún, San Sebastián, Bilbao, Torrelavega y Oviedo, con la intención de ponerse en contacto con almacenistas para explicarles que la situación es tan crítica en Castilla y León que si siguen importando patata podría tomarse medidas de presión.

Mañana jueves está prevista una nueva reunión de cultivadores de patata de Castilla y León, en la localidad vallisoletana de Tordesillas, para estudiar nuevas movilizaciones y soluciones a la crisis de precios que vive el sector las últimas semanas.

A la vez, ayer se desplazaron varios piquetes al Mercado Central de Valladolid, para pedir a hortelanos y mayoristas

que retiraran el producto y favorecieran así un incremento del precio.

Se produjo algún conato de violencia, pero según informa COAG al final se comprendió la solicitud de los agricultores.

### FECHA TOPE

Mañana jueves es la fecha tope, puesta por los patateros para intentar revitalizar el mercado, y según los resultados que se produzcan se decidirá en Tordesillas un tipo u otro de medidas de presión.

De momento ya está confirmado que a la reunión asistirán representantes de La Rioja, también perjudicados por esta situación, y que al encuentro de Madrid del próximo martes día 18 entre MAPA y OPAS se desplazarán unos mil productores de Castilla y León.

**ALERTA ROJA.**— Un total de 167 localidades de la región se encuentran en situación de alerta roja por falta de suministro de agua, hecho que afecta a 34.976 ciudadanos. De esa cifra, 102 pueblos se abastecen mediante cisterna, y 19 realizan obras urgentes para la traída de agua. La provincia más afectada es, una semana más, Salamanca, con 42 localidades en alerta roja y 12.709 habitantes perjudicados.

### RESTRICCIÓN DE AGUA

**EN AVILA.**— El consumo de agua ha descendido en Avila un once por ciento tras la primera semana en la que se aplican las restricciones nocturnas, según ha manifestado José María Ardoy, responsable de Sogesur, empresa que gestiona el Servicio Municipal de Aguas de la capital abulense. De este modo se ha conseguido un descenso en el consumo, aunque no se han cubierto de momento los objetivos fijados, puesto que se esperaba que el gasto de agua descendiese entre el 15 y el 20 por ciento.

**EXHIBICIONISTA EN ZAMORA.**— Un exhibicionista ha sembrado el miedo entre la población de la localidad zamorana de Sanzoles después de protagonizar varios exhibiciones de sus genitales durante el fin de semana pasado, según varios testimonios que ha podido recoger ICAL. Los vecinos de la localidad han descrito al individuo como un joven con edad comprendida entre los 20 y 24 años, que recorrió el pueblo en el interior de un vehículo desde el que enseñaba a las vecinas sus órganos genitales.

**ZONAS DE BAÑO.**— Un total de 50 de las 162 zonas de baño controladas por la Junta durante la primera semana de agosto en la región no son aptas para el baño, lo que significa que a estas alturas de verano el 30 por ciento de las playas de Castilla y León se encuentran en mal estado. La provincia donde peores condiciones reúne el agua es Valladolid, pues catorce de las dieciséis playas mantienen la prohibición taxativa del baño.

**ESTAFADOR DETENIDO.**— Fuerzas del Cuerpo Nacional de Policía han detenido en Cuenca a J.M.F.M., de 32 años, natural de Valencia y domiciliado en la localidad abulense de El Barraco, como presunto autor de una estafa, según informó el Gobierno Civil de Avila. Dicha estafa se ha efectuado a la empresa Heitorn S.A., ubicada en El Barraco, por valor de 29.435.077 pesetas en prendas de vestir de piel, así como un talón sin fondos al portador por importe de 300.000 pesetas y dos letras de cambio por valor de 2.500.000 pesetas.

**BORRELL VISITARÁ RIAÑO.**— El ministro de Obras Públicas y Transportes, José Borrell, viajará el próximo día 31 a León para visitar las obras los futuros regadíos de Riaño. El ministro llegará por la tarde a Riaño, donde posiblemente pase la noche, y al día siguiente visitará las obras del canal alto de Los Payuelos, primera fase de la infraestructura de los regadíos del embalse de Riaño.



Manuel Chaves no tendrá que comparecer ante el Parlamento andaluz gracias a la mayoría socialista

## Desaparecen los billetes nuevos intervenidos por la Policía Judicial a Jorge Ollero

Los 2.200 billetes nuevos de 10.000 pesetas (22 millones de pesetas) intervenidos por la Policía Judicial a Jorge Ollero el pasado 15 de julio, han "desaparecido", y han sido cambiados por otros, lo que constituye un obstáculo para la investigación, según informa el diario "El País". Chaves no tendrá que comparecer ante el Parlamento andaluz gracias a la mayoría socialista.

Madrid (Efe).— El periódico señala que el dinero había sido ingresado por la juez que instruye el caso, Pilar Llorente, en la oficina del Banco Bilbao Vizcaya (BBV) situada en el edificio de los juzgados de Sevilla, "con la advertencia de que los billetes no fuesen sustituidos en ningún caso por otros".

Esa cantidad fue confiada por el BBV a la empresa de seguridad Esabe, la cual a pesar de haber sido advertida de que no sustituyese los ejemplares de 10.000 pesetas "abrió la saca y lo utilizó en sus transacciones", según publica el diario. Los 22 millones de pesetas habían sido intervenidos el 15 de julio a Jorge Ollero, hermano del entonces director general de Carreteras de la Junta de Andalucía, Manuel Ollero, que presentó su dimisión días atrás.

Este dinero —señala la información— era parte de la comisión presuntamente pagada por la constructora Ocisa al industrial Pedro Llach a cambio de la adjudicación de un tramo de la carretera Málaga-Granada, por la Consejería de Obras Públicas de la Junta de Andalucía.

La sustitución de los billetes originales por otros "constituye un obstáculo para la investigación, ya que a través de ellos se podría haber localizado su origen", agrega el diario.

Por otra parte, la mayoría socialista en el Parlamento de Andalucía se opuso ayer a la comparecencia del presidente de la Junta, Manuel Chaves, para explicar el "caso Ollero" y acusó a

la oposición de "empuercar la vida política" con su afán de "alargar y amplificar el tema para dañar al Grupo Socialista".

### CESE

La oposición solicitó el cese del consejero de Obras Públicas, Juan José López Martos, al que acusó de haber engañado al Parlamento al no informar, en su comparecencia del 29 de julio, de la implicación de su director general de Carreteras en el "caso Ollero" como presunto autor de un delito de cohecho y tráfico de influencias, que según estos grupos era conocido al menos desde dos días antes.

En la reunión de la Diputación Permanente, el portavoz del PSOE, Enrique Linde, se opuso a la comparecencia de Chaves señalando que no han surgido "hechos objetivos nuevos" y, en cualquier caso, dió a entender que en caso de producirse alguna explicación sería del consejero de Obras Públicas y no del presidente, tal como desea la oposición.

"Negamos cualquier tipo de relación, directa o indirecta, próxima o lejana, con este asunto y estamos convencidos de la correcta actuación y rigor de la Junta de Andalucía", aseguró Linde, quien añadió que no se producirá ninguna comparecencia hasta que se levante el secreto del sumario el próximo día 15 y se demuestre que "pueda haber alguna implicación en el comportamiento administrativo de la Junta de Andalucía".

El portavoz de IU-CA, Luis



Jorge Ollero, a la izquierda, junto a su abogado.

EL PAÍS

Carlos Rejón, exigió que Chaves dé explicaciones al Parlamento porque el consejero de Obras Públicas "está desautorizado desde el punto de vista político, ya que en su comparecencia ocultó información o bien no la tenía, lo que es preocupante porque no se enteró de lo que pasa en su propia casa".

### MENTIRAS

Rejón apeló a la "responsabilidad histórica" del PSOE porque "con su postura está dañando uno de los valores de la izquierda: la ética".

También Gabino Puche, del PP, pidió el "cese automático" de López Martos porque en su

comparecencia del día 29 "o nos mintió o no se enteró" y dijo que el presidente de la Junta "debe dar la cara, aclarar dudas y explicar por qué mantiene al consejero".

El portavoz del PA, Miguel Calvo, pidió aclaraciones a un caso que "no es una anécdota y proyecta una imagen negativa de las instituciones andaluzas".

Calvo afirmó que la negativa a comparecer es un "menosprecio" al Parlamento y denunció la "estrategia del grupo socialista consistente en presentar el caso Ollero como algo aislado", cuando la realidad es que "en los diez años de hegemonía socialista se han generalizado este tipo

## Recurren el auto que anuló las escuchas del "caso Naseiro"

Madrid (Efe).— Izquierda Unida (IU) ha presentado un recurso ante el Tribunal Constitucional contra el auto del Supremo que anuló las escuchas telefónicas del "caso Naseiro" en el que "duda" que los juzgados y tribunales lo apliquen "de manera general" respecto a todos los ciudadanos.

El recurso, al que ha tenido acceso Efe, señala que el auto "crea un sistema ideal, utópico e irrealizado en la práctica judicial española, en la que ha habido una marcada inclinación a la preservación de las pruebas". Añade que "resultaría incomprensible que el auto configurara un sistema de garantías para ciudadanos notables si en la realidad no se puede extender a la generalidad de los ciudadanos".

IU recurre el auto que anuló las cintas con las conversaciones telefónicas de inculcados, lo que obligó al fiscal, IU y Unión del Pueblo Valenciano (UPV) a retirar sus acusaciones, al ser la principal prueba de cargo. De esa forma, el Supremo absolvió del delito de cohecho al diputado del PP Angel Sanchís, al ex tesorero del partido Rosendo Naseiro, al concejal popular de Valencia, Salvador Palop y al empresario José Balaguer. IU indica que el Supremo vulneró el derecho a la tutela judicial efectiva de las acusaciones.

## Encuentran el cadáver de un inmigrante ilegal en Tarifa

Algeciras (Cádiz) (Efe).— El cadáver de un presunto inmigrante ilegal ha sido localizado en la costa de Tarifa flotando en el agua a la altura del lugar conocido como "Camorro", informaron a Efe fuentes de la Cruz Roja de esta ciudad.

El hallazgo se produjo ayer y la Guardia Civil dio aviso a la Cruz Roja para que rescatara del agua el cuerpo sin vida del presunto inmigrante ilegal, del que no ha sido facilitada la identidad. El fallecido podría haber formado parte de alguna de las expediciones de inmigrantes ilegales que han llegado durante los dos pasados días a estas costas.

La Guardia Civil detuvo ayer en Tarifa (Cádiz) a 31 inmigrantes ilegales que alcanzaron la costa española a bordo de embarcaciones tipo patera, informaron a Efe fuentes de este cuerpo de seguridad.

De los 31 detenidos cinco eran marroquíes y el resto de diversas nacionalidades africanas y en su mayoría de raza negra.

Estos inmigrantes ilegales se unen a los 20 detenidos por el Servicio de Vigilancia Aduanera, también en Tarifa, y a los 25 inmigrantes ilegales que se detuvieron el lunes en la costa de ese mismo término municipal.

## La Bolsa de Madrid

### CONTINUA LA CAIDA EN LAS COTIZACIONES DE LOS VALORES

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó al mediodía de hoy 3,84 puntos y quedó situado en 205,73.

El retroceso afectaba a todos los sectores —salvo el de metal-mecánica, que ganaba 0,29 puntos—, especialmente al de Alimentación que caía 5,16 puntos, al que seguía Bancos y Financieras con 4,89 puntos.

En los títulos que aún cotizan en el mercado tradicional, empresas constructoras como Asland Cataluña, Cementos Cosmos y Mapfre Inmobiliaria repetían las cotizaciones de ayer, en tanto que la alimentaria Oscar Mayer había cedido un 4,4 por ciento y se situaba en los 172 enteros.

Según fuentes bursátiles, las continuas caídas en la cotización de los valores ha provocado una repatriación de importantes fondos por parte de inversores extranjeros.

Por índices, los sectores quedaron de la siguiente manera:

Bancos y Financieras.....-4,89  
Eléctricas.....-4,41

Alimentación.....-5,16  
Construcción.....-3,40

Inversión.....-5,14  
Metal-Mecánica.....+0,29

Petróleos y Químicas.....-4,49  
Comunicaciones.....-2,02

Otras Industrias-Servicios.....-1,09

## Detenido en Francia Zubier Arreta, presunto miembro de ETA

La Roche sur Yon (Francia) (Efe).— La policía judicial francesa detuvo el lunes a otro presunto miembro de ETA, Javier Zubier Arreta, de 45 años, en su domicilio de La Chaise Le Vicomte, cerca de la Roche sur Yon (Oeste de Francia), informó hoy, miércoles, la Comisaría de esta ciudad.

Zubier Arreta fue detenido junto con su amiga Maryse Mouton-Brunerie, una institutriz de 42 años. Michel Rafin, Luce Chevillon, dueños de una empresa de servicios automovilísticos, y el hijo de uno de ellos, Jeremy, de 18 años, fueron también arrestados en la misma ciudad.

La comisaría de la Roche sur Yon informó sólo hoy de estas nuevas detenciones que se realizaron al mismo tiempo que la de Josu Amantes Arnaiz, refugiado en Francia desde 1982, y presunto miembro de la cúpula dirigente de ETA.

Por otra parte, la Audiencia

Nacional pedirá a Francia la extradición del presunto dirigente etarra Jesús Amantes Arnaiz, alias "Txirlas", para que sea juzgado en España por tres causas, seguidas por varios delitos, que incluyen asesinatos, cometidos por el "comando José Martí" de la banda terrorista ETA.

Fuentes de la Audiencia Nacional señalaron que la Audiencia pedirá la extradición de "Txirlas" al estar procesado en el Juzgado Central de Instrucción número 2 por el atentado perpetrado el 5 de febrero de 1983 por ETA en la oficina principal del Banco de Vizcaya de Bilbao, en el que murieron tres personas y otras once resultaron heridas.

En este sumario, "Txirlas" está acusado de los delitos de asesinatos, estragos y tenencia ilícita de armas y de explosivos. Asimismo, la Audiencia reclama a "Txirlas" para que sea también juzgado en España por otras dos causas, en las que está procesado por el Juzgado Central.



Solana llama la atención sobre la posibilidad de que el conflicto tenga una larga duración

## IU y CDS piden que se aborde urgentemente en el Congreso la grave situación en Bosnia-Herzegovina

El ministro de Exteriores, Javier Solana, llamó ayer la atención sobre la perspectiva de una larga duración del conflicto que se vive en Bosnia-Herzegovina, el mismo día en que IU y CDS anunciaron su intención de pedir la reunión urgente de la Diputación Permanente del Congreso.

Madrid (Efe).—La guerra civil en Yugoslavia ha motivado que los Grupos Parlamentarios de IU-IC y del CDS planteen la conveniencia de que sea abordada por la Diputación Permanente del Congreso de los Diputados, cuya convocatoria urgente solicitarán hoy.

Según un comunicado con-

junto, IU y el CDS califican de "gravísima" la crisis y basan su petición de que se reúna la Diputación en "poderosas razones, que se añaden a una situación dramática que se viene prolongando durante meses". Sin embargo, el PP considera "precipitada" esa solicitud antes de que el Consejo de Seguridad de la

ONU adopte una decisión sobre la situación en Yugoslavia, lo que hará previsiblemente mañana. Sobre esta cuestión el dirigente de IU Félix Martínez de la Cruz manifestó que "la apuesta del presidente de la Comisión Europea, Jacques Delors, por la intervención militar en Bosnia-Herzegovina, nos acerca más a una internacionalización del conflicto balcánico".

El presidente del CDS, Rafael Calvo Ortega, dijo que "hace falta una intervención más enérgica y concreta" de la ONU en la cri-

sis, para asegurar el envío de ayuda a las víctimas de la guerra.

En declaraciones a Efe, Javier Solana puso énfasis en que la comunidad internacional debe mantener su presión para conseguir el alto el fuego y expresó su deseo en que "la amenaza del uso de la fuerza surta efecto y no sea necesaria su utilización".

A la espera de esa resolución, queda claro para España que el uso de la fuerza no tendría carácter indiscriminado, sino dirigido a proteger los envíos humanitarios.

## El superávit del Estado se redujo en el mes de julio

Madrid (Efe).— El Estado tuvo en julio un superávit de sólo 153.300 millones -cifra inferior en un 59,9 por ciento a la de igual mes de 1991- debido a los pagos realizados por la Administración central al INEM y al INSALUD, que sumaron 231.000 millones de pesetas.

Según datos facilitados ayer por la Intervención General de la Administración del Estado, el superávit habría llegado a 383.000 millones de no haber existido estos gastos (en el caso del INEM se trató de un crédito extraordinario de 195.000 millones para cubrir parte del "agujero" del instituto y en el INSALUD fueron 36.000 millones como parte de la liquidación de 1991 a comunidades autónomas).

Para el Ministerio de Economía, el superávit de julio es un resultado satisfactorio, en línea con las últimas previsiones de ejecución del presupuesto, que deberían permitir alcanzar un objetivo de déficit de caja del 2,6 por ciento de PIB al finalizar el año.

La evolución de los ingresos y pagos no financieros situaron el déficit del Estado al terminar los siete primeros meses del año en 1,07 billones de pesetas, un 118,5 por ciento por encima del registrado en el mismo período de 1991.

## UGT considera prioritaria la reforma del Instituto Nacional de Empleo

Madrid (Efe).— El sindicato UGT reiteró ayer en un comunicado la necesidad de que la reforma del Instituto Nacional de Empleo (INEM) sea cuestión prioritaria en la negociación con el Gobierno sobre el mercado de trabajo que, en principio, comenzará en septiembre.

El desmantelamiento del INEM como agencia pública de colocación sólo reportaría, a juicio de UGT, nuevos problemas "convirtiendo en una jungla todos los temas relacionados con el empleo".

### BUROCRACIA

El funcionamiento del INEM está caracterizado, añade el sindicato socialista, por un exceso de burocracia, desintegración y escasa agilidad, por lo que es preciso dotar al organismo de una autonomía real, descentralizarlo e imponer la co-gestión con los agentes sociales.

La Unión General de Trabajadores, que recuerda que el INEM únicamente actúa como verdadero intermediario en el 10 por ciento de los contratos que se firman en España, explica que la formación profesional ocupacional debe constituir un elemento integrado de la política de empleo.

# La mayor alegría de tu vida

Sorteo 33-1

ESTE JUEVES

13/8/92

# 431

MILLONES

# 2 BOTES

# TES

Sorteo 33-2

ESTE SABADO

15/8/92

# 646

MILLONES

JUEGA EN AMBOS BOTES CON EL BOLETO SEMANAL

**lotería primitiva**  
Jueves y Sábados





TELEFOTO EFE

Un avión francés con ayuda humanitaria aterriza en el aeropuerto de Sarajevo

Algunos países no están de acuerdo con el uso de la fuerza

## La ONU pospone la decisión de intervenir militarmente en Bosnia

El Consejo de Seguridad de la ONU decidió postergar hasta mañana, jueves, la decisión sobre la propuesta que permitirá el uso de la fuerza para asegurar ayuda humanitaria a la población de Bosnia-Herzegovina, ya que dicha propuesta es insatisfactoria para muchos miembros del Consejo.

Naciones Unidas (Efe).— El embajador venezolano ante el organismo, Diego Arria, expresó ayer durante el debate que el organismo de la ONU parecía actuar en la tragedia de Bosnia-Herzegovina sólo en respuesta a presiones exteriores, y que resultaba evidente que la propuesta de resolución resulta insatisfactoria para la opinión pública y para muchos miembros del citado Consejo.

Arria abogó porque termine la confusión que parece man-

tenerse entre víctimas y victimarios, la insistencia en calificar de guerra civil la agresión contra un país que ha sido reconocido por la comunidad internacional, además de que es miembro de la ONU.

El Consejo, a raíz de ello, aceptó dos enmiendas al preámbulo de la propuesta de resolución que propuso el grupo de contacto de la Organización de la Conferencia Islámica en las que reafirma la necesidad de respeto a la soberanía, integridad territorial e in-

dependencia política de Bosnia-Herzegovina".

China, por su parte, miembro permanente del Consejo y con derecho a veto, parece oponerse al uso de la fuerza por el momento.

Fuentes de la ONU indicaron, por su parte, que Rusia manifestó apoyo a la posición del secretario general de la ONU de que la aprobación de un eventual uso de la fuerza por parte de países u organismos regionales requerirá la retirada de las Fuerzas de Protección de la ONU de Sarajevo porque pueden convertirse en blanco del ataque de los serbios. El Consejo continuará discutiendo la propuesta para adoptar una decisión.

## Estados Unidos e Israel reafirman su condición de fieles aliados

Washington (Efe).— Estados Unidos e Israel reafirmaron ayer su condición de países amigos y fieles aliados al poner fin a sus diferencias en torno a la colonización de los territorios ocupados.

Tras reunirse en su casa veraniega de Kennebunkport (Maine) con el primer ministro israelí, Isaac Rabin, el presidente de Estados Unidos, George Bush, anunció su decisión de conceder a Israel 10.000 millones de dólares en garantías de crédito para financiar el alojamiento de inmigrantes procedentes de la antigua URSS.

Bush pidió al Congreso de su país que apruebe lo antes posible la concesión de los avales, bloqueada desde hace más de un año por el Gobierno de Washington a causa de sus diferencias con el ex primer ministro israelí Isaac Shamir.

"Me satisface enormemente anunciar que hemos alcanzado

un acuerdo sobre los principios básicos de la concesión de 10.000 millones de dólares en garantías de crédito", dijo Bush.

Bush afirmó que EEUU e Israel mantienen una "relación especial" y prometió que su Gobierno continuará contribuyendo a reforzar la seguridad y la capacidad militar de su principal aliado en Oriente Medio.

Israel solicitó los avales crediticios en 1991 para financiar el alojamiento de casi medio millón de inmigrantes procedentes de la extinta Unión Soviética, Etiopía y otros países.

Estados Unidos no quiso aprobarlos porque el antecesor de Rabin, el conservador Isaac Shamir, se negó a suspender la construcción de asentamientos en Cisjordania y Gaza.

El Gobierno de Washington, considera que los asentamientos son un obstáculo para el éxito de las actuales conversaciones de paz en Oriente Medio.

## Hasan II nombró al nuevo primer ministro marroquí

Rabat (Efe).— El nuevo primer ministro marroquí, Karim Lamrani, nombrado ayer por el rey Hasan II, ya fue primer ministro en los periodos 1971-72 y 1983-86 y se le considera un tecnócrata sin filiación política clara.

Lamrani sustituyó ayer al frente del Gobierno a Azedín Larakhi, en el poder desde 1986, aunque la mayor parte de los ministros del anterior Gabinete continúan en sus puestos.

Karim Lamrani tiene 72 años y cuenta con una de las mayores fortunas de Marruecos, carece

de etiqueta política y goza de la total confianza del rey.

El nuevo primer ministro nació en Fez en 1919, fue director durante 16 años de la Oficina Cherifiana de Fosfatos (OCP), el monopolio nacional de estos productos, antes de ser nombrado primer ministro entre 1971 y 1972, posteriormente ministro de Finanzas y, una vez más, primer ministro entre 1983 y 1986. En 1986 fue nombrado de nuevo director de la OCP hasta 1990, que pasó a ser consejero económico del rey Hasan II, cargo que ha desempeñado hasta ayer.

## La oposición armada de Georgia secuestra a doce funcionarios

Moscú (Efe).— La oposición armada de Georgia, constituida por los partidarios del derrocado presidente Zviad Gamsajurdia, secuestró anoche a doce altos funcionarios georgianos encargados de negociar la reconciliación nacional, informaron hoy, miércoles, a Efe fuentes del Ministerio del Interior del Gobierno georgiano.

Según la portavoz del Ministerio del Interior georgiano, los miembros del Estado Mayor Coordinador (EMC), organismo encargado de negociar el arreglo con la oposición armada, fueron secuestrados anoche en Zugdidi, capital de Georgia Occidental, cuando celebraban una reunión con varios dirigentes del movimiento "gamsajurdista".

Durante el desarrollo de las negociaciones, que según la fuente se desarrollaban de modo "constructivo", en la casa privada donde se celebraba la reunión irrumpieron unos 50 hombres armados.

Los atacantes apalearon al mi-

nistro del interior, Rumán Gvendzadze, que encabeza el Estado Mayor Coordinador y se lo llevaron junto con otros once rehenes, entre los que están un viceministro del interior, un consejero de seguridad, así como el subjefe de la policía criminal.

Eduard Shevardnadze, presidente del Consejo de Estado de Georgia, declaró anoche a la televisión georgiana que el Gobierno hará todo lo necesario para liberar a los secuestrados y recurrirá a las medidas más duras si fuera necesario, incluido el empleo de destacamentos especiales y del Ejército "en caso de necesidad".

Eduard Shevardnadze, que calificó a los autores del secuestro como "enemigos del pueblo", reconoció que la amnistía declarada el pasado 4 de agosto y que puso en libertad a todos los "gamsajurdistas" fue, "quizás, prematura" y que ahora habría que reconsiderar esta decisión a la vista de la gravedad de la situación.



TELEFOTO EFE

**RESTABLECIDA LA CALMA EN LA BOLSA DE SHENZHEN.**— La calma volvió a imperar en Shenzhen, sur de China, después de tres días de disturbios protagonizados por inversionistas furiosos que se quejaban de favoritismo oficial en la distribución de nuevas acciones bursátiles. Dos personas resultaron muertas y más de cien heridas por aplastamiento y asfixia cuando 1,2 millones de futuros inversionistas se lanzaron a comprar formularios de solicitud para la adquisición de una nueva emisión de acciones tipo "A" por valor de 300 millones de yuanes (55,55 millones de dólares). A los disturbios causados en las tremendas colas que se formaron frente a los 303 centros de distribución se sumaron los producidos ayer en una manifestación en contra de la venta fraudulenta de formularios.



CICLISMO

En la prueba participaron seiscorredores segovianos

## Torneo Inter Escuela en Laguna de Duero

Se celebró en la localidad vallisoletana de Laguna de Duero, con organización del Club Ciclista Laguna, el X Trofeo Club Ciclista Laguna y el Gran Premio de Ciclismo Inter Escuelas Selecciones de Castilla y León, para las categorías de escuelas.

S.S.

Hubo pruebas para las categorías de promesas, alevines e infantiles, y finalmente para infantiles de segundo año, en la que hubo representantes de las provincias de Valladolid, Palencia, León, Burgos, Segovia y Zamora.

Clasificación: 1, Javier Rodríguez Salgado (A.C. Medinense-Valladolid); 2, Iván Dueñas Pastor (A.C. Medinense-Valladolid); 3, Carmelo Revilla Fernández (E.C. San Luis-Palencia); 9, Rubén Merino Cárdena (Escuela Municipal-Calorinsa); 10, Alberto Marugán Castro (Esc. Municipal-Calorinsa);

### JULIO RUBIO VOLVIO A GANAR

Julio Rubio Palomo, en infantiles, Emilio García dentro de los alevines, e Iván Gilmartín en Principiantes, fueron los vencedores en el VII Trofeo Aguila celebrado, para la categoría de escuelas, en la localidad segoviana de Aguila-fuente, con organización del Club Ciclista Aguila.

Clasificación: Infantiles: 1, Julio Rubio Palomo (Caja-Navas de Oro); 2, Luis Ángel Calle García (Caja-Navas de Oro); 3, Emilio Calvo Callejo (C.C. Aguila); 4, Rubén Merino Cárdena (Esc. Municipal-Calorinsa); 5, Alberto J. Rodríguez Pedraza (C.C. Aguila).

Alevines: 1, Emilio García Herranz (C.C. Caloco); 2, Mi-

guel Ángel Herrero García (C.C. Caloco); 3, Pablo de Pedro García (Esc. Municipal-Calorinsa); 4, Ismael Martín Romano (C.C. Caloco); 5, Julio César Correa Miguel (Caja-Navas de Oro).

Principiantes: 1, Iván Gilmartín Hernangómez (Esc. Municipal-Calorinsa); 2, Daniel Casado Arranz (Caja-Navas de Oro); 3, David de las Heras Sánchez (C.C. Caloco)

### ESCUELAS EN NAVA DE LA ASUNCION

Se celebró el II Trofeo Nava

## Victoria de Tapia en Cuéllar

S.S.

El espinariego José Tapia logró su primer triunfo en la presente temporada, al imponerse en el VIII Trofeo de Verano, celebrado, para las categorías de infantiles, alevines y principiantes, en Cuéllar, con organización del Club Ciclista San Miguel.

En alevines el mejor fue Emilio García, y entre los principiantes Iván Gilmartín ocupó la primera plaza.

Clasificaciones: Infantiles: 1, José Tapia Roderó (Club Ciclista Caloco); 2, Julio Rubio Palomo (Caja-Navas de Oro); 3, Rubén Merino Cárdena (Esc. Municipal-Calorinsa); 4,

Juan Manuel Gea Fernández (C.C. Caloco); 5, Héctor Sanz Domingo (C.C. Caloco).

Alevines: 1, Emilio García Herranz (C.C. Caloco); 2, Miguel A. Herrero García (C.C. Caloco); 3, Víctor Ramos del Pozo (C.C. Caloco); 4, Ismael Martín Romano (C.C. Caloco); 5, Julio César Correa Miguel (Caja-Navas de Oro).

Principiantes: 1, Iván Gilmartín Hernangómez (Esc. Municipal-Calorinsa); 2, Pedro Tapia Roderó (C.C. Caloco); 3, David de las Heras Sánchez (C.C. Caloco); 4, Mariano Ramos del Pozo (C.C. Caloco); 5, Iván Melero Coco (Esc. Municipal-Calorinsa).

GIMNASIO RITMICA



Virginia Sánchez.



Laura Gómez.

## Las gimnastas de la Escuela de Tecnificación, en Rusia

A.S.

Las gimnastas de la Escuela de Tecnificación de Segovia Victoria Rodríguez, Laura Gómez y Virginia Sánchez, acompañadas por las juezas Isabel de Andrés y Ana María de Pablos, se encuentran en la ciudad rusa de Volgogrado donde participarán en una interesante actividad de intercambio con las deportistas ex-soviéticas, con el objeto de recoger toda la experiencia y conocimientos que sin duda tiene la gimnasia rítmica de la Comunidad de Estados Independientes (CEI).

### CONTACTOS

Esta actividad viene dada como consecuencia de los contactos mantenidos con la Delegación de la Federación Rusa en los distintos torneos internacionales celebrados en Orleans (Francia) y Verviers (Bélgica) en el otoño de 1991, en los que ambas delegaciones

participaron y donde las representantes segovianas tuvieron tanto éxito.

La estancia de las gimnastas de la Escuela de Tecnificación se prolongará hasta el día 17. Posteriormente, la delegación rusa llegará a Segovia el día 20, donde estarán hasta el lunes, 31 de agosto.

Durante el tiempo que permanezcan en nuestra ciudad, las gimnastas de Volgogrado tomarán parte en los diferentes entrenamientos y visitarán los lugares más bonitos de la geografía segoviana.

El intercambio entre la República de Rusia y la Escuela de Tecnificación contribuirá al enriquecimiento de la gimnasia rítmica, un deporte olímpico en el que tanto la antigua Unión Soviética como España se encuentran en la élite mundial.

VUELTA A GALICIA

## Bauer ganó la etapa y Hermans es el nuevo líder

Santa Uxía de Ribeira (La Coruña) (Efe).- El canadiense Steve Bauer, del Motorola, venció en la segunda etapa de la "VI Vuelta a la Comunidad Gallega", disputada ayer entre Ferrol y Santa Uxía de Ribeira, con 178 kilómetros de recorrido.

Bauer, que se impuso en el "sprint" al holandés Mateo Hermans, invirtió un tiempo de 4 horas, 42 minutos y 12 segundos, a una velocidad media de 37,931 kilómetros hora.

Tras esta segunda etapa pasa a liderar la clasificación general Hermans, del equipo Lotus, gracias a los segundos de bonificación obtenidos sobre Juan Carlos González Salvador.

La primera meta volante establecida en Abegondo fue ganada por González Salvador (3 segundos de bonificación), seguido de Bordonali (2 s.) y Hermans (1 s.).

La segunda, en Porto do Son y con igual bonificación, se pasó

por este orden: Pagnin, Hermans y González Salvador.

### COMPACTO PELOTON

La mayor parte del recorrido se hizo en compacto pelotón, con un control del equipo Lotus en los numerosos intentos de escapada que se produjeron durante la etapa, pero que no tuvieron el fruto deseado, al ser superado Hermans en la misma línea de llegada por Bauer.

Los 116 ciclistas que permanecen en carrera disputan hoy la tercera etapa, entre Santa Uxía de Ribeira y Tui, con final en el Alto de Aloia, de 177 kilómetros.

La clasificación general está encabezada ahora por el corredor del Lotus, Mateo Hermans, seguido por el español Juan Carlos González, del mavis, a cuatro segundos. Tercero es el canadiense del Motorola, Steve Bauer y cuartos el ruso del equipo Kelme Asiatic Saitov.

## Se disputa el campeonato de futbito "Villa de Ayllón"

A.S.

El pasado 3 de agosto dio comienzo el campeonato de futbito "Villa de Ayllón", que se prolongará hasta el día 17, según nos informa nuestro colaborador Silvio Martín.

El torneo, que está organizado por jóvenes de Ayllón, se desarrollará por el sistema de liguilla, clasificándose cuatro para la siguiente eliminatoria.

En este campeonato participan 12 equipos, divididos en dos grupos, pertenecientes a siete pueblos de la comarca.

El grupo A está formado por los equipos Picapedreros, Tío Elías, Valvieja, Corral de Ayllón, Santa María de Rianza y Grado del Pico.

Los integrantes del grupo B son: Castilla, Alconadilla, Laciús (Rianza), Diablos Rojos (Rianza), Pirañas y "Los 69".

### CALENDARIO Y HORARIO DE PARTIDOS

Hoy se disputan dos encuen-

tros de esta primera fase.

En el primero, que comenzará a las 19.00 horas, se enfrentarán los conjuntos Picapedreros y Grado, y en el segundo, "Los 69"-Alconadilla (20.00 h).

La jornada de mañana se iniciará también a las siete de la tarde con el partido Santa María-Corral, y concluirá a las ocho con el choque entre Laciús y Diablos.

El resto del calendario, que se disputa en el mismo horario, es el siguiente:

Día 14: Castilla-Pirañas y Valvieja-Tío Elías.

Día 15: "Los 69"-Diablos y Picapedreros-Corral.

Día 16: Alconadilla-Pirañas y Tío Elías-Grado.

Día 17: Valvieja-Santa María y Castilla-Laciús.

En año pasado se introdujo como novedad en el torneo la validez de los goles dentro del área.

HIPICA

## Mañana comienza el concurso de La Granja

A.S.

Del 13 al 16 de agosto se va a disputar en el Campo de Polo de La Granja el concurso hípico nacional, que está organizado por el Ayuntamiento de San Ildefonso y en el que colaboran la Consejería de Cultura y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León, el Gobierno Militar y la Academia de Artillería.

El concurso constará de doce pruebas —tres cada día—, más la correspondiente a los caballos nacionales, divididas en las categorías de pequeñas, medianas y grandes.

En la edición del año anterior la amazona Marta Testor fue la gran protagonista al adjudicarse la prueba grande del último día.

La entrada será gratuita y el público podrá realizar sus apuestas en serie y gemela.

En las pruebas participarán algunos de los mejores jinetes nacionales.





## Clemente "espiará" en Riga a Letonia

Bilbao (Efe).— El seleccionador nacional de fútbol, Javier Clemente, "espiará" hoy en Riga al equipo de Letonia, rival de España el 26 de septiembre.

"Veré el Letonia-Lituania porque hay un escaso conocimiento del fútbol báltico, y debo tomar notas, especialmente de los letones, porque juegan en su ambiente y son nuestros primeros adversarios camino de la Copa Mundial-94", dijo Clemente antes de emprender viaje hacia Riga.

Javier Clemente, que manifestó su intención de acudir a varios de los torneos futbolísticos de la segunda mitad de agosto, debutará con la selección española el 9 de septiembre "frente a Inglaterra en Santander".

Sobre el papel de los jugadores olímpicos, Clemente afirmó que "la medalla de oro llegó en un momento psicológicamente importante y debe ser un revulsivo para la selección absoluta".

"Cuando estuve en Valencia les dije a los jugadores que nadie ponía en duda la calidad de su fútbol, sí en cambio su agresividad, su temperamento", comentó Clemente.

El seleccionador aseguró: "fui a verles para saber si metían el pie, y como dieron la cara en todo momento e hicieron goles ganaron por méritos propios la medalla de oro".

"Pienso incorporar dos o tres jugadores del equipo olímpico en la primera convocatoria —dijo el seleccionador nacional—, y es muy probable que en unos años los medallistas sean la base del equipo absoluto de España", concluyó.

El Real Madrid se enfrenta esta tarde al Albacete

## Luis García debuta hoy con el Atlético frente al Hércules

Luis García, delantero mexicano del Atlético de Madrid, debuta hoy en el primer partido de pretemporada que el equipo madrileño jugará contra el Hércules de Alicante.

Madrid (Efe).— Luis García considera que la mayor dificultad que puede tener es adaptarse al sistema táctico de Luis Aragonés y especialmente "a la forma de presionar y atacar", pese a haberlo ensayado en los entrenamientos.

El goleador mexicano, que procede de los Pumas de la Universidad de México, afronta con gran ilusión el partido que supone para él, entre otras cosas, comprobar los avances que ha logrado en los doce días que lleva entrenándose con el equipo rojiblanco.

Luis García habló de un hombre, también suramericano, que ocupa su misma demarcación en el Real Madrid, el chileno Iván Zamorano. "Es un excelente jugador. Lo ha demostrado desde hace años, y ahora tiene más oportunidades de meter goles con su nuevo equipo. A mi también me gustaría comenzar con un gol", dijo.

La diferencia entre el fútbol mexicano y el español, según Luis García, es que "para jugar en España se requiere una mejor preparación física ya que el juego es más agil y rápido".

Sobre los problemas que puede tener por el cambio de altitud, Luis García comentó: "No va a angustiarme algo que está fuera de mis manos".

El Atlético de Madrid afronta



Bebut del mexicano Luis García, nuevo delantero rojiblanco. ARCHIVO

este partido con numerosas bajas. A las de Juanito, Manolo y Diego, se ha sumado la de Alfaro que en el entrenamiento sufrió un esguince de tobillo en la perna derecha, que pese a no revestir gravedad le ha descartado de su viaje a Alicante.

### VIZCAINO Y MEJIAS

Sin embargo, el centrocampista Juan Vizcaino y el guardameta Angel Mejías parecen haberse recuperado de sus roturas fibrilares y han sido incluidos en la lista que el técnico rojiblanco, Luis Aragonés, ha convocado para enfrentarse al Hércules.

Luis Aragonés parece tener

problemas para probar al equipo titular puesto que a lo jugadores lesionados se unen las vacaciones de los olímpicos Solozábal y López. Los jugadores que han viajado a Alicante son: Abel, Mejías, Tomás, Donato, Ferreira, Aguilera, Pizo Gómez, Moya, Alfredo, Schuster, Vizcaino, Orejuela, Acosta, Toni, Pedro, Luis García, Sabas y Futre.

Por otro lado, el Real Madrid se enfrenta esta tarde al Albacete en un encuentro en el que el técnico madridista, Benito Floro, podrá contar con Butragueño, que formará junto a Zamorano el tándem de ataque.

## Maradona, dispuesto a volver al Nápoles

Buenos Aires (Efe).— El futbolista argentino Diego Maradona dijo ayer que está dispuesto a "darle otra oportunidad al Nápoles" italiano, club con el que tiene contrato hasta mediados de 1993 y del que pretendía desvincularse.

La intransigencia de los representantes del Nápoles durante la reunión que mantuvieron ayer en la sede de la FIFA con dirigentes de este organismo y el apoderado del jugador, Marcos Franchi, obligaron al "Pelusa" a plantearse la posibilidad de volver a jugar en ese club.

Desde Zurich, Franchi dijo a la prensa que Diego Armando Maradona le manifestó que estaba "dispuesto a volver" al Nápoles "en el caso de que no quedara otra alternativa".

En declaraciones a radio Libertad, de la capital bonaerense, Maradona dijo que "la posición del Nápoles es muy dura" y que por esa razón volverá a Italia, aunque afirmó que exigirá que le dejen vivir "con tranquilidad" y que se le "respete".

Añadió que cuando le comentó a su esposa Claudia Villafañe que volvería a jugar en el Nápoles, ésta se puso a llorar.

Maradona propuso al Nápoles jugar la temporada 1992-93 y que al finalizar su contrato, a mediados de 1993, pueda negociar él mismo su ficha con otro club.

Además, el astro argentino pidió que todo el tiempo que faltó a los entrenamientos desde que cumplió la suspensión de quince meses por dopaje le sea considerado como "licencia con goce de sueldo".



VELA — Copa del Rey

## El "Banca March", líder tras ganar la primera regata

Palma de Mallorca (Efe).— El velero 3/4 de tonelada "Banca March" se impuso ayer en la primera jornada de la XI edición de la Copa del Rey de vela, disputada en aguas de la bahía de Palma, con lo que se convierte, de forma sorpresiva, en el primer líder de la prueba.

En la clasificación provisional de la regata aparece en tercera posición el velero 3/4 "Meyba Fibanc II", patroneado por la Infanta Cristina, y en quinto lugar el "Bribón", que patronea el Rey Juan Carlos.

El "Banca March" tiene como patrón al mallorquín Lorenzo Galmés y su armador es Carlos Ferret, presidente del Club Náutico de Palma.

### VIENTO EMBAT

La etapa se desarrolló con el viento Embat, típico de la bahía palmesana, de una intensidad de 16-18 nudos de viento real y con pequeñas rolas a la derecha del campo de regatas.

Estas condiciones fueron aprovechadas por el nuevo "Banca March", que el año pasado compitió en la X Regata Copa del Rey con el nombre de "Bribón VII", patroneado por Don Juan Carlos.

El maxi "Hispania", una de las dos embarcaciones de esta categoría que participan en la prueba, fue el primer barco en cubrir las 22 millas de la regata al viento, con tres ceñidas y tres popas muy espectaculares por los constantes cambios de líder en las distintas clases y los apretados pasos de boya. El "Lanjaron", de Toño Gorostegui, que domina con autoridad el grupo de los 50 pies, seguido del "Meyba Fibanc I", en el que navega el medalla de campeón olímpico Luis Doreste, doblegó tácticamente al barco alemán "Container" en la segunda popa del recorrido. En la cuarta posición de esta clase se situó el "Costa Canaria Maspalomas", antes conocido como "Abracadabra".



TENIS

## Emilio Sánchez-Carlos Costa, final de la Copa del Rey

Huelva (Efe).— Emilio Sánchez Vicario disputará por sexto año consecutivo la final de la Copa de Rey de tenis, cuya 67 edición se celebra en el Real Club de Tenis Recreativo de Huelva, al imponerse en la segunda semifinal a su hermano Javier por 7-6 (7-4) y 6-4 en una hora y 52 minutos de juego.

El primer set fue bastante igualado. Ambos jugadores mantuvieron su servicio y fue necesario el 'tie break', en el que Emilio se impuso con facilidad.

En la segunda managa se mantuvo la igualdad hasta el séptimo juego, en el que Emilio rompió el servicio de su hermano y a partir de entonces dominó sin problemas.

Emilio Sánchez, ganador de la cinco últimas ediciones del torneo, se enfrentará hoy en la final a Carlos Costa, que venció en semifinales al alemán Carl Uwe Steeb.

Costa derrotó al alemán, por

6-3 y 6-2, tras 112 minutos de juego.

### SIN HISTORIA

El encuentro careció prácticamente de historia dada la superioridad del jugador español, número diez del mundo, que en el primer set invirtió 45 minutos en superar al germano, que en la segunda manga prácticamente no opuso resistencia.

A lo largo del partido, disputado en las instalaciones del Huelva ante unos 4.000 espectadores, se vieron jugadas espectaculares que culminaron casi siempre con golpes favorables al jugador español.

Por otro lado, el jugador barcelonés Germán López fue eliminado en la primera ronda del torneo de Mason, dotado con 1.400.000 dólares, al perder frente al australiano Todd Woodbridge por un contundente 6-0 y 6-2, en un partido en el que el español nada pudo hacer ante el juego desarrollado por el tenista australiano.

## EN BREVE

**ATLETISMO:** El entrenador de la bicampeona del mundo Katrin Krabbe y de otras dos atletas acusadas de dopaje, Thomas Springstein, fue despedido fulminantemente por su club. La directiva del club deportivo "SC Neubrandenburg" tomó la decisión al término de una reunión de más de tres horas, dedicada exclusivamente a debatir las consecuencias del último escándalo de dopaje surgido en torno a las corredoras.

**BALONCESTO:** La selección española femenina junior logró imponerse por 55-37 al equipo de Suecia en el campeonato de Europa de la categoría, en un partido que dominaron desde el principio y en el que a pesar de los pocos puntos anotados España demostró poseer un juego mucho más efectivo que el sueco.

**GOLF:** El español José María Olazábal tendrá como compañeros del Torneo PGA de golf de Estados Unidos para realizar el recorrido, que ha comenzado esta mañana, a los golfistas australianos Greg Norman y Wayne Grady.